

# Bank of Ceylon Pensioners' Association Jaffna District

இலங்கை வங்கி ஓய்வூதியர் சங்கம்  
யாழ்ப்பாணம்.



வெளியீடு:  
மலர்க்குழவினர்



Name of the Journal : ETERNAL BANKER  
Published by : Bank of Ceylon Pensioners' Association – Jaffna District  
1st Floor, Bank of Ceylon  
Supra Grade Branch, Hospital Rd, Jaffna.  
T.P:021 320 2362

E-mail : bocpensionersasso.jd@gmail.com

Printers : Guru Printers, Thirunelveli

Cover Page Design : Mas.Kumareswaran Rahul  
Ms.R.M Ratnasothy [V4 Educational Consultancy (pvt)Ltd]

#### Editorial Committee

Chief Editor : K.Balasubramaniam (Rtd.A.G.M-BOC- NP)

Sub Editor : N.Sivaratnam (Rtd.A.G.M-BOC- NP)

Members : S.Vignarajah (Rtd.Chief Manager BOC, Jaffna Supra (Gr.Br)Grade)  
K.Ulaganathan (Rtd.O.M-BOC-NP)  
K.Pathmanesan (Rtd.Senior Manager BOC)  
D.Sujithan (Rtd.Manager BOC)  
S.Nadarajah (Rtd. O.I.C BOCKachcheri Jaffna)

Pages :

Date of Release : March 2014

சஞ்சிகையின் பெயர் : வாழ்நாள் வங்கியாளர்  
வெளியிடு : இலங்கை வங்கி ஓய்வூதியர் சங்கம், யாழ்மாவட்டம்,  
1ம் மாடி இலங்கை வங்கி  
அதி மேந்தரக் கிளை, ஆஸ்பத்திரி வீதி, யாழ்ப்பாணம்.  
தொ.பே - 021 320 2362

மின்னஞ்சல் முகவரி : bocpensionersasso.jd@gmail.com

அச்சகம் : குரு அச்சகம், திருநெல்வேலி.

அட்டைப்பட வடிவமைப்பு : செல்வன்.குமரேசன் ராகுல்  
செல்வி.றோ.மா.இரத்தினசோதி  
{V4 Educational Consultancy (pvt)Ltd}

மலர்க் குழு :

பிரதம ஆசிரியர் : க.பாலசுப்பிரமணியம் (முன்னாள் உதவிப் பொதுமுகாமையாளர்,  
இலங்கைவங்கி, வடமாகாணம்)

உதவி ஆசிரியர் : ந.சிவரட்ணம் (முன்னாள் உதவிப் பொதுமுகாமையாளர், இலங்கை வங்கி,  
வடமாகாணம்)

உறுப்பினர்கள் : சி.விக்னராஜா (முன்னாள் சிரேஸ்ட முகாமையாளர், இலங்கை வங்கி யாழ்  
அதி மேந்தரக்கிளை)

க.உலகநாதன் (முன்னாள் செயற்பாட்டு முகாமையாளர்,  
இலங்கைவங்கி வடமாகாண காரியாலயம்)

க.பத்மநேசன் (முன்னாள் மூத்த முகாமையாளர், இலங்கை வங்கி 2ஆம்  
மேந்தரக்கிளை, ஸ்ரான்லி வீதி யாழ்)

தே.சஜிதன் (முன்னாள் இலங்கை வங்கி முகாமையாளர், 2ம் மேந்தரக்கிளை)

ச.நடராஜா (முன்னாள் இலங்கை வங்கி, கச்சேரி கிளை பொறுப்பதிக்காரி)

பக்கங்கள் :

வெளியீட்டுத்திகதி : பங்குனி 2014



1. Secretary's Report	04
2. Message sent by AGM (NP)	06
3. Statement of Income and expenditure account for the period 01.01.2013 to 31.12.2013.	07
4. பிரதம ஆசிரியரின் செய்தி “மறுபடியும் பிறக்கின்றோம் - உங்களுக்காக”.	08
5. உதவி ஆசிரியரின் உள்ளத்திலிருந்து.	09
6. Managing Exchange Rate Risks.	10
7. Questions on Banking Practice - Negotiable instruments	19
8. தலைமைத்துவ திறன்களை விருத்தி செய்தல்.	26
9. சமூக வங்கியியல்	31
10. நுண் நிதியியல் பற்றிய அறிமுகம்	33
11. நீரிழிவு வருவதைத் தடுக்க முடியுமா?	39
12. உயிர் எழுத்தும் மெய் எழுத்தும் தந்தவர்கள்	42
13. ஆயுதப் போராட்டகால வங்கிப்பணிகள்	49
14. High way robbery in the heart of the city	54
15. Farewell to Mr. Asoka Perera	55
16. Aids Warning	56
17. Condolences	57
18. Who are Bankers	71
19. Members Directory (Jaffna & Wann)	72

**BANK OF CEYLON PENSIONERS' ASSOCIATION - JAFFNA DISTRICT**  
**SECRETARY'S REPORT FOR THE PERIOD 1ST**  
**January, 2013 to 31st December 2013.**

1. Committee of Management: During the period under review 5th Annual General Meeting and 6 committee meetings were held and am pleased to inform that all meetings were well attended to.
2. Membership: During the period under review 7 new members joined the District association increasing the total number of members from 157 to 164 as at end of 31.12.2013. This total comprises 114 pensioners and 50 widows. We welcome all our new members.
3. Deaths: Total number of deaths of members during the period was 3. Office bearers and members of the District association attended these funerals and shared the grief with the respective families. On behalf of the members of the association we extend our deepest sympathies to the bereaved families.
4. Farewell to our chairman: A farewell was accorded by our parent Association to Dr.Gamini Wickremasinghe, Chairman, Bank of Ceylon 2007 to 2012 and Mr.K.Dharmasiri, Retired General Manager, Bank of Ceylon, June, 2011 to January,2012 and felicitate Mr.D.M.Gunasegara, General Manager, Bank of Ceylon, on Friday, 22nd February, 2013 at Grand Oriental Hotel. Mr.A.Rasanayagam, our Secretary participated at this function and presented a token of memento on our behalf.
5. 5th Annual General Meeting: Our 5th Annual General Meeting was held at the Bank of Ceylon, Jaffna Branch Auditorium on 3rd March, 2013, Sunday. Mr.S.Gowrishankar, Provincial Manager, Central Bank of Sri Lanka was the Chief Guest. The Volume 02 No:1 – March, 2013 of BOC ETERNAL BANKER published by us was released on this date by our Chief Guest.
6. 34th AGM: The 34th Annual General Meeting was held on Sunday, 27th April, 2013 at Grand Oriental Hotel, Colombo. Our President Mr.N.Sivaratnam, Secretary, Mr.A.Rasanayagam and General Councillor Mr.A.W.Jesuthasan attended this meeting.



7. Donation of Books: On 12th July, 2013, members of Bank of Ceylon Pensioners' Association Dehiwela/Mount Lavinia Region donated valuable books and magazines to Jaffna Public Library at the Bank of Ceylon Assistant General Manager's Office Auditorium. The Chief Librarian, Jaffna Public Library, Municipal Commissioner, Jaffna Municipal Council, our members, staff and other distinguished guests graced this occasion. On our part, we coordinated this event with the local authorities, arranged suitable accommodation to the guests and entertained them at a dinner.
8. Reception and dinner: A reception and dinner was accorded to Mr. Asoka Perera the President BOC Pensioners' Association 2006 to 2013 on 31st October, 2013 at Grand Oriental Hotel, Colombo. Mr. A. Rasanayagam, our Secretary participated at this event and presented a token of memento on our behalf.

**A. Rasanayagam**

SECRETARY

8th January, 2014.

**A message sent by the AGM (NP)**  
**Mr. T.M.T. Tennakoon for the inauguration of the**  
**BOC Pensioners' Association**  
**Wanni Branch**



I am very happy to know that under the decentralizing policy, the BOC Pensioners' Association is inaugurally opening its Wanni Branch on the 23rd of February. This, I hope will help pensioners of the Wanni District to have more interaction with the parent association and the other district associations. This may also develop a deep relationship and rapport between the pensioners Islandwide.

At this juncture I tender my apologies for my inability to attend the inaugural function due to other urgent and prearranged commitments.

I wish the Wanni Branch of the Pensioners' Association all success and I assure you that every possible assistance that could be rendered in my official capacity will be extended to this Branch of the Association too.

Since the Jaffna District Branch of the Pensioners' Association is already functioning successfully and is going to conduct the sixth AGM on 2/03/2014 you may contact them for any guidance and assistance as the said branch also comes under the purview of the AGM (N.P).

Thanking You,

**T.M.T. Tennakoon**  
Asst. General Manager  
(Northern Province)  
Bank of Ceylon.

**BANK OF C EYLON PENSIONERS' ASSOCIATION, JAFFNA.**

**Balance Sheet as at 31st December, 2013.**

Balance b/f	Rs	237,708.58
Excess Income over Expenditure		<u>73,957.16</u>
Total Accumulated Fund		<u>311,665.74</u>
\Fixed Assets:		
1 Wooden Letter Box		3,700.00
1 Two door steel cub board		13,500.00
1 Microtel Telephone		1,800.00
1 SLT City CDMA Telephone		4,885.71
Total Fixed Assets		<u>23,885.71</u>
Current Assets:		
BOC Jaffna Supergrade Jaffna – Savings Account No.0007599663		287,780.03
Total Assets		<u>311,665.74</u>

**STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR  
THE PERIOD 01.01.2013 TO 31.12.2013.**

Income		
Funds credited to account by Parent Association	Rs.	131,220.00
Other Income:		
Contribution from Members in the District		75,500.00
Donation – A.G.M. (N.P)		50,000.00
Bank Interest		10,098.85
Sale of Journal – Eternal Banker		26,450.00
Sale of Books – ‘Muthmy Enum Poongkattu’		9,100.00
Total Income		<u>302,368.85</u>

**EXPENSES**

Postage		1,000.00
Photocopying		200.00
5th Annual General Meeting		84,945.00
Telephone Bill		4,571.69
Publishing Journal “Eternal Banker”		102,000.00
Photocopying Books – Muthmy Enum Poongkattu		13,750.00
Presents – Shields		12,000.00
Felicitation ceremony– Dehiwela Mount Lavinia Region		9,945.00
Total Expenses		<u>228,411.69</u>
Excess of Income over Expenditure		<u>73,957.16</u>

Treasurer  
K.Ulaganathan

## மறுபடியும் பிறக்கின்றோம்- உங்களுக்காக

உங்கள் நலனுக்காகவும், உங்கள் தனிமை போக்கும் ஒரு கருவியாகவும், ஏனைய வங்கி உறவுகளுடன் ஒரு தொடர்பாடல் ஊடகமாகவும் இந்தச் சஞ்சிகை விளங்கவேண்டும் என்பதுதான் எமது நோக்கு. உங்கள் ஆக்கங்களுக்கு ஒரு மேடையமைப்பதும் உங்களுக்குள் இயல்பாகவே இருக்கும் ஒரு Creativeness என்ற ஆற்றலை மற்றவர்கள் முன்னிலையில் பெருமிதமாக வெளிக் கொணருவதும் எமக்குள்ள ஆசையும் ஆவலுமாகும்.

குடத்திலுள்ள விளக்குப் போல் உள்ள உங்களது ஆற்றலைப் பிரகாசிக்கும் சூரியனுக்கொப்பாக நாம் வெளிக் கொணர வேண்டும். இதுவே நாம் உங்களுக்கு ஆற்றும் ஒரு பணி. ஏனெனில் கால ஓட்டத்தில் கடைசிக் கட்டத்திற்கு வந்துவிட்ட நாம் எமது இளைய சந்ததியினர்களின் விழிப்புணர்வுக்காக எமது மறைந்திருக்கும் சக்திகளை வெளிக் கொணரவேண்டும். அதன் மூலம் அவர்களோடு ஒரு சமூக உறவைப் பேண வேண்டும்.

மனத்தளவில் சிலவேளை நாங்கள் குறுகிப் போயிருக்கலாம். எம்மை இப்போது ஒருவரும் கவனிப்பதில்லை என்ற சோக உணர்வு எம்மில் ஒரு தாழ்வு மனப்பான்மையை எம்மையறியாமலே எமக்குள் தோற்றுவித்திருக்கலாம். இவற்றை நாம் வெல்ல வேண்டும். நாமும் இந்தச் சமூகத்தில் மிக முக்கினமான அங்கம் என்பதை நிரூபிக்க வேண்டும். அதற்கு நாம் என்ன செய்ய வேண்டும்? எமது அனுபவங்கள் ஆற்றல்கள் இவைகளை பிரமாதமாக வெளிக்கொணர வேண்டும். இந்த வயதிலும் இவர் இப்படியா என்று மற்றவர்கள் மூக்கில் விரலை வைக்கவேண்டும். உண்மையிலேயே ஒரு மனிதனுக்குத் தேவையானவற்றில் மிக முக்கியமானது ஒரு சமூக அங்கீகாரம்தான். உணர்வு ரீதியாக எவருமே இதை மறுக்க முடியாது.

இப்படியான ஒரு அங்கிகாரத்தைக் கட்டியெழுப்பும் பணியில் தான் நாம் ஈடுபட்டிருக்கிறோம். இந்த அங்கீகாரம் கிடைத்துவிட்டால் எம்மையறியாமல் நாம் இளமையை உணர்வோம். எமது முக்கியத்துவத்தை உணருவோம். இப்போதும் எப்போதும் நாம் உறவுகளாலும் நண்பர்களாலும் வேண்டப்பட்டவர்களாக இருப்போம்.

இது ஏற்படுத்தும் உளமாற்றம் எமது ஆரோக்கியத்திலும் பிரதிபலிக்கும்.

ஆகவே, இனிய உறவுகளே நாம் அமைத்துள்ள இந்த மேடையை உரிய முறையில் பயன்படுத்துங்கள்: இளையவர்களோடு ஒரு நெருக்கமான உறவைப் பேணுங்கள், உங்கள் சமவயதுக்காரரோடு நட்பை வளர்த்துக் கொள்ளுங்கள். தனிமையைத் துரத்துங்கள். மீண்டும் புதிதாகப் பிறந்து வாழ்க்கையை அனுபவியுங்கள்.

உங்கள் வளமான வாழ்க்கைக்கு

எமது ஆசிகள்....

மீண்டும் வருவோம் - சந்திப்போம்.

- பிரதம ஆசிரியர் -

## உதவி ஆசிரியரின் உள்ளத்திலிருந்து

போர்க்கால சூழ்நிலைகளிலும் அதற்குப் பின்னரும் இலங்கை வங்கியானது ஏனைய வங்கிகளுடன் ஒப்பிடும்போது ஒரு முன்மாதிரியான வங்கியாகவே திகழ்ந்து வந்தது..... வந்து கொண்டிருக்கின்றது.

2010ம் ஆண்டுக்கு முன் சில வருடங்களாக “ஊக்கி” எனும் சஞ்சிகை இலங்கை வங்கி யாழ் மாவட்ட விளையாட்டு, நலன்புரி இலக்கிய மன்றத்தினால் கிரமமாக வெளியிடப்பட்டு வந்தது.

இதன் மூலம் பல இளைய வங்கியாளர்கள் மற்றும் உயர்தர வகுப்பு மாணவர்கள் பலன் பெற்று வந்தனர். 2010ம் ஆண்டின் பின் அச்சஞ்சிகையின் வெளியீட்டில் சில தடங்கல்கள் ஏற்பட்டதால் எமது இச்சஞ்சிகைகளின் மூலம் அப்பணி தொடரப்பட்டு வருகின்றது.

இது வடக்கு பிராந்தியம் மட்டுமல்லாது கிழக்குப் பிராந்தியத்திலும் வரவேற்பை பெற்றுள்ளது. இச்சஞ்சிகையின் அச்சசெலவை விட மிக குறைந்த விலையிலேயே இதனை நாம் விநியோகித்து வருகிறோம்.

இதனைப் பெற விரும்புவவர்கள் எம்முடன் தொடர்பு கொண்டு தேவையான சஞ்சிகைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். இம்முறையும் நாம் எமது அங்கத்தவர்களின் தரவுகளை பூரணப்படுத்தலும் புதிய விடயங்களை சேர்த்துக்கொள்ள எடுத்த முயற்சிகளும் சரியான பலனை தரவில்லை. எனவே தவறுகளுக்கு தங்களிடம் மன்னிப்பு கோருவதுடன் சரியான தரவுகளை, எமக்கு அனுப்பி BOC Pensioners' Directoryஐ பூரணப்படுத்த உதவுமாறு கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

எமது தலைமைக்காரிய தகவல்களில்படி

❖ புதிய கடன்திட்டம்

❖ புதிய சேமிப்புத்திட்டம்

என்பன ஓய்வூதியர்கள் நலன்கருதி சுற்றுநிருபங்களாக வெளியிடப்பட்டுள்ளன. மேலதிக விபரம் தேவைப்படுவோர் எம்முடனோ அன்றி அயலில் உள்ள கிளைகளுடனோ தொடர்பு கொண்டு நன்மைகளை பெறவும்.

சகல அங்கத்தவர்களும் எமது சங்கத்தின் நடவடிக்கைகளுக்கு காத்திரமான ஒத்துழைப்பு தந்துதவமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

**ந. சீவரத்தினம்**

# Managing Exchange Rate Risks



The price of one country's currency in terms of another country is called the exchange rate. If the currency of one country depreciates (drops in value), there will be a corresponding appreciation of value in other country's currency. Depreciation occurs when it takes more Domestic currency to purchase the foreign currency of another country. Appreciation is just the opposite; the Domestic currency is able to purchase more units of the other country's foreign currency. Since most currencies are valued according to the market price, there are constant changes to exchange rates. This gives rise to exchange rate risk.

The value of a country's currency can rise or fall based on the overall health of its economy, political stability, rate of inflation and other events. The stronger and more stable a country and its economy, the more valuable its currency. As we all know, currency rates are constantly fluctuating, which can make conducting predictable business using foreign currencies challenging.

## **For example:**

If you are a Seller and require your business to price goods for sale in a foreign currency, and the value of that currency falls by the time you receive payment, you will get less than the expected Sri Lanka Rupees. Additionally, if you need to exchange Sri Lanka Rupees for a foreign currency in order to pay for your imports, you may find your outgoings increase if the supplier's currency has increased in value. Exchange rates can hurt your bottom line if you don't plan for them in advance.

Companies that conduct transactions across international lines are exposed to the risk associated with dealing in foreign currencies. It is the risk that a company doing business abroad will lose money if the foreign exchange rate between the home and foreign country changes negatively during the course of a transaction. This is called the foreign exchange rate risk and must be managed effectively to protect the home company's exposure to adverse changes in the foreign exchange market.

## **Floating Rates**

This type of system is created when a currency's exchange rate is allowed to freely fluctuate subject to supply and demand. However, the Government or Central



Bank may intervene to stabilize extreme fluctuations in exchange rates. For example, if a country's currency is depreciating very quickly, the government may raise short-term interest rates. Raising rates should cause the currency to appreciate slightly; but understand that this is a very simplified example. Central banks can typically employ a number of tools to manage currency. This is the system that prevails in Sri Lanka Customers need to be advised to take cover by hedging any Exchange Risk and their bankers will be expected to offer such advise and cover at reasonable rates.

The value of a country's currency can rise or fall based on the overall health of its economy, political stability, rate of inflation and other events. The stronger and more stable a country and its economy, the more valuable its currency. As we all know, currency rates are constantly fluctuating, which can make conducting predictable business using foreign currencies challenging.

**For example:**

If you are a Seller and require your business to price goods for sale in a foreign currency, and the value of that currency falls by the time you receive payment, you will get less than the expected Sri Lanka Rupees. Additionally, if you need to exchange Sri Lanka Rupees for a foreign currency in order to pay for your imports, you may find your outgoings increase if the supplier's currency has increased in value. Exchange rates can hurt your bottom line if you don't plan for them in advance.

Companies that conduct transactions across international lines are exposed to the risk associated with dealing in foreign currencies. It is the risk that a company doing business abroad will lose money if the foreign exchange rate between the home and foreign country changes negatively during the cause of a transaction. This is called the foreign exchange rate risk and must be managed effectively to protect the home company's exposure to adverse changes in the foreign exchange market.

**Floating Rates**

This type of system is created when a currency's exchange rate is allowed to freely fluctuate subject to supply and demand. However, the Government or Central Bank may intervene to stabilize extreme fluctuations in exchange rates. For example, if a country's currency is depreciating very quickly, the government may raise short-term interest rates. Raising rates should cause the currency to appreciate slightly; but understand that this is a very simplified example. Central banks can typically employ a number of tools to manage currency. This is the system that prevails in Sri Lanka Customers need to be advised to take cover by hedging any Exchange Risk and their

bankers will be expected to offer such advise and cover at reasonable rates.

All those involved in any foreign currency transaction must be “aware” of the exposure to a loss through de-valuation or re-valuation of currencies, against each other.

**Aware** means of knowledge that ‘**Exchange Risk**’ can be covered if necessary. This does not mean that either banker or customer should be frightened or over-cautious of Foreign exchange exposure

## Exchange Rate

Exchange Rate is the price of one currency expressed in terms of another currency. The exchange rate may be defined as the amount of foreign currency that may be bought for one unit of domestic currency (Direct quotation) or as the cost in domestic currency of purchasing one unit of the foreign currency (Indirect quotation).

The latter is used in Sri Lanka. If we try to quote direct quotation for our currency, the foreign currency amount will be in 0.00 decimals. Practically it is very difficult to use.

$$\begin{aligned} \text{eg: 1 LKR} &= \text{USD } 0.00716322 \\ 1 \text{ US Dollar} &= \text{LKR } 139.6020 \end{aligned}$$

If it is in UK, Direct quotation: The value of a unit of the foreign currency is expressed in terms of the local currency.

$$1 \text{ US Dollar} = \text{GB Pounds } 0.5090$$

Indirect quotation:

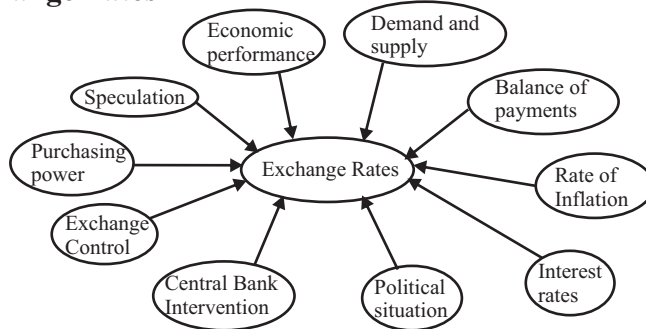
The value of a unit of the local currency is expressed in terms of a foreign currency.

$$1 \text{ GB Pound} = \text{US Dollar } 1.9650$$

Since the Sri Lanka rupee is not a fully convertible currency and not traded in the foreign exchange markets, our imports and exports are invoiced in foreign currencies, thus the exchange risk to local exporters and importers in the event of adverse movement in the rates of exchange of the foreign currencies against the Sri Lanka Rupee.

The risk commences from the time the price is agreed and the contract is concluded and continues till the payment is made or received. For Sri Lankan exporters and importers a currency other than Sri Lanka Rupee is a foreign currency

## Factors affecting Exchange Rates



### Demand and Supply

Demand/ supply will determine the exchange rate of a currency which is fully convertible.

### Balance of Payments

Balance of payments mainly the Trade Account and invisibles will affect the exchange rate of a currency. If goods of a country is in demand in other countries then there will be a demand for that currency and this will result in the appreciation of the value of that currency against other currencies  
eg: Japanese Yen

### Rate of Inflation

Rate of inflation affects the exchange rate of a country due to high inflation and the cost of production of goods in that country will be higher when compared to other countries and this will result in decline in exports from that country. Less exports means lesser demand for that currency and the currency will

### Depreciate.

Eg: Average interest rates In Japan is less than 1% , Singapore 2%, Sri Lanka 16%

### Interest Rates

High interest rates might attract investors to a country which will push up the exchange rate of that country. However the rate of inflation also plays a major part here as what investors look at is the real interest rate.  
i.e. Interest minus the rate of inflation.

### Political Situation

The exchange rate of a country where the political stability is high, will appreciate but however when there are temporary setbacks the currency may depreciates temporarily.

## **Central Bank Intervention**

Central banks now and then intervene in the market to defend its currency if a currency moves beyond the expected level by selling or buying that currency.

## **Exchange Control**

Where the monetary authority of the country determines the level of a currency then it will fluctuate only within that band

eg : Sri Lanka rupee against US Dollar where the band is set at a percentage between the buying and selling rates quoted by Central Bank of Sri Lanka. Then the commercial banks can deal only within those rates.

## **Some of the terms used by Banks when they quote rates.**

### **Value date:**

The value date is the day on which the settlement of the foreign exchange transaction is made.

### **Spot date:**

Settlement after two working days from the transaction date.

### **Forward rate:**

Any settlement beyond the spot date is considered as a forward settlement date.

### **Cash date:**

Settlement of the transaction will take place on the same day.

### **Tom date:**

Settlement of the transaction will take place on the next working day

### **BID:**

The price at which the quoting bank will buy the currency quoted.

### **Offer:**

The price at which the quoting bank will sell the currency quoted.

### **Buying rate:**

Bank will buy one unit of foreign currency by paying the local currency amount quoted

### **Selling rate:**

Bank will sell one unit of foreign currency by receiving the local currency amount quoted

### **TT rate:**

Applicable rate to perform the transaction by way of swift / telex communication.



### **Draft /Travelers cheques rate**

Applicable rate to buy or sell foreign currency Drafts and Travelers cheques

### **Currency rate**

Applicable rate to buy or sell 1 unit of foreign currency notes

### **Forward Exchange rate**

A forward exchange rate is the price now ( in terms of quoted currency) of buying or selling base currency for delivery on a future date. This price reflects the cost of hedging the risks involved in providing a forward deal.

### **The components of a Exchange rate quoted by the banks**

cost	( The rate which the bank could buy or sell in the market)
+or - margin	(This is to cover the banks' expenses and adverse fluctuations)
+or - interest	(The financial cost incurred by the bank )
-----	
	= Customer rate
-----	

eg:-	To buy 1 USD in SL Rs
cost	130.1020
margin	0.0300 (-)
interest	0.4700 (-)

interest for the period to receive USD by the bank

Customer rate	129.6020
---------------	----------

Banks buy foreign currencies on a lower rate and sell at a higher rate.

Here are some ways to reduce currency risk when dealing with international contractors, suppliers and clients:

- ❖ Avoid transactions with countries where release of foreign exchange is subject to restrictions.
- ❖ Select a strong currency which is not much fluctuating.
- ❖ Invoicing in home currency
- ❖ Arrange for SLECIC guarantee
- ❖ Arrange for insurance cover.
- ❖ Enter into Forward Exchange Contracts with your bankers.
- ❖ Arrange for borrowing / depositing the relevant foreign currency.

## **Invoicing in home currency**

If exports and imports are invoiced in Sri Lankan rupee, the exchange risk is transferred to the counter party. The exporter will receive the same amount of rupees whether the buyer's country currency has appreciated or depreciated. Similarly, if the import is invoiced in Sri Lanka rupees then irrespective of what happens to the foreign suppliers currency, the importer will pay the same amount of rupees as given in the invoice. Since Sri Lankan rupee is not convertible and not traded in the international foreign exchange markets exports and imports are rarely invoiced in Sri Lankan rupees.

## **Forward Exchange Contract**

A forward exchange contract has been described as "An immediately firm and binding contract between a Bank and its customer for the purchase or sale of a specified quantity of a stated foreign currency at a rate of exchange fixed at the time that the forward exchange contract is made, for performance by delivery of and payment for the stated foreign currency on a date, or between two specific dates in the future"

### **Note:**

As the Sri Lankan rupee is now allowed to float and the rate of exchange is determined mainly by the supply and demand, it is advisable for customers to study the strength of the Sri Lankan rupee and the strength of the foreign currency in the spot and forward markets before entering into a forward exchange contract.

**The forward exchange rates are not forecast of what spot rates will be in the future.**

There are **three types** of forward exchange contracts available for customers.

### **1.Fixed contracts**

The contract is said to be fixed when the customer agrees to perform the contract either by delivering or taking delivery of the foreign currency on a particular date at the expiry of the fixed period.

Eg:- If a customer enters into a forward contract on 1st April to **purchase** Sterling at 3 months fixed, the contract matures on 1st July and he should take delivery of the sterling on the 1st July. He cannot take delivery earlier or later than 1st July. The date is fixed.





## **2. Full option Contracts**

If a customer enters into a forward contract on 1st April to **purchase** sterling on 3 Months full option forward period, he can then exercise his option as to when he wishes to take delivery of the sterling.

ie. on any day between 1st April and 1st July.

The contract is said to be option as he exercises his option when he is choosing the date to perform the contract.

## **3. Fixed cum Option Contracts.**

If a customer enters into a forward contract on 1st April to purchase sterling at 3 months period stating he will purchase the sterling after 2 months but during the period of 3rd month. Here he is sure that he will not require the foreign exchange during the first 2 months( ie April and May), but it will be required for him any day during the 3rd month( ie in June)

Note: Bankers will quote better rates for Fixed contracts and low rates for full option contracts as their counter dealings are purely dependant on the delivery dates.

The exchange rate agreed by forward contract will be applied for the transaction mentioned in the deal even if the rates go upwards or downwards.

### **Cancellation of Forward exchange contracts.**

If a forward exchange contract cannot be completed on maturity by the customer, it must be closed out by means of a compensating spot deal, involving the purchase or sale of the foreign currency at the spot rate ruling at the time. If there is a loss in the cancellation of contract it will be passed on to the customer.

### **Extension of Forward exchange contracts.**

If a customer is unable to deliver the currency or unable to take delivery of the currency under the forward contract, but wishes to do so at some time in the near future, then request the bank to extend the contract. In this case bank will quote a new rate for the contract prevailing on the maturity date. Here again if there is a loss by extending the contract that loss will be passed on to the customer.

### **By entering into a Forward Exchange contract a Sri Lankan Importer or Exporter will get the following benefits.**

- ❖ Eliminates their exchange risk to future foreign exchange rate fluctuations.
- ❖ Able to calculate the exact Rupee value of an International Commercial contract although payment is to be made or received in the future in a foreign currency.
- ❖ Their Budgets can be planned well in advance.
- ❖ Profits or loss in the deal can be determined in advance.



- ❖ Cash flow arrangements can be made in advance if accounts get overdrawn.
- ❖ Main importers can calculate and quote prices for their local buyers in advance.

You will note that the Forward Exchange Contracts eliminates any risk of loss through fluctuations in exchange rates. At the same time it also removes the possibility of any exchange profits by way of speculation.

### **Foreign currency borrowing / deposits**

1. **Borrowing** An exporting company with anticipated receivables can borrow the appropriate amount of foreign currency as a Foreign currency loan ( subject to its credit worthiness). They can convert the foreign currency into home currency immediately at the current spot rate. When the proceeds of the export bill received, they can settle their foreign currency loan with those exports proceeds which will be received in foreign currency. The duration of the loan and the maturity period of the export bill must match with each other.
2. **Deposits** An importing company with anticipated currency payments for their imports can obtain that currency by paying in their home currency immediately at the current spot rate and place it on deposits until it required for settlement of the import bill.
  - \* Exporters and importers may request their bankers for them to advise on matters relating to Foreign Exchange Risks
  - \* Risks in fluctuation of foreign currency rates can be eliminated to certain extent by taking the above precautions.

By,

**T.JESUTHASANAIB**

Retired Senior Manager

Bank of Ceylon

## Questions on Banking Practice - Negotiable instruments

- 01.** A promissory note is endorsed by the payee, and is negotiated to a holder in due course. When the note is presented for payment it is discovered that the maker's signature is a forgery.
- a) Can the holder recover from the endorser, whether the latter is or is not aware of the forgery?
  - b) Is the case altered if the holder omits to present the note on the due date?

**Answer:**

- a) If the holder gives notice of dishonour within the time allowed [ see Bills of Exchange Act, sec.49 (12) ], he can recover from the endorser, who by his endorsement has engaged that on due presentment the note shall be paid, and that if it be dishonoured he will compensate the holder or a subsequent endorser who is compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on dishonour be duly taken; and who is moreover precluded from denying to his immediate or a subsequent endorsee that the note was at the time of his endorsement a valid and subsisting note. [Sec.55 (2), applied to promissory notes by sec. 89 ]
  - b) According to sec.87 (1) of the Bills of Exchange Act,1882, where a promissory note is in the body of it made payable at a particular place it must be presented for payment at that place in order to render the maker liable; in any other case, presentment for payment is not necessary in order to render the maker liable. It follows that omission to present the note on the due date will not affect the rights of the holder unless the note is made payable at a particular place.
- 02.** Is a banker legally justified in returning at once to his customer A a cheque drawn on himself by his customer B, and paid into A's credit. there not being at the moment sufficient funds on B's account to meet it?

**Answer:** Yes.

- 03.** A customer has a credit balance of Rs. 100, and there are presented for payment on the same day.

- a) A cheque for Rs. 50 in the clearing, and a cheque for Rs. 70 at the counter:  
OR
- b) Cheques for Rs. 50 and Rs. 70, both in the same clearing;  
OR
- c) Two cheques each for Rs. 50 and Rs. 70, both in the same clearing.  
which cheques should the banker pay, if he is not prepared to allow his customer an overdraft?

**Answer:**

The banker is at liberty legally to dishonour whichever cheque in any of these instances he may elect. In practice, an effort will usually be made to limit the damage to the customer's credit as far as can be judged from the amounts and named payees for the cheques in question. without, of course, any responsibility whatsoever to refer to the drawer customer or to make special enquiries. The normal course is to pay cheques strictly in the order in which they are presented, but the banker has complete freedom to, decide which cheque may be paid when two or more are presented at the same time.

- 04.** Is a banker ever justified in questioning payment of an open cheque duly endorsed and in order, which is presented across the counter.

**Answer:**

Yes. If there is any doubt as to the bona fides of the transaction, the banker would be justified in making enquiries.

- 05.** A cheque has written across its face the name of a bank, without the parallel transverse lines. Does this constitute a crossing within the meaning of the Act?

**Answer:**

Yes; it is a special crossing. [ see Bills of Exchange Act, sec 76 (2) ].

- 06.** Is a perforated crossing a legal crossing within the meaning of the Act, or must it be written or printed on the face of the cheque?

**Answer:**

Crossing a cheque by perforation is considered to come within the words of the Bills of Exchange Act, sec.76(1)

- 07.** A cheque is presented having lines × thus across it.  
Does this constitute a crossing, or does it cancel and annul the cheque?

**Answer:**

Such a mark does not come within the definition of a crossing contained in the Bills of Exchange Act, sec 76, and the banker would be justified in asking for information as to whether it was intended for a cancellation.

08. A cheque crossed generally is presented for payment at the counter of the drawee banker by the payee, who is personally known to him. Can he safely pay the cheque?

**Answer:**

Normal banking practice would be to insist upon the cheque being presented through a banker or paid into the payee's bank account through the drawee banker, who would then be acting as agent for collection for the payee's own banker. However since the banker personally knows the payee it is not considered that he would be at risk because he is paying to the true owner to whom alone he would be liable under the terms of the Bills of Exchange Act 1882, sec79(2)

It should not however be overlooked that the payee may possibly have acquired the cheque by fraud, in which case the drawer would not have 'received the benefit of the payment'.

09. How long does a customer's order. Countermanding payment of a cheque drawn by him. remain in force? Can the banker limit his liability, in the event of his inadvertently paying the cheque, to a period of, say, three months?

**Answer:**

For ever. There is one way in which a banker can limit his liability except by express agreement with his customer.

10. Can a banker evade the consequences incurred by his paying a 'stopped' cheque, if he gives the customer notice when receiving the 'stop' that he will not hold himself responsible for any loss that may be incurred if it be paid inadvertently?

**Answer:**

No.

11. A gives B a post-dated cheque, and the latter, before the date of the cheque. Negotiates it in payment of a debt to C, who takes it without notice of any dispute between A and B. A stops payment of the cheque, B not having fulfilled his contract. Does the fact of the cheque being post-dated when negotiated prevent C acquiring a good title with full recourse against A?

**Answer:**

No; Under sec,13(2) of the Bills of Exchange Act a bill or cheque is not

invalid by reason only that it is post-dated, and in the circumstances C is a holder in due course under sec, 29, and can sue A.

12. An open cheque is presented for payment. but before the money has passed from the banker to the person presenting it, an order is received from the drawer stopping its payment. The holder is then informed that the drawer has stopped payment, but he insists on payment on the ground that presentation was prior to the receipt of the ' stop '. What is the banker's proper course, to pay, or to refuse to pay?

**Answer:**

If the order to stop payment is received before the money is actually laid on the counter the cheque should not be paid [ Chambers V. Miller (1862)]

13. Can a customer stop payment of a cheque which, earlier in the same day, has been paid in by another customer of the same bank and branch for the credit of his account?

**Answer:**

If the customer who paid the cheque in did not ask whether it was paid or not, and the bank did not, by word or act, give him to understand that it was paid, the drawer may stop payment of it at any time before the close of business.

14. Is a banker justified in dishonouring a customer's cheque if he has sufficient funds in his hands to pay it. On the ground merely that had the banker paid the cheque there would not have been sufficient balance left on the account to pay the charges incurred to date but not yet due?

**Answer:** No

15. A cheque bearing date November 31, but regular in all other respects, is presented for payment on November 30. Should it be paid?

**Answer:** Yes, As November 31 is an impossible date.

16. What action should a paying banker take when an undated cheque which is otherwise in order is presented for payment?

**Answer:** The course adopted by the banker will normally depend upon the amount of the cheque in question, the standing of the drawer and any surrounding circumstances. Although a cheque is not invalid by reason that it is not dated, the bank may, if it so wishes, return the cheque with the answer ' Undated ' or ' date incomplete '. This course can be adopted where circumstances demand caution.





Strictly speaking, the paying banker is entitled to fill in the date if he is 'the person in possession of it' within the meaning of sec.20(1) of the Bills of Exchange Act, 1882; but sub-sec.(2) states that, in order that the instrument when completed may be enforceable against any person who became a party thereto prior to its completion against any person who became a party thereto prior to its completion., it must be filled up strictly in accordance with the authority given. It is difficult to see what authority the customer can be supposed to have given to the banker in such circumstances.

17. As a general rule, how soon after date would a banker return a cheque marked 'out of date'?

**Answer:** Most banks regard six months as the appropriate period.

18. A post-dated cheque is given by A to B, who presents it for payment. Can the bankers refuse payment on the ground that the cheque is post-dated, seeing that sec.13(2) of the Bills of Exchange Act states that a bill is not invalid by reason only that is post-dated, and by secs. 10 (1) and 73 a cheque is payable on demand?

**Answer:**

The banker should refuse to pay such a cheque before the date which it bears.

19. A banker has debited his customer's account with a post-dated cheque, has subsequently refused payment of a cheque for want of funds. Is the banker liable to an action for dishonour?

**Answer:**

The banker is liable for dishonouring the subsequent cheque. He should not have paid the post-dated cheque.

20. A draws a post-dated cheque in favour of B, who at once present it across the counter, and the bankers pay it , not noticing until after doing so that it was post-dated. They cannot debit A 's account until the date on which the cheque is payable. In the meanwhile, can A stop its payment, and, if so, what is the bankers position?

**Answer:**

There is nothing to prevent the customer from stopping payment of the cheque at any time before the date which it bears, and if he does so, the bankers stand to lose the money.



21. What is the practice of bankers when a cheque is presented in which the amount expressed in figures differs from that expressed in words?

**Answer:**

Although sec.9(2) of the Bills of Exchange Act provides that where the sum payable is expressed in words and also in figures, and there is the discrepancy between the two, the sum denoted by the words is the amount payable, the usual practice of bankers is to return the cheque with the answer thereon 'words and figures differs', though where the difference in amount is insignificant payment is sometimes made.

22. Is a banker justified in paying a cheque which has the amount written only in words, and not in figures? Can he, or should he, refuse payment on the ground of the cheque being 'incomplete'?

**Answer:**

The cheque is not incomplete; though unusual in form, and should be paid.

23. What is the practice of bankers as to payment of cheque where the figures are inserted in the usual place, but the sum is not expressed in words in the body of the cheque?

**Answer:**

In the absence of special arrangements with the drawer, it is customary for bankers to refuse payment of cheques, the amount of which is expressed in figures only.

24. On what ground is it customary for bankers to refuse payment of mutilated cheques and dividend warrants?

**Answer:**

On the ground that the mutilation may perhaps be evidence of an intended cancellation. Unless torn completely in two, the document would usually be paid.

25. A banker observes that a cheque he has received from a customer for credit of his account is irregular. Is it proper for the banker to return such a cheque at once to the customer without presenting it, or should it be presented for the purpose of obtaining of official answer of the drawees?

**Answer:**

It is desirable to return cheque at once to the parties from whom they are received or to communicate with them, when the cheques are observed to be incomplete or irregular, so as to save delay in their collection.



26. Is a banker, before payment of a cheque drawn on him and payable to bearer, entitled to demand the endorsement of the party receiving the money?

**Answer:**

No

27. A cheque is drawn 'Pay bearer (J.Smith) or order', is it payable to bearer or order?

**Answer:**

The cheque requires J.Smith's endorsement if presented for payment at a Bank counter.

28. How should a married woman endorse a cheque drawn payable to her in her maiden name?

**Answer:**

Either by signing her maiden name, adding, if she chooses, her married name below (sec, 32(4) of the Bills of Exchange Act), or by signing, for example, 'Jane Smith, formerly (or nee) Jane Jones'.

29. Is the cheque payable to J.Smith correctly endorsed 'J.H.Smith', or cheque payable to J.H.Smith correctly endorsed 'J.Smith'?

**Answer:**

No; The endorsement will not be considered to correspond with the payee's name if an initial or fore- name is either added or omitted.

30. May a cheque payable to James McGregor be endorsed 'James MacGregor', or conversely?

**Answer:**

No; 'Mc' and 'Mac' are not considered to be inter -changeable.

31. Is an endorsement in block letters (JOHN SMITH) a regular endorsement?

**Answer:**

No

**முகாமையாளர்களுக்கு**  
**தலைமைத்துவ திறன்களை**  
**விருத்தி செய்தல்**  
(Developing Leadership Skills for Managers)

by: Prof.M.Nadarajasundaram

எவரும் ஒரு தலைவராக பிறப்பதில்லை - ஒவ்வொருவரும் தலைமைத்துவ திறன்களை விருத்தி செய்யலாம். அத்துடன் அதனை பயன்படுத்துவதன் மூலம் நன்மையடையலாம்.

முதலாவதாக, நேரத்தை செலவு செய்து நேர்மையாக உம்மை வெவ்வேறு பகுதிகளாக பிரித்து ஆய்வு செய்யவும். (First, take time to honestly analyze yourself)

உம்மைப் பற்றி முதலில் அறிந்து கொள்ள தெரிந்து கொள்ளுங்கள். இதுவே நீர் ஏனையோரைப் பற்றி அறிந்து கொள்வதற்கு முதல்படியாக அமையும்.

பின்வரும் முக்கிய வினாக்களை கவனத்திலெடுக்கவும்

1. நான் எந்த வகையான தலைமைத்துவத்தை கொண்டிருக்கின்றேன்? பிரச்சினைகளை தீர்ப்பதற்கு உதவி செய்பவனா? எல்லோருடனும் இணைந்து செல்வதற்கான தலைமைத்துவம் உண்டா? ஏனையோர் என்னை எப்படி ஒரு தலைவராக பார்க்கின்றார்கள்?
2. நான் குறிப்பிட்ட குழுவுடன் வேலை செய்யும் பொழுது எனது நோக்கங்கள் எண்ணங்கள் எதிர்பார்ப்புக்கள் யாவை?

செம்மையாக்க வேண்டிய பகுதிகளை இனம் காணவும் (Identify areas for Improvement) பின்வரும் வினாக்களை நீங்களே கேட்கவும்.

1. ஏனையோர் என்னைப் பற்றி என்ன உணர்வைக் கொண்டிருக்கின்றார்கள் என்பதனை நான் தெரிந்து அறிந்து கொள்ள முயற்சிக்க வேண்டும்?
2. ஏனையோர் தம்முடைய ஆற்றலை திறமையாக நிறைவேற்றுவதற்கு நான் எந்தளவுக்கு செயல்படுகின்றேன்?
3. நான் பொறுப்பினை ஏற்றுக்கொள்வதற்கு தயாராக இருக்கிறேனா?
4. நான் தொழிற்படும் பொழுது புதிய எண்ணங்களையும் புதிய மார்க்கங்களையும் பயன்படுத்துவதற்கு விருப்பம் கொண்டுள்ளேனா?
5. ஏனையோருடன் வினைத்திறன்மிக்க நிலையில் தொடர்பாடல் செய்ய முடியுமா?
6. ஏற்படும் பிரச்சினைகளை தீர்ப்பதற்கு நான் திறமையுள்ளவனா?
7. ஏனையோருடைய நிலைப்பாடுகளையும் கருத்துக்களையும் நியாயமாக மதிப்பிட்டு அதனை ஏற்றுக்கொள்ளும் தன்மை என்னிடமுண்டா?

8. எமது சமுதாயத்தில் காணப்படுகின்ற நடைமுறை பிரச்சனைகளையும் கவனத்திலெடுக்கப்படவேண்டிய பற்றியும் தெரிந்து அறிந்துள்ளீரா? பின்பு உம்முடைய பலம், பலவீனங்களை நன்கு ஆராய்ந்த பின்னர் நடவடிக்கையில் இறங்கவும்.

(Then ... after analyzing your strengths and weakness ...take action)

உம்முடைய திறன்களை உயர்த்துவதற்கு தந்திரோபாய திட்டத்தை வடிவமைக்கவும். பின்வரும் ஒரு சில தந்திரோபாய திட்டங்களை கவனத்தில் கொள்ளவும்.

### 1. வினைத்திறன் மிக்க தொடர்பாடல் (Communicate effectively)

வினைத்திறன் மிக்க தொடர்பாடல் என்பது ஒருவரை கலந்துரையாடலாகும். பெரும்பாலும் கீழ்மட்டத்தில் உள்ளவர்களுடன் தொடர்பு கொள்வதற்கு தாமாகவே வரையறைகள் (barriers) விதிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவர்களிடம் ஏற்படும் தொடர்பாடல் வாய்வழியாக வாங்குவதாக (elicit) ஆம் அல்லது இல்லை என்ற விடைகளே கிடைக்கப்பெறும். மேலதிகமான அதிகாரத்தைப் (excessive authority) பயன்படுத்தி அதனுடாக செயற்கை முறையில் அவர்களுடன் தொடர்பு கொள்ளுதல் தரமான ஒரு தொடர்பாடல் முறையைக் கொண்டிருக்கவில்லை. நீர் உம்முடைய நியாயவாதம் (argument) வெல்ல வேண்டும் என்ற அடிப்படையில் நோக்கும் பொழுதும் அல்லது ஒருவர் முரண்பட்ட கருத்துக்களைக் (criticism) கூறும்பொழுது அதற்கு எதிர் இடையாகச் செயற்பட்டால், (react defensively) நீர் திறந்த மனதுடன் வெளிப்படையாக செயற்படாத தன்மையினை (create fear of openness) உருவாக்குவதால் நிறுவனத்தின் வளர்ச்சியில் தடங்கலை (hinder) உருவாக்குவீர்.

பயனுறுதியையுடைய தொடர்பாடலுக்கு பின்வரும் படிமுறைகளை பயன்படுத்தவும். (Try these steps to effective communication)

- ஆர்வத்துடன் உற்றுக் கேட்கவும்.(listen actively)
- வெளிப்படையாக கேள்விகள் கேட்கவும் ஏனையோர் கூறுவதனை போலியில்லாது விருப்பத்துடன் செவிசாய்க்கவும்.
- வெளிப்படையாக அவர்கள் கருத்துக்கு நன்றி கூறவும். (thank people for their openness) எந்தளவுக்கு அதனை கருத்தில் கொள்கின்றேன் என்பதை உணர்த்தவும், உமக்கு குறிப்பாக கூறப்பட்ட சில விடயங்களில் விருப்பமின்மை காணப்பட்டாலும்.
- இசைவு ஏற்படாத அம்சங்களில் உடனடியாக கவனம் செலுத்தாமல், (point to areas of agreement) இசைவு ஏற்பட்ட அம்சங்களில் கவனம் செலுத்தவும். இதன் மூலம் தற்பாதுகாப்பு நிலையைக் குறைத்துக் கொள்ளலாம். அங்கத்தவர்கள் தாம் பாதிக்கப்படுவார்கள் என்ற அச்சத்திலிருந்து விடுபடுவர்.
- உம்முடைய அதிகாரத்தை (set aside your authority) ஒரு புறம் தள்ளி வைத்துவிட்டு குழு அங்கத்தவர்களின் பயத்தினை குறைவடையச் செய்து எல்லோரும் பங்குபற்றமளவுக்கு ஒரு நல்ல சூழலை உருவாக்க வேண்டும்.
- உருப்படியான மாறுபட்ட கருத்துக்களை தெரிவிப்பதற்கான ஒரு நற்பண்புகளை மேம்படுத்தவேண்டும். (promote culture of constructive dissent) எதுவும் ஸ்தம்பிக்காத நிலையில் அமையவேண்டும்.

- இசைவு ஏற்படாத இடத்து அவற்றை விபரித்து தெளிவான அபிப்பிராய வேறுபாடு எனக்கொள்ளவும். நான் கூறுவது சரி, நீர் செய்வது பிழை என்ற மனோபாவத்திலிருந்து விலகிக்கொள்ளவும். (portary disagreement as simply a difference of opinion)

## 2. ஊக்கத்தோடு கூடிய ஆர்வத்தினை உற்சாகப்படுத்தி மற்றும் அவர்களுடன் இணைந்திருத்தல் (encourage enthusiasm and a sense of belonging show)

- சினேகபூர்வமாக இருத்தல் (friendly) நீங்கள் எல்லோருடனும் விருப்பம் வைத்திருந்தால் தங்களுடைய எண்ணங்களை சிந்தனைகளை பகிர்ந்து கொள்ள விரும்புவர்.
- புரிந்து கொள்ளல் (understanding) ஒவ்வொருவரும் தவறு செய்வார்கள். உம்மால் விமர்சனம் செய்யும் பொழுது உருப்படியான, சகிப்புத்தன்மையுள்ள, மற்றும் சாமர்த்தியமான முறையில் அமைய வேண்டும்.
- பாரபட்சமின்மை (fairness) எல்லா குழு அங்கத்தவர்களுக்கு சமசந்தர்ப்பம் வழங்கி, சமமாக நடத்த முயலும் பொழுது, அங்கத்தவர்களின் முழுமையான முயற்சியினை நீர் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.
- நேர்மைத்தன்மை (integrity) உமது சொந்த முன்னேற்றத்திற்கு அல்லாது குழுக்களினது இலட்சியங்களுக்கு அதிகளவு விருப்பம் கொண்டிருந்தால் அங்கத்தவர்கள் தமக்கு கொடுக்கப்பட்ட வேலைகளை மிக அவதானமாக செய்வர்.

## 3. ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட நோக்கங்களை நோக்கி ஒவ்வொருவரும் தொழிற்படுவதனை நிறைவேற்றவும். (Keep every one working toward agreed upon goals)

- காலத்துக்கு காலம் குழுவின் உத்தேச எண்ணங்கள்/நோக்கங்களை ஒவ்வொருவருக்கும் ஞாபகப்படுத்த வேண்டும். (remind everyone) மிகவும் குறுகிய நிலையில் தொழிற்படுவது இலகுவாக இருக்கும் பொழுது முக்கியமான பெரியளவான நோக்கங்களில் கவனத்தை இழந்து விடுவர்.
- சிறந்த கருத்துக்களுக்கும் மேலதிக முயற்சிகளுக்கும் உம்மால் நன்கு மதிப்பு கொடுப்பதன் மூலம் எல்லோருக்கும் தூண்டல் சக்தியையும் (provide encouragement and motivation) தைரியத்தையும் வழங்க முடியும்.
- குழு அங்கத்தவர்களிடம் வேறுபாடும் இசைவின்மையும் தோன்றும் பொழுது அவற்றை பொருந்தும்படி இணைத்து ஒருவருக்கு ஒருவர் விட்டுக் கொடுத்து ஒத்துழைப்பை (harmonize differences) மேம்படுத்த அழுத்தம் கொடுக்க வேண்டும்.
- ஒவ்வொருவருடைய எண்ணங்களையும் கருத்துக்களையும் நீண்ட நேர விவாதத்திற்கு எடுத்துக்கொண்டாலும் ஒவ்வொருவரையும் தீர்மானம் எடுப்பதிலும் விவாதம் செய்வதிலும் சம்பந்தப்படுத்தவும். (involve everyone)

## 4. உம்மை சூழ்ந்து இருப்பவர்களை முழுமையாக அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

(Get to know the people around you)

ஒவ்வொருவருக்கும் வெவ்வேறு வகையான ஆற்றல்கள், தேவைகள், விருப்பங்கள், வாழ்க்கையின் நோக்கங்கள் காணப்படலாம். ஏனையோருடன் இணைந்து





செல்வதற்கும், அவர்களிடம் சிறந்த பலன்களை பெறவதற்கும் நீர் அவர்களை நன்கு அறிந்து இருக்க வேண்டும்.

- குழு அங்கத்தவர்களுடன் ஏலுமான அளவுக்கு (interact with group members) தொடர்ச்சியாக கருத்துப் பரிமாற்றம் செய்தல் வேண்டும். ஒருவரை நன்கு அறியவேண்டுமாயின் நேரடியான தொடர்பு கொண்டிருக்க வேண்டும்.
- குழுவில் உள்ள ஒவ்வொருவருடனும் நெருக்கமான உறவைப் பேண வேண்டும். ஒவ்வொருவருடைய பிரத்தியேக பண்புகளையும், தரத்தையும் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். (become familiar with every member)

#### 5. ஏனையோர் எல்லோரையும் தனிப்பட்டவர்களாகக் கொள்ளவும்.

(Treat others as individuals)

உம்முடைய அறிவையும் விளக்கும் தன்மையையும் ஒவ்வொரு குழு அங்கத்தவருக்கும் வழங்கி செயல்பட வைக்கவும். (put your knowledge and understanding of each group member to work)

- எதிர்பார்க்கையில் அவதானமாக இருக்கவும். (be aware of expectations) ஒவ்வொரு வரும் வித்தியாசமான எதிர்பார்ப்புக்களை கொண்டிருப்பர். அடையாளம்காணல், கற்றுக் கொள்ள விரும்புவர், ஏனையோருடன் இணைந்து செயல்பட விரும்புவர் போன்றன.
- திறமையுள்ளவராக இருத்தல். (be creative) மீண்டும் மீண்டும் ஒரே வகையாக தொழில்படும் பொழுது வேலையில் ஆர்வத்தைக் குறைக்கும். பழைய முறைகளுக்கு பதிலாக புதிய புதிய அணுகுமுறைகள் ஒரு சிறந்த தலைமைத்துவத்திற்கேற்றதாக அமையும்.
- வெகுமதிகளை வழங்கவும் (providerewards). ஒரு தொழிலை நன்றாகச் செய்து அதிக பலத்தை பெறும் பொழுது, சுயமான திருப்தியை அடைவதுடன் குழுவின் அங்கீகாரமும் கிடைக்கும்.
- பொறுப்புக்களை கையளிக்கவும் (delegate responsibilities). ஒவ்வொருவரும் ஒரு தொழிலில் சிறு பங்கினை வகிக்கும் பொழுது குழுவின் தொழில்சார் சாதனையில் ஒவ்வொருவரும் பெருமை அளிக்கும் மனிதர்களாக இருப்பார், ஒவ்வொருவருக்கும் எதனை எதிர்பார்க்கின்றார்கள், கிடைக்கப்பெறும் முலவளங்கள் காலவரை என்பவற்றை அறிந்து கொள்ளலாம்.

#### 6. செய்யும் தொழில் முழுவதற்கும் பொறுப்பை ஏற்க வேண்டும்.

(Accept responsibility for getting things done)

- தைரியமாக ஆரம்பிக்கவும் (take the initiative) இன்னொருவர் வேலையை ஆரம்பிப்பதற்கு பார்த்துக் கொண்டிராது நீரே உதாரண புருசராக அமைந்து வேலையை ஆரம்பிக்க வேண்டும்.
- உதவியுடன் தகவல்களையும் வழங்கவும். (offer help and information) உம்முடைய சிறப்பான அறிவும் திறமையும் அவர்களுக்கு தேவைப்படும்.
- உதவியுடன் தகவல்களையும் கேட்கவும். (seek help and information) தேவை ஏற்படின் குழுவிடம் ஆலோசனைகளை கேட்கவும் இது பெறும் அளவுக்கு குழுவின் ஈடுபாட்டையும், குழுவின் நோக்கங்களையும் அடைய உதவும்.

- செயல்பாடுகள் நடைபெறுவதை உறுதிப்படுத்தவும். (make things happen) எல்லா செயல்பாடுகளையும் சரிவர செய்வதற்கு முடிவானதாயும் சக்தியுடையவராயும், உற்சாகமுடையவராயும் இருத்தல் வேண்டும்.
- எங்கு எப்பொழுது இல்லை என்று சொல்வதற்கு தெரிய வேண்டும். (know when and how to say 'no") உம்முடைய நேரமும் மூலவளங்கள் ஏற்கனவே ஈடுபடுத்தப் பட்டிருந்தால், மேலதிக வேலைகளை ஏற்க வேண்டாம். உள்ளதை வடிவாக செய்யவும்.

#### 7. பிரச்சனைகளை ஒவ்வொரு படியாக ஆராய்ந்து செய்யவும்.

(solve problems in a step - by - step - way)

நீர் ஒரு தீர்மானத்தை எடுப்பதற்கு வேண்டிய நிலை உருவானால் அல்லது ஒரு முரண்பாட்டில் இணக்கம் காணவேண்டிவரின் ஒரு வகையான தர்க்கரீதியான அணுகுமுறை உதவியாக அமையும்.

- பிரச்சினையை (problem) விளக்கவும் தெளிவானதாகவும் இலகுத்தன்மை கொண்டதாகவும் அமைதல் வேண்டும்.
- எல்லா வகையான தகவல்களையும் (relevant information) கிடைக்கப்பெறும் மூலவளங்களையும்
- எல்லா வகையான சிந்தனைகளையும் முடிவுகளையும் (ideas) இயலுமான அளவுக்கு புத்திநுட்பம் உள்ள முறையில் தீர்வு காணல்.
- எல்லா வகையான சிந்தனைகளையும் முடிவுகளையும் மதிப்பீடு செய்து தரமான தெரிவுசெய்யவும் (choose the best one)
- இவற்றை அடிப்படையாக கொண்டு ஒரு திட்டத்தை உருவாக்கவும் (plan) இதில் ஒவ்வொருவருடைய பங்கும் கிடைக்கும் மூலவளங்களும் (resources) காலநேர அட்டவணையும் (time frame) இருக்க வேண்டும்.

உசாத்துணை நூல்கள் (references)

1. Ralph M.Stoghill :- Personal factors associated with leadership: A survey of the literature, journal of psychology, January 1988p.45-71.
2. Joe Keely, organizational behavior, home wood, 111: Richard D.Lrwin 1974 p.363.
3. J.M.Kouzes and B.Z.Ponser-Credibility, how leaders gain or loose it, why people demand it. (San Francisco: Jossey-bass 1993)
4. D.Goleman, 'what makes a leader?'" Harward Business review 76 November-December 1998 pp 92-102.

## சமூக வங்கியியல் SOCIAL BANKING

இன்று அரசு தனியார் வங்கிகள் கிராமியத் துறையில் தமது வியாபார நடவடிக்கைகளை தீவிரப்படுத்தத் தொடங்கியுள்ளன. இதனால் இவை கடன் சுழற்சியை ஊக்கப்படுத்த வேண்டியுள்ளன. கடன்கள் வழங்கப்படுவது மட்டுமல்லாது அவை மீள் அறவிடப்படவும் வேண்டும். அப்போது தான் கடன் சுழற்சி முழுமை பெற முடியும். இன்று வங்கிகள் அபிவிருத்திசார் வங்கிக்கடன்களை கிராமிய மட்டத்தில் குழுக்களை உருவாக்கி அவற்றினூடாக வழங்கும் நடைமுறையை மேற்கொள்கின்றன.

“சமூக வங்கியியல்” என்ற எண்ணக்கரு கடந்த இரண்டு தசாப்தங்களாக அபிவிருத்தி வங்கியியலில் செல்வாக்குச் செலுத்தி வருகின்றது. இந்தியாவில் இந்திராகாந்தியால் உருவாக்கப் பெற்ற “விஹாஸ் தொண்டர் வாகினி” என்ற அமைப்பும் தாய்லாந்தில் உள்ள விவசாயக் கூட்டுறவு வங்கி இருபது பயனாளிகளை இணைத்த குழுக்களாக உருவாக்கிய அடிமட்ட கிராமிய குழுக்களும் இதற்கு சிறந்த உதாரணங்கள் ஆகும்.

இக்குழுக்கள் சமூக வங்கியியல் என்ற நோக்கத்தின் மூலம் சமூக மேம்பாட்டினை காண கீழ்வரும் விடயங்களில் வங்கிகளிற்கு துணை புரியும்.

1. சிறந்த பயனாளிகளை இனங்காட்டல்.
2. குறித்த கிராமங்களிற்கு பொருத்தமான திட்டங்களை தயாரித்தல்.
3. சாத்தியமான வியாபார நடவடிக்கைகளை இனங் காணல்.
4. வங்கிகளுடன் இணைந்து அறிவுசார் வலையமைப்பாகச் செயற்படல்.

இன்றைய கால கட்டத்தில் உற்பத்திகள் அதிகரிக்கப்பட வேண்டிய கட்டாய தேவை உண்டு. இதற்கு நவீன தொழில்நுட்பங்கள் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும். இல்லையேல் அது சாத்தியமற்றதாகி விடும். இதனால் சமூக வங்கியியலுடன் தொடர்புடைய குழுக்கள் ஆய்வுகூட மட்டத்தில் கண்டறியப்படும் தொழில்நுட்பங்களை கிராமியத்திற்கும், கிராமிய மட்டத்தில் அவற்றைப் பயன்படுத்தும் போது ஏற்படும் நடைமுறை இடர்களை ஆய்வு கூடங்களுக்கு எடுத்துச் சென்று தகுந்த தீர்வுகளை பெற்றுக் கொடுக்க வேண்டும். இந்தியாவில் உள்ள ஆந்திரா, ராஜஸ்தான், மகராஷ்டிரா மாநிலங்களில் உள்ள வேளாண் பல்கலைக்கழகங்களுடன் இத்தகைய குழுக்கள் இணைந்து செயற்படும் திட்டமொன்று அண்மையில் பரிசீலிக்கப்படுகின்றமை இங்கு மனம் கொள்ளப்பட வேண்டும்.

கடன் சுழற்சி சந்தைப்படுத்தலிலும் பெருமளவு தங்கியுள்ளது. இவ்விடயத்தில் இக்குழுக்கள் அர்ப்பணிப்புடன் செயற்பட வேண்டும். காலதேச வார்த்தமானங் களிற்கேற்ப ஏற்ப சரியான தகவல்களை கிராமியத்துறைக்கு வழங்கி அத்திட்டங்களை கிராமிய மக்களை இணைத்து உரிய பரிகாரங்களையும் பெற்றுக் கொடுக்க வேண்டும்.

கிராமிய மட்டத்தில் சிக்கனம், சேமிப்பு என்பவற்றில் முக்கியத்துவம் விளக்கப்பட்டு வங்கிகளில் சேமிப்பு பழக்கத்தினை குழந்தைகள், இளைஞர்கள், பெண்கள், விவசாயிகள், மீனவர்கள், சிறுதொழிலாளர்களிடமும் ஏற்படுத்த வேண்டும்.



அதன் மூலம் அவர்கள் பெறக் கூடிய நன்மைகள் உணர்த்தப்படல் வேண்டும். இதற்கு சமாந்தரமாக கடன் சுழற்சியின் முக்கியம் பற்றிக் குறிப்பாக மீளச் செலுத்தலின் முக்கியத்துவம் தொடர்பாக விளக்கி பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு அதன் அவசியம் பற்றிய விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்த வேண்டும். அத்துடன் நில்லாது கிராமங்களில் வங்கி அதிகாரிகள், அரச திணைக்களங்கள், அரச சார்பற்ற நிறுவனங்கள் என்பவற்றுடன் இக் குழுக்கள் ஒன்றிணைந்து கால்நடைகளுக்கு தடுப்புசி ஏற்றல், சிரமதானங்கள், நீரிழிவு சம்பந்தமான மருத்துவ சேவைகள் விழிப்புணர்வு முகாம்கள் போன்றவற்றை ஒழுங்கு செய்ய வேண்டும்.

இத்தகைய சமூக வங்கியியல் நடவடிக்கை மூலம் கிராமியத் துறைக்கு சரியானதும், பொருத்தமானதுமான செய்திகளை அந்நியோன்னியமான சூழ்நிலையில் சென்றடையச் செய்து கிராமியத் துறை வங்கிகள் மீதும் வங்கிகள் கிராமியத்துறை மீதும் நம்பிக்கையை ஏற்படுத்தி கடன் சுழற்சி வெற்றிகரமாக பூரணத்துவமடைவதுடன் கிராமியத்தின் வாழ்க்கை முறையும், தரமும் மேம்பட வேண்டும். வங்கிகள் திடநம்பிக்கையுடன் இத்தகைய குழுக்களை உருவாக்கி வளர்த்தெடுப்பது ஆரோக்கியமான ஒரு முயற்சியாகும்.

நன்றி ஊக்கி 2007.

## QUOTES:

Give me a place to stand, and I shall move the world – Archimedes.

The weak can never forgive. Forgiveness is the attribute of the strong – Mahatma Gandhi.

Character is like a tree and reputation like its shadow. The shadow is what we think of it; the tree is the real thing – Abraham Lincoln.

An eye for eye only ends up making the whole world blind – Mahatma Gandhi.

Life's most persistent and urgent question is, 'What are you doing for others?' – Martin Luther King, Jr.

And so let us always meet each other with a smile, for the smile is beginning of love... - Mother Teresa.

Rudeness is the weak man's imitation of strength – Eric Hoffer.

Failure is simply the opportunity to begin again, this time more intelligently – Henry Ford.

Education is the most powerful weapon which you can use to change the world – Nelson Mandela.

# நுண் நிதியியல் பற்றிய அறிமுகம்



## 1. நுண் நிதியியல் (Micro Finance)

முறையான நிதி நிறுவனங்களிடமிருந்து நிதிச்சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு அணுக முடியாத குறைந்த வருமானம் பெறும் சமூகத்திரை அவற்றை நோக்கி அணுகச் செய்து அவர்களது சமூக பொருளாதார நிலைமையை உயர்த்திக் கொள்வதற்கு உதவும் முகமாக வழங்கப்படும் நிதிச்சேவைகள் நுண் நிதியியல் எனப்படுகின்றது.

## 2. நிதி உள்ளடக்கத்தன்மை (Financial Inclusion)

முறையான நிதி நிறுவனங்களை அணுகாமை என்பது நிதி முறையிலிருந்து நீக்குதல் எனக்கூறலாம் (Financial Exclusion). இதன் பிரகாரம் சமூகத்தில் எல்லோரையும் முறையான நிதித்துறையின் சேவைகளைப் பெற அணுகச் செய்வதானது நிதியியல் முறைக்கு உள்ளீர்க்கச் செய்தல் எனக் குறிப்பிடலாம் (Financial Inclusion). சமூகமொன்றில் நிதி உள்ளடக்கத்தன்மையை விருத்தி செய்வதானது அம்மக்களின் சமூக பொருளாதார நலனுக்கு பெரிதும் உதவுகின்றது. எனவே முறையான நிதி முறைக்கு அணுகாத மக்களுக்கு நிதி வசதிகள் வழங்குவதில் மாற்று முறைகளை உருவாக்குவதன் மூலம் நிதி உள்ளடக்கத்தன்மையை உயர்த்துவது தொடர்பில் தற்சமயம் விஷேட கவனம் செலுத்தப்பட்டுள்ளது.

## 3. குறைந்த வருமானம் பெறும் சமூகம் (Low Income People)

குறைந்த வருமானம் பெறுவோரே முறையான நிதி முறைக்கு அணுகாது இருக்கின்றனர். இவர்களை நிதி முறைக்கு அணுகுவதற்கு வாய்ப்புகளை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதன் மூலம் பல அணுகூலங்களைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

- ❖ இவர்கள் தற்சமயம் ஈடுபட்டுள்ள பொருளாதார நடவடிக்கைகளிலிருந்து உச்ச பயனைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.
- ❖ பொருளாதார ரீதியிலான சொத்துக்களை கட்டியெழுப்பலாம்.
- ❖ இடர்களை முகாமைப்படுத்திக் கொள்ளலாம்.
- ❖ நிலையான வருமான வழிகளை விருத்தி செய்து கொள்ளலாம்.

குறைந்த வருமானம் பெறும் சமூகத்துக்கு நிதி வசதிகள் கிடைக்காமை காரணமாக அவர்களது பொருளாதார நடவடிக்கைகளை இலாபகரமானதாகவும் திறமைமிக்கதாகவும் விருத்தி செய்வதற்கு கிடைக்கும் வாய்ப்புகள் வரையறுக்கப்பட்டதாக காணப்படும். அவர்களிடையே வறுமை குறையாதிருப்பதற்கு இது ஒரு முக்கிய காரணமாகும்.

**குறைந்த வருமானம் பெறுவோர் முறையான நிதி முறையை அணுகுவதில் காணப்படும் தடைகள்.**

- ❖ முறையான நிதி நிறுவனங்களில் கொடுக்கல் வாங்கல்களை மேற்கொள்ளும்போது சம்பந்தப்படும் சட்டதிட்டங்கள் மற்றும் நிபந்தனைகள் (Terms and Conditions) ஆகியவற்றுக்கு இணங்கிச் செயற்பட முடியாதிருத்தல்.
- ❖ தூரப்பிரதேசங்களில் முறையான நிதி நிறுவனக் கிளைகளை விஸ்தரித்திராமை.
- ❖ நிதி முறையைப் பற்றியும் அதனால் பெற்றுக்கொள்ளக்கூடிய பயன்களைப் பற்றியும் குறைந்த வருமானம் பெறுவோர் அறிந்திராமை
- ❖ சிலருக்கு தங்களது அடையாளத்தை உறுதிப்படுத்த முடியாமை
- ❖ நிதி நிறுவனங்களால் நிராகரிக்கப்படுதல் அல்லது குறைந்த வருமானம் பெறுவோரே நிதி நிறுவனங்களை நிராகரித்தல் (Rejection)

குறைந்த வருமானம் பெறுவோருக்கு முறையான நிதி முறையை அணுகுவதற்கு காணப்படும் வாய்ப்புகளை பரவலாக்கி உள்ள போதிலும் அவர்களால் நிதி வசதிகளைப் எளிதில் பெற்றுக்கொள்ள முடியாதுள்ளமை அவதானிக்கப்பட்டுள்ளது. குறிப்பாக கடன் வசதிகளை பெற்றுக்கொள்ளும்போது உத்தரவாதமாகவோ அல்லது பிணையாகவோ நிலையான சொத்துக்களை அல்லது அங்கீகரிக்கப்பட்ட நபர்களை சமர்ப்பிக்க முடியாதுள்ளனர்.

#### **4. நுண் நிதி முறைகளின் வெளிப்பாடு**

இந்நிலைமையின் கீழ் குறைந்த வருமானம் பெறுவோரின் நிதித்தேவைகளுக்கு ஏற்றவாறு நிதிச்சேவைகளும் ஒழுங்கு முறைகளும் கொண்ட புது விதத்திலான நிதியியல் செய்முறை தேவை எனப்பலனாகியதால் பல்வேறு நாடுகளில் இது தொடர்பாக மேற்கொண்ட பரீட்சார்த்தங்களின் அனுபவங்களைக் கொண்டு நுண் நிதியியல் வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளமையைக் காணலாம். நுண் நிதியியலுக்கென தயாரித்த பல்வேறு முறைகளை ஈடுபடுத்தி சில சமயம் முறையான நிதி நிறுவனங்களும் தற்போது நுண் நிதியியல் செய்முறையின் வெளிப்படுத்தலில் முக்கிய பல வாய்ப்புகள் கடந்து சென்றுள்ளமையை காணக்கூடியதாக உள்ளது.

- ❖ அரசாங்க நிறுவனங்களின் பங்கேற்புடன் வழங்கப்பட்ட சிறிய கடன்கள்.
- ❖ அரசாங்க மற்றும் விஷேட வங்கிகள் வழங்கிய விவசாயக் கடன்கள்.
- ❖ விஷேட செய்திட்டங்களின் கீழ் வழங்கும் கடன்கள்.
- ❖ உதவி வழங்கும் வெளிநிதி நிறுவனங்களின் அனுசரனையுடன் செயற்படுத்திய மானிய கடன் வசதிகள்

இச்சகல முயற்சிகளினதும் ஒரு முக்கிய நோக்கமாவது வறுமையைக் குறைப்பதாகும். இதன் பிரகாரம் நுண்நிதி குறைந்த வருமானம் பெறுவோரின் வறுமையை குறைக்கும் நோக்குடனேயே வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. எவ்வாறாயினும் எதிர்காலத்தில் வறுமையை குறைக்கும் அடிப்படை நோக்கிலிருந்து விலகி, இலாபமீட்டும் நோக்குடன் வர்த்தக அடிப்படையில் மேற்கொள்ளப்படும் நிதிச்சேவைகளும் நுண்நிதி என்னும் பெயரில் அழைக்கப்படலாம்.



## 5. குறைந்த வருமானம் பெறுவோரின் நிதித்தேவைகள்

குறிப்பிட்டதொரு காலத்தினுள் மேற்கொள்ளும் பொருளாதார நடவடிக்கைகள் மூலம் நபரொருவர் உழைக்கும் பணமானது அக்குறிப்பிட்ட கால எல்லையினுள் மற்றொரு நபர் உழைக்கும் பணத்தை விடக் குறைவாயின் குறைந்த வருமானம் பெறுவோர் என அழைப்போம். குறைந்த வருமானம் பெறுவோரின் வருமானம் உழைக்கும் வழிகளாக பெரும்பாலும் விவசாயம், மிருக வளர்ப்பு, குடிசைக் கைத்தொழில் சிறிய வியாபாரம் அல்லது சேவை வழங்கல்கள் ஆகிய துறைகளைக் குறிப்பிடலாம். இப்பொருளாதார நடவடிக்கைகளுக்கு குறிப்பிட்டதொரு அடிப்படைச் செலவை மேற்கொள்ள வேண்டும். மேலும், சந்தை நிலையற்ற நிலைமைகளையும் எதிர்நோக்க வேண்டி ஏற்படலாம். ஆதன் பிரகாரம் அத்தகைய நடவடிக்கைகளிலிருந்து உழைக்கக்கூடிய வருமானமும் வரையறுக்கப்பட்டதாக இருக்கலாம். குடும்பத்தின் ஆகக்குறைந்த நுகர்வுத் தேவைகளுக்கு குறிப்பிடத்தக்கதொரு செலவை மேற்கொள்ள நேரிடுவதால் அவர்களது சேமிப்புகள் குறைவாகும். இவர்களுக்கு வருமானம் கிடைக்கும் வழிகளும் ஒழுங்கற்றதாகும். சில சமயம் குறிப்பிட்டதொரு காலத்தில் மட்டுமே வருமானம் கிடைக்கின்றது. மற்றைய காலத்தில் செலவுகளை மேற்கொள்ள நேரிடும். அத்தகைய ஒழுங்கற்ற வருமானச் செலவு முறையின் கீழ் அவர்களால் எதிர்நோக்க வேண்டியுள்ள பிரச்சினைகளின்போது பல்வேறுபட்ட நிதித்தேவைகள் ஏற்படுகின்றன. முக்கியமாக இத்தேவைகளை நுகர்வு மற்றும் முதலீட்டுத் தேவைகள் என முக்கிய இரு பகுதிகளின் கீழ் அறிமுகம் செய்யலாம்.

## 6. நுண் நிதிச்சேவைகள்

### 6.1 நிதிசார் இடைப்பட்ட செயல்

நுண் நிதியியலின் போது குறைந்த வருமானம் பெறும் சமூகத்துக்கு நிதிசார் இடைப்பட்ட சேவைகளை வழங்குவதற்கு எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. நபர்களுக்கிடையே காணப்படும் மேலதிகப் பணத்தை சேமிப்பதற்கு வசதிகளை வழங்குவதற்கும் பல்வேறு வருமானம் உழைக்கும் நடவடிக்கைகளுக்கு தேவையான பணத்தை கடனாக வழங்குவதற்கும் இங்கு எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது.

### 6.2 சேமிப்பு வசதிகள்

சில காலங்களுக்கு முன்பு முறையான நிதி நிறுவனங்கள் ஏழை மக்களால் பணம் சேமிக்க முடியாது என்பதை அங்கீகரித்தது. எனினும் பண்டைய காலம் தொடக்கம் வறிய மக்கள் பல்வேறு முறைகளில் பணம் சேமித்துள்ளனர் என்பதற்கு சான்றுகள் உள்ளன. இலங்கையில் காணப்படுகின்ற சீட்டு முறை ஒரு தகுந்த உதாரணமாகும். இன்று நுண் நிதிச்சேவைகள் வளர்ச்சியடைந்ததும் இன்று வறிய மக்களுக்கும் சேமிக்கலாம், என்னும் கருத்து ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. (Poor can and do save) குறைந்த வருமானம் பெறுவோருக்கு சிறிய அளவிலேயே சேமிக்கலாம். வருமானம் கிடைக்கும் காலங்களில் பெருமளவிலான பணத்தை சேமிக்க முடியுமாக உள்ளது. இதன் பிரகாரம் நுண்நிதி சேவையினுள் குறைந்த வருமானம் பெறுவோருக்கு முக்கிய சேமிப்பு முறைகள் இரண்டு (02) அறிமுகம் செய்யப்பட்டுள்ளது.

❖ கட்டாய சேமிப்பு

❖ சுயவிருப்பில் சேமிப்பு

**6.3** நுண்நிதி நிறுவனங்கள் பெரும்பாலானவற்றுக்கு சேமிப்புகளைத் திரட்டுவதற்கு சட்டத்தால் அதிகாரம் கிடைத்திராமையால் அவர்களது சேமிப்புகளை அச்சமூகத்தினிடையே பயன்படுத்தும் முறைகள் விருத்தியடைந்துள்ளன. பெரும்பாலும் குறுகிய கால கடன் தேவைகளை நிறைவேற்றிக் கொள்வதற்கு இச்சேமிப்புகள் ஈடுபடுத்திக்கொள்ளப்படும் என்பது புலனாகின்றது. குறைந்த வருமானம் பெறுவோரிடையே சேமிப்புகளை ஊக்குவிப்பதன் மூலம் அவர்களது அவசரத் தேவைகளுக்கு நிதி வசதிகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கும், வெளிநபர்களிடமிருந்து கடன் பெற்றுக்கொள்ளும் போது பிணைக்கு வைப்பதற்கும் வாய்ப்புக் கிடைக்கின்றது. நுண் நிதியியலில் ஈடுபடும் நிறுவனத்துக்கு மக்களின் சேமிப்புகளை திரட்டுவதற்கான தகைமை காணப்பட வேண்டும்.

- ❖ நடைமுறைச்சட்டத்தின் கீழ் நிதி நிறுவனமொன்றாக பதிவு செய்திருக்கவேண்டும்.
- ❖ மத்திய வங்கியிலோ அல்லது மற்றொரு ஒழுங்குபடுத்தல் முறைமை நிறுவனமொன்றாலோ கண்காணிப்புக்குட்படுத்த வேண்டும். வைப்புச் செய்யும் பணத்துக்கு பாதுகாப்பு உண்டு என வாடிக்கையாளர் நம்பிக்கை வைக்கவேண்டும்.
- ❖ சேமிப்புக்காக மக்கள் நிதி நிறுவனத்தை வசதியாக அணுகக்கூடியதாக இருக்கவேண்டும்.
- ❖ நியாயமான வட்டி செலுத்த வேண்டும்.
- ❖ தேவைப்படும்போது சேமிப்புகளை மீள எடுக்கக்கூடியதாக இருக்கவேண்டும்.

## 7. கடன் வசதிகள்

நபரொருவர் ஏதாவது வருமானம் உழைக்கும் விடயத்துக்காக பணம் தேவைப்படும் போது தாம் சேமித்த பணம் காணப்படாவிடின் அல்லது தன்னிடம் உள்ள பணம் போதுமானதாக இல்லாவிடின் கட்டாயம் கடன் பெற நேரிடுகின்றது. கடன் பெறும்போது அதற்கு வட்டி செலுத்தவேண்டும். வருமானம் உழைக்கும் நடவடிக்கையில் முதலீடு செய்வதன்மூலம் கிடைக்கும் தேறிய வருமானமானது கடனுக்கு செலுத்தவேண்டிய வட்டியை விட அதிகமாயின் அத்தகையவர்களால் கடன் திருப்பிச் செலுத்தக்கூடியதாக இருக்கும். கடன் தொகையை திருப்பிச் செலுத்தக்கூடிய இலாபமுள்ள வியாபாரங்களுக்கு கடன் பெற்றுக்கொள்வதன் மூலம் குறைந்த வருமானம் பெறுபவருக்கு தனது வருமான நிலையை உயர்த்திக்கொள்வதற்கு வாய்ப்புக்கிடைக்கின்றது.

நுண் நிதியியலின் போது வருமானம் உழைக்கும் விடயங்களுக்காக விண்ணப்பிக்கும் கடன்களுக்கு கடன் வழங்க முதலிடம் வழங்க வேண்டும். எனினும் நுகர்வுத்தேவைகளுக்காக சிறிய கடன்களை அதிகமாகப்பெற்றுக்கொள்கின்றமை புலனாகியுள்ளது. நுகர்வுக்காக பெற்றுக்கொள்ளப்படும் கடனை நடைமுறையிலுள்ள வருமானத்தைக்கொண்டு திருப்பிச் செலுத்தக்கூடியதாக இருத்தல் வேண்டும். நுண்நிதி வழங்கும் நிறுவனங்கள் தங்களது நிறுவனத்தின் இலாபத்தை மாத்திரம் கவனித்தலாகாது. கடன் பெறுபவரின் செயல்திட்டத்தில் அல்லது வருமான வழிகளில் நிலையான தன்மை (Sustainability) மற்றும் இலாபகரத்தன்மை (Profitability) ஆகியவை காணப்பட வேண்டும். இது கடன் தொகையை திருப்பி அறவிடுவதற்கும்





வசதியாக இருக்கும். இதன் பிரகாரம் நிறுவனங்களால் நுண்ணிதி படிப்படியாக வழங்கப்படும். கடன்கள் மூலம் குறைந்த வருமானம் பெறுவோரை உயர் வருமானம் பெறும் நிலைமைக்கு கொண்டு வரலாம்.

❖ குறுங்காலக் கடன்

❖ கடனொன்றை தீர்த்ததன் பின்பு புதியதொரு கடனை வழங்குதல்.

❖ நிலையான மூலதன உபகரணங்களுக்கான கடன்

வருமான வழிகளை விஸ்தரித்துக்கொள்வதற்கு வழங்கும் கடன், கடன் பெறுநரின் வருமான உழைப்பு முறைகளை கவனத்திற் கொண்டு தகுந்த கடன்களை வழங்குவதன் மூலம் குறைந்த வருமானம் பெறுவோரை படிப்படியாக உயர் வருமான நிலைக்குக் கொண்டு வருவது நுண் நிதியியலின் குறிக்கோளாகும்.

### 8. காப்புறுதிச் சேவைகள்

சிறிய அளவிலான கடன்களை ஈடுபடுத்தி மேற்கொள்ளும் வியாபார நடவடிக்கைகளின் தற்போதைய இடர் நிலைமையை கவனத்திற் கொண்டு வியாபாரச் சொத்து, ஆதனங்கள் மற்றும் தனிநபர் ஆயுள் இழப்பீடுகளுக்கு காப்புறுதியை வழங்குவதும் நுண் நிதியியலின் ஒரு சேவையாக கருதப்படுகின்றது. காப்புறுதிக் காப்பளிப்பு வழங்கலானது இரண்டு முறைகளில் நிறைவேற்றப்படுகின்றது.

தற்சமயம் காப்புறுதிச் சேவைகளை வழங்கும் நிறுவனமொன்றுடன் இணைந்து தகுந்த காப்புறுதிகளை அறிமுகம் செய்தல்.

நுண்ணிதி நிறுவனத்தாலேயே காப்புறுதி நிதியத்தை நிர்வகித்தல் (இது நன்மை பெறுநர்களின் பங்களிப்புடனான நிதியம் ஆகும்).

இந்தியாவில் சுயதொழில்களில் ஈடுபட்டுள்ள மகளிர் சம்மேளனமானது (Self Employed Women Association (Sewa)) அந்நாட்டில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட காப்புறுதி நிறுவனங்களுடன் இணைந்து செயலாற்றுவதுடன் வங்களாதேசத்தில் கிராமிய வங்கி வங்கியிலேயே கட்டியெழுப்பியுள்ள காப்புறுதி நிதியத்தின் மூலம் நன்மை பெறுநர்கள் எதிர்நோக்கும் இடர்களின் போது இழப்பீடுகளை மேற்கொள்கின்றது.

### 9. ஏனைய நிதியியல் சேவைகள்

நுண்ணிதி வசதிகளைப் பெற்றுக்கொள்பவர்களுக்கு மற்றொரு நாட்டிலிருந்தோ அல்லது பிரதேசத்திலோ வாழும் நபரிடமிருந்து பணங்களை வரவழைப்பதற்கோ அல்லது வெளியில் வாழும் ஒருவருக்கு பணம் அனுப்புவதற்கோ தேவைகள் ஏற்படலாம். பெருபாலும் முறையான நிதி நிறுவனங்களுடன் இணைந்து அத்தகைய வசதிகளை வழங்குவதற்கு நுண் நிதி நிறுவனங்கள் ஒழுங்கு முறைகளை மேற்கொள்கின்றன. அதே போல் காசோலை மூலம் கிடைத்தவைகளை குறைந்த செலவில் பணமாக்கிக்கொள்வதற்கும் காலத்துக்குக்காலமோ அல்லது மாதாந்தமோ பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் செலுத்த வேண்டியுள்ள சிற்சில கொடுப்பனவுகளை அவ்வப்போது நம்பகமாகவும் எளிதாகவும் செலுத்துவதற்கான தேவைகளும் சிறிய அளவிலான வாடிக்கையாளர்களுக்கு ஏற்படுகின்றது.



## 10. முறையற்ற பிரிவின் நிதிச்சேவைகள்

முன்னர் தொடக்கம் குறைந்த வருமானம் பெறுவோருக்கு முறையற்ற பிரிவு நிதி வசதிகளை வழங்குகின்றது. இதன் பொருட்டு அவர்கள் பாரிய தொகைப்பணத்தை செலவிட வேண்டியுள்ளது. மேலும் வறுமையை குறைத்தல் போன்ற குறிக்கோள்கள் முறையற்ற நிதிப்பிரிவினிடம் காணப்படுவதில்லை. முறையற்ற பிரிவில் பணம் வழங்குபவர்கள் தமது வாடிக்கையாளர்களின் பொருளாதாரத்தையும் சமூக நிலைமையையும் பற்றி நன்கு அறிந்தவர்களாதலால் நிதமும் ஒவ்வொருவரதும் திருப்பிச் செலுத்தல் ஆற்றலுக்கேற்ப கடன் வழங்கும் அளவு தீர்மானிக்கப்படுகின்றது.

### முறையற்ற பிரிவின் கடன் வசதிகளில் காணப்படும் விஷேட அம்சங்கள்

- ❖ ஆவணங்கள் குறைவு
- ❖ மிகவும் துரிதமாக கடனைப் பெறமுடியுமாக இருத்தல்
- ❖ அணுகுவது எளிது
- ❖ குறுங்காலக் கடன் வசதிகள்
- ❖ சிறிய கடன்கள்
- ❖ உயர்வட்டி

முறையான நிதிப்பிரிவை அணுக முடியாததால், குறைந்த வருமானம் பெறுவோர் முறையற்ற பிரிவுடன் கொடுக்கல் வாங்கல்களில் ஈடுபடுகின்றனர். நுண் நிதியியலின் குறிக்கோள் முறையற்ற பிரிவை விட குறைந்த செலவில் நன்மை பெறுநர்களுக்கு நிதிச்சேவைகளை வழங்குவதாகும்.

### ஆர். ஸ்ரீ. பத்மநாதன்

ஓய்வுபெற்ற இலங்கை வங்கி,  
பிரதான முகாமையாளர் (அபிவிருத்தி வங்கியியல்)

தற்போது -

இலங்கை மத்திய வங்கியின்,  
வறுமை ஒழிப்பு நுண்நிதி கடன்திட்ட (II)  
குழுத்தலைவரும் கடன் ஆலோசகரும்

## நீரிழிவு வருவதைத் தடுக்க முடியுமா?

நீரிழிவு வருவதைத் தடுக்க முடியுமா? எல்லா விதமான நீரிழிவையும் தடுக்க முடியாவிட்டாலும் கூட Type 2 வகை நீரிழிவைத் தடுக்க முடியும். Type 2 வகை நீரிழிவாளர்கள் பெரும்பாலும் நீரிழிவின் முன்நிலையைக் ( prediabetic stage ) கடந்தே நீரிழிவு நிலையை அடைவார்கள். Impaired glucose tolerance (ICT), impaired fasting glucose (IFG) ஆகிய இரு நிலைகளும் நீரிழிவின் முன்நிலைகள் ஆகும். நீரிழிவின் முன்நிலையில் உள்ளவர்களின் இரத்த குளுக்கோசின் அளவானது சாதாரணமானவர்களின் இரத்த குளுக்கோசின் அளவைவிடக் கூடியது. ஆனால் நீரிழிவு நோயாளர்களின் இரத்த குளுக்கோசின் அளவைவிடக் குறைவானதாகும். இவர்களுக்கு மாறடைப்பு வருவதற்கான வாய்ப்பும் அதிகமாகும். நீங்கள் நீரிழிவின் முன்நிலையானவரா (prediabetic stage) என்பதை உங்கள் வைத்தியர் இரத்தப் பரிசோதனைகள் மூலம் கண்டறிந்து உங்களுக்குச் சொல்ல முடியும்.

உங்களுக்கு நீரிழிவின் முன்நிலை வரக்கூடிய வாய்ப்புகள் இருக்கிறதா?

- ★ உங்கள் எடை அதிகமானதாக இருந்தால் அல்லது அதீதமானதாக இருந்தால்
- ★ உங்கள் பெற்றோர்கள் அல்லது சகோதர சகோதரிகள் நீரிழிவு நோயாளராக இருந்தால்
- ★ நீங்கள் கருவுற்றிருக்கும் போது உங்களுக்கு நீரிழிவு நோய் இருந்திருந்தால் அல்லது உங்கள் குழந்தை பிறக்கும் போது 9 இறாத்தலுக்கு மேலான எடை இருந்திருந்தால்
- ★ உங்களுக்கு உயர் இரத்த அழுத்த நோய் (140/90) இருந்தால்
- ★ உங்கள் இரத்தத்தில் நல்ல கொலஸ்ட்ரோல் எனப்படும் HDL cholesterol level அளவு ஆண்கள் இருந்தால் 40 mg per dL க்குக் குறைவாகவும், பெண்ண்கள் இருந்தால் 50 mg per dL க்குக் குறைவாக இருந்தால், அல்லது ரைகிளிசரைட் அளவு (triglyceride level) 250 mg per dL க்கு அதிகமாக இருந்தால்.
- ★ உங்கள் இனம் ஆசிய, ஆபிரிக்க அல்லது லத்தீன் அமெரிக்கத்தைச் சார்ந்ததாக இருந்தால்,

உங்களுக்கு நீரிழிவின் முன்நிலை (prediabetic stage) வரக் கூடிய வாய்ப்பு அதிகமாகும். நீரிழிவின் முன்நிலை உள்ளவர்கள் உண்மையான நீரிழிவு நோயாளராக மாறுவதற்கான வாய்ப்பு அதிகமாகும். ஆனால் அவ்வாறு வராமல் தடுப்பது எப்படி?

### நீரிழிவு வருவதைத் தடுங்கள்

நீங்கள் நீரிழிவு நோயாளராகாமல் தடுப்பதன் முதற்படி உங்கள் வாழ்க்கை முறையில் ஏற்படுத்த வேண்டிய மாற்றங்கள்தான். முதலாவதாக உங்கள் எடையைக்

கவனியுங்கள். உங்கள் எடையானது உங்களது உயரத்திற்கு இருக்க வேண்டியதைவிட அதிகமானால் அதைக் குறையுங்கள். நீங்கள் அதிக எடையுள்ளவராயின் உங்கள் எடையில் 5 முதல் 7 சதவிகிதத்தைக் குறைப்பது முக்கியமாகும். எடையைக் குறைப்பதால் உங்களுக்கு நீரிழிவு நோய் வருவதற்கான வாய்ப்பைக் குறைப்பதுடன் உங்கள் இரத்த அழுத்தத்தையும், இரத்தக் கொலஸ்டரோல் அளவையும் குறைக்க முடியும் என்பதை மறந்து விடாதீர்கள்.

அடுத்ததாக நீங்கள் செய்ய வேண்டியது உங்கள் உடல் உழைப்பை அதிகரிப்பதாகும். உடல் உழைப்பு அல்லது உடற்பயிற்சி நீங்கள் நீரிழிவு நோயாளராக மாறுவதற்கான வாய்ப்பைக் குறைக்கும். உங்கள் வழமையான வேலைகளுக்கு மேலதிகமாக தினமும் 30 நிமிடங்களுக்கு குறையாது உடற்பயிற்சியில் ஈடுபடுங்கள். நடுத்தர அளவுள்ள உடற் பயிற்சி போதுமானது. வாரத்தில் குறைந்தது 5 நாட்களுக்காவது அவ்வாறான பயிற்சியில் ஈடுபட வேண்டும். நீங்கள் செய்யும் உடற் பயிற்சி உங்கள் வயதிற்கும் உடல் ஆரோக்கியத்திற்கும் ஏற்றதுதானா என்பதை உங்கள் வைத்தியருடன் கலந்தாலோசியுங்கள்.

முன்றாவதாக நீங்கள் கவனத்தில் எடுக்க வேண்டியது உங்கள் உணவு முறையாகும். உங்கள் உணவில் கூடியளவு காய்கறிகளையும், பழங்களையும் சேர்த்துக் கொள்ளுங்கள். தினமும் உங்கள் உணவில் சலட் இருக்குமாறு பார்த்துக் கொள்ளுங்கள். தவிடு நீக்காத அரிசியையும், தவிடு நீக்காத அரிசி மாவினால் செய்யப்பட்ட உணவுகளையும் இயலுமானவரை உபயோகியுங்கள். பயறு இன உணவுகளும் மீனும் நல்லது. கோழியிறைச்சியும் ஏற்றதே, ஏனைய இறைச்சிகள் எனில் கொழுப்புப் பகுதி அகற்றப்பட்டிருக்க வேண்டும். ஆனால் சீனியையும், தேன் மற்றும் சீனி சேர்க்கப்பட்ட உணவுகளையும் தவிருங்கள் அல்லது கூடியளவு குறையுங்கள்.

உங்கள் தினசரி உணவின் மொத்தக் கலோரிப் பெறுமானத்தில் 30% குறைவான அளவே எண்ணெய் மற்றும் கொழுப்புப் பதார்த்தங்களில் இருந்து பெறப்பட வேண்டும். அதிலும் 10% ற்குக் குறைந்த அளவு மாத்திரம் நிரம்பிய கொழுப்புகளில் இருந்து பெறப்பட வேண்டும். உங்கள் தினசரி உணவின் மொத்தக் கலோரிப் பெறுமானத்தில் மாப்பொருள் 50-60% தைக் கொடுக்க வேண்டும். அத்துடன் உங்கள் உணவில் தினசரி 20-40 கிராம் நார்ப்பொருள் சேரவேண்டியதும் முக்கியமானதாகும்.

### **நீரிழிவு வராமல் தடுக்க மருந்துகள் உதவுமா?**

நீங்கள் ஒரு நீரிழிவின் முன்நிலையாளர் எனில் உங்களுக்கு நீரிழிவு வராமல்



தடுப்பதற்கு மருந்துகள் உதவுமா என்ற கேள்வி எழுகிறது. மருந்துகள் இருக்கவே செய்கின்றன. ஆனால் அவை உணவு முறை மாற்றங்கள் மற்றும் உடற்பயிற்சி போல சிறந்தவை அல்ல, எனவே வாழ்க்கை முறை மாற்றங்களில் முழு நம்பிக்கை வைத்து முயற்சி செய்யுங்கள், ஆயினும் இவற்றை அனுசரித்த பின்னும் உங்கள் இரத்த குளுக்கோஸ் அளவில் மாற்றம் இல்லை எனில் அல்லது உங்களுக்கு நீரிழிவு வருவதற்கான வாய்ப்பு மிக அதிகம் எனில் வைத்தியர் உங்களுக்கு மருந்துகளும் தரக் கூடும்.

எனவே முழு மனத்துடன் செயற்படுங்கள், உங்களுக்கு நீரிழிவு வராமல் உங்களால் தடுக்க முடியும்.

Dr.M.K.முருகானந்தன்

---

## QUOTATIONS

The Cross of Christ shows us that the God's love is the deepest descent universal distribution of eternal duration. May the risen Christ bless you & your family.

Start by doing what's necessary, then what's possible, and suddenly you are doing the impossible -*Francis of Assisi*

Sometimes you've got to jump off cliffs and grow wings on the way down -*Ray Bradbury*

Success is the child of drudgery and perseverance. It cannot be coaxed or bribed pay the price and it's yours -*O.S.Marden*

Success is dependent on the glands – sweat glands –*Zig Zigla*

your life is your message to the world. Make it inspiring –*Lorrin L.Lee*

Patience is the best remedy for every trouble –*Titus Maccius Plautus*

Enthusiasm is contagious. Be a carrier –*Susan Rabin*

The distance between insanity and genius is measured only by success –*Bruce Fierstein*

Everything that happens to us is a reflection of who we are –*Deepak Chopra*

Happiest are the people who give most happiness to others –*Dennis Didero*



"Rev. Fr. (Dr) HS David Foundation Trust" was formed and the inaugural function was held on 28<sup>th</sup> June 2013 in Colombo.

The main objects of this foundation encompass charitable and literary fields.

- I. To diffuse useful knowledge in languages, culture, arts etc and promotion of Literature, history and allied subjects.
- II. To promote, encourage linguistic studies and researches by students.
- III. To provide educational and research facilities and other amenities to children disabled and under privileged ----- (Destitute and Orphans).

As a first step of the implementation of these objects, the six selected students of four school in the Jaffna District were donated with scholarships at a ceremonial function in Jaffna on 28th Dec 2013.

**This Tamil Article is published on account of the formation of  
Rev. Fr. (Dr) H.S David Foundation**

## **உயிர் எழுத்தும் மெய் எழுத்தும் தந்தவர்கள்**

மனதில் தோன்றி மறையும் கனவுகள் நிறைந்த வாழ்க்கைப் பாதையில் கல்லூரி நாட்களும் கூட, ஏதோ ஒரு விதத்தில் கனவுகள் போன்றவைதான். தொலைதூரத்து நினைவுகளாக நம் அடிமனதில் குடியிருந்து சுகந்தம் வீசும்.



எம்மை வழிநடத்திய ஆசான்கள், பருவகால நண்பர்கள் நம் கண் முன்னே தடம் போட்டு வருவார்கள். அதுவும் எம் வாழ்வை வளமாக்கிய நல் ஆசான்கள் எம் நெஞ்சில் என்றும் சுடர்விட்டுப் பிரகாசிப்பார்கள். அவர்கள் எமது கல்விப் பயிருக்கு நீர் இறைத்து வளர்த்தவர்கள்.

சபை நடுவே நீட்டோலை வாசியாது, குறிப்பறிய மாட்டாத மரமாக என்னை நிற்க விடாது, மனிதனாக்கிய மாமனிதர் இருவர், யாழ்ப்பாணம் சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியில் என் வாழ்விலும் புகுந்து கொலுவோச்சி னார்கள்.

என் நெஞ்சில் தமிழைக் காதலிக்க கற்றுத்தந்தவர்கள், நாடிநரம்பெல்லாம் தமிழை உணர்வாக்கி உரமிட்டவர்கள். பொதிகை மலையில் புறப்பட்ட தமிழின் பெருமையை, என் உள்ளத்தில் இறுமாப்போடு புகுத்தி வைத்த சான்றோர் அவர்கள், ஒருவர் C.R மாஸ்ரர் என்று சுக ஆசிரியர்களாலும், மாணவர்களாலும் அன்போடு அழைக்கப்பட்ட C.R ஜோசப் மாஸ்ரர்.

பண்டிதர் அல்லாவிட்டாலும் தமிழின் பெருமையை கற்றுணர்ந்து அதன் சுவையை தன் மாணவர்களுக்கு, அழகாக ஊட்டிய தமிழ் ஆசிரியர். இலக்கியப் புத்தகத்தில், முதறிஞர் ரா.பி சேதுப்பிள்ளையின் “கால்மணி நேரம் தமிழுக்கு” என்ற கட்டுரையை வியந்து பாராட்டி வகுப்பில் நயம்பட மாணவருக்கு எடுத்துரைத்து “நீங்களும் தினமும் வாழ்வில் கால்மணி நேரமாவது தமிழுக்கு ஒதுக்குங்கள்” என்று ஊக்கமுட்டியவர் அவர்.

மற்றையவர், “டேவிட் சுவாமியார்” என்று யாழ் மக்கள் எல்லோராலும் அன்போடு அழைக்கப்பட்டு, பின்னர் தமிழின் மீதுள்ள பற்றினால் “தாவீது அடிகளார்” எனப் பிரபலமானார். அறிவுத்தீட்சணியம் மிக்க கண்களோடும், குறுமுனிவர் போன்று அழகான குறுந்தாடியுடன் நடமாடி, ஆர்வத்துடன் தமிழை ஆராய்ந்து பாண்டித்தியம் பெற்றவர். 33 மொழிகளுக்கும் மேலாகக் கற்றுணர்ந்து அகத்திய முனிவரையும் விஞ்சியவர் அவர். தமிழ் அன்னைக்கு “ஒப்பியல் அகராதி” நகையணிந்து உவகையுற்றவர்.

1956 முதல் 1965 வரை சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியில் கல்விகற்ற என் கல்லூரி வாழ்க்கையில் ஆசிரியர்கள் எல்லோரும் நிறையவே கற்றுத்தந்தார்கள். பள்ளிப்படிப்போடு அகநெறிகளையும், புறநெறிகளையும் வாழ்வில் மாணவர்கள் கடைப்பிடித்து, சமூகத்தில் உயர்ந்த நிலையில் வாழ வழி வகுத்தார்கள்.

டேவிட் சுவாமியார் இன்னும் பல படிகள் மேலாகச் சென்று சேவை செய்தார். தான் படிப்பித்த ஒவ்வொரு மாணவர் குறித்தும் அவர்கள் குணநலன் குறித்தும் சிறுகுறிப்புகள் எழுதி வைப்பார். அதற்கேற்ப காலம் அறிந்து உதவிகள் செய்வார். அவர்களின் புண்களுக்கு மருந்தாக இருந்தவர். கோடை வெய்யிலில் குளிர்நருவாக இருந்தவர். ஆடை இன்றி அல்லல் உற்றோருக்கு அவர் மேலாடையாக இருந்து ஈகை செய்தவர். பசித்தவருக்கு தன் உணவையும் பகிர்த்தயங்காதவர். வறுமையில் வாடிய மாணவப் பயிர்களுக்கு வான் மழையாக இருந்தவர்.

“பற்றுக் பற்றற்றான் பற்றினை” என்பதற்கு ஏற்ப மனிதகுல மீட்சிக்காக எந்தவித பற்றுக்களமின்றி, பற்றற்றான் இறைவனின் திட்டத்துக்கு அமைய தன் உயிர் ஈந்த இறைமகன் யேசுவுக்கு தன் வாழ்வை அர்ப்பணித்து வாழ்ந்தார். முற்றும் துறந்த துறவியாகவே, முன்று துறவற வார்த்தைப் பாடுகளாகிய கற்பு, தரித்திரம், அமைச்சல் என்பவற்றினால் தன்னை ஒறுத்து, குருமாருக்கு இலக்கணமாக வாழ்ந்தவர். டேவிட் சுவாமியார் தனது கிழிந்த மேலங்கியை ஒட்டுப் போட்டுத் தைத்து ஊரில் டென்னிஸ் மட்டையுடன் உலாவியதை பலபேர் அறிவர். கரும்பலகைகளில் எழுதும் சுண்ணாம்பு வெண்கட்டிகளை (Chalk) அதன் நுனி முதல் அடி வரை தேயும் மட்டும் எழுதி, மாணவர்களுக்கு சிக்கனத்தின் அருமையை உள்ளத்தில் இருத்தியவர்.

அந்த மகானுடன் நான் பழகிய பிரத்தியேக நாட்கள் நெஞ்சில் என்றும் மறக்க முடியாதவை. என்னில் அவர் விசேஷித்த தனிப்பட்ட அன்பு பாராட்டினார். அவரது சொந்த ஊராகிய பருத்தித்துறை தும்பளை கிராமத்து மாதா கோவிலுக்கு மார்கழி விடுமுறை நாட்களைக் கழிப்பதற்காக ஒருமுறை என்னையும் அழைத்துச் சென்றார். 1962 மார்கழி என்று நினைக்கிறேன் பூனை மயிராக என் மீசை அரும்பிய பருவம் அது. பூசைப் பலிபீடத்தில் உதவும் பரிசாரகப் பையன் (Alter Boy) ஆக நான் இருந்தேன். ஓசோன் காற்று பூமியில் செறிந்து வீசும் அதிகாலை வேளையில் நான் எழ வேண்டும் தூக்கத்தை விட்டு! எழுந்தவுடன் பூசைக்கு ஆயத்தங்கள் செய்ய



வேண்டும். பூசைப்பலி ஒப்புக்கொடுத்தவுடன் சுவாமியார் தனது ஒப்பியல் அகராதி ஆய்வுகளில் மூழ்கிவிடும் வேளை அது. காலை உணவுக்கு முன்னர், எட்டு, எட்டரை வரை அவரது கையெழுத்துப் பிரதிகளை நான் அழகாகப் பிரதிபண்ணி நூல் உருவாக்குவதற்கு எழுதி உதவி செய்வேன். காலை உணவு உண்ட பின் மதியம் வரை மீண்டும், பிரதி பண்ணுதல் வேலைகளில் ஈடுபடுவேன்.

மதியம் 12 மணிக்கு அறுசுவையான உணவு அவரது அக்கா வீட்டில் இருந்து வந்துவிடும். பருத்தித்துறை ஆழ்கடலின் மிகவும் ருசியான வகை வகையான மீன்கள் தினமும் மரக்கறியுடன் கலந்த அமிர்தமான உணவு. இன்றும் நெஞ்சிலும், நாவிலும் மணக்கின்றது.

மாலை நான்கு மணியானதும் உடற்பயிற்சிக்காக, கடற்கரை வீதி வழியாக நடந்து செல்வோம். வழியெல்லாம் காண்பவர்கள், குறிப்பாக முதியோரும் சிறுவர்களும் “ஸ்தோத்திரம் சுவாமி” என்று முகமன் கூறி தெருவீதியிலேயே முழந்தாள் பணிந்து, டேவிட் சுவாமியிடம் ஆசி பெறுவார்கள். நாடெல்லாம் காடாகிவிட்ட இன்றைய நாட்களையும், தெருவில் குருமார் செல்லும் பொழுது முகமன் கூறவும் தயங்கும் இன்றைய தலை முறையினரையும் காண நெஞ்சு பொறுக்காமல் தவிக்கிறது.

மாலைச் சூரியனின் ஒளிக் கீற்றுக்கள், சாலையோரம் நின்ற பூவரசம் மரக் கிளைகளுக்கூடாக, கோலமிடுவதை ரசித்துக் கொண்டு நான் அவருடன் கூட நடப்பேன். அந்த கணங்களிலே அவர் “கேளாய் மகனே நீ ஒரு வார்த்தை” என வாழ்வின் பாடங்களை எனக்கு சொல்லித் தருவார். ஆத்ம சரீர சம்பந்தமாக நாம் செய்ய வேண்டிய நற்கிருத்தியங்களைக் கூறுவார்.

வானிலே காகங்களும்,பறவைகளும் தம் கூடுகளுக்கு மீளும் நேரம், அவற்றின் அசைவுகளும் இயக்கங்களும், உழைப்பின் பின்னர் ஓய்வு தேவை என்பதை மனிதருக்கு வெளிப்படுத்துவது போல் எனக்குத் தெரிந்தது.

தீடீரென்று சுவாமியார் அவரது மொழி ஆய்வுகளை அலசத் தொடங்குவார். “புலம்” என்ற சொல் இப்பொழுது தமிழ் வழக்கிலே பிற நாடுகளில் அகதி அந்தஸ்து கோரி, தற்பொழுது அந் நாடுகளில் குடியரிமை பெற்றவர்களை, புலம் பெயர்ந்தோர் எனும் அடை மொழியினால் அழைக்கின்றோம். ஆனால் புலம் என்ற சொல்லுக்கு யாழ் வழக்கிலே தெளிவான நிலப்பரப்பு, புற்தரை, வெட்டவெளி, என்பனவும் அடங்கும். புலத்திற்கு விளையாடப் போனேன். மாட்டைக் கொண்டு போய் புலத்தில் விட்டேன் என்பன சாதாரண வழக்கம். Plain என்ற ஆங்கில சொல் புலத்தில் இருந்தே பிறந்தது என்பர். Is it plain to you? உனக்குப்புலப்படுகிறதா? எனக்கு ஏதோ விளங்கியது போல், எனது புலமையைக் காட்டத் தலையாட்டுவேன்.

பின்னர் அவரே, ஒன்பது என்பது தொன்பது - தொன்பது என்பதின் திரிபு என்றும், தொள் என்றால் இணைப்பது என்றும் விளக்குவார். 1,2,3,4,5 என்ற தனித் தானங்களை 10, 20, 30, 40 என்ற இரட்டைத் தானங்களுடன் இணைப்பதே ஒன்பது ( மருவியசொல்) அவ்வாறே தொண்ணூறு (தொள் + நூறு) என்பது 100, 200, 300 என்ற மூன்று தானங்களுடன் இணைப்பது என்றும்,





தொள்ளாயிரம் என்பது 1000, 2000, 3000, 4000 போன்ற நான்கு தானங்களுடன் இணைப்பதுவே என்பார். இத்துடன் விட்டேனா என்பது போல் தலையையும் உடலையும் இணைப்பது “தொண்டை” (மருவிய சொல் தொள்) உடலையும் கரங்களையும் இணைக்குமிடம் தோள்பட்டை, கால்களையும் உடலையும் இணைக்குமிடம், தொடை (தொள் மருவிய சொல்) என்றும் தாயையும் சேயையும் இணைப்பது தொள்+ பூழ் என்றும் விளக்கமாக கூறும் போது தமிழின் பெருமையை எண்ணிப் பூரிப்பேன். பின் அவரே கேட்டார் “தொண்டு என்றால் என்ன”?

“ஒருவருக்கு மற்றவர் சேவை செய்வது, தொண்டாற்றுவது” என்பேன். உண்மையில் ஒருவரை மற்றொருவருடன் இணைப்பது தான் தொண்டு என்றும், சமூகத் தொண்டு என்றால் சமூகத்தோடு தன்னை இணைப்பது தான் பொருள் என விளக்கும் பொழுது அவரின் மேதைத் தனத்தை எண்ணிப் பிரமிப்பேன்.

பின்னர் காசு என்ற வேர்ச் சொல்லில் இருந்து பிறந்ததுதான் Cash என்ற ஆங்கிலச் சொல் என்றும், சீனாவிலும் கூட காசு என்ற தமிழ் சொல்லே, அன்றைய கப்பல் ஓடி தமிழ் வணிகர்களால் “காசு” என்று சீனாவிலும் புழக்கத்தில் இருந்தது. என்றும் கூறுகையில் என்றும் வளமுடைய செந்தமிழ் என அந்த வேளையில் நான் புளங்காங்கிதம் அடைவேன்.

பின்னர் அவர் மெசெப்பதேமியாவையும் நைல் நதிக்கரையோர மானிட வளர்ச்சியையும் தொட்டு விடுவார். ஏதோ ஒரு வேகத்தில் அவரது மனமும், கால்களும் நடை போடும். நான் அவரது வேகத்திற்கு ஈடுகொடுத்துக் கொண்டு துள்ளி ஓடி நடப்பேன்.

எகிப்திய, சுமேரிய, திராவிட இந்திய மொழிக் குடும்பங்களையும் அவற்றுக்கு இடையே உள்ள தொடர்புகளையும் அவர் மிகவும் சிலாகித்து உணர்வு பூர்வமாக பெருமிதத்துடன் கூறுவார். தமிழின் சிறப்பு ஈடு இணையற்றது என்றும், இந்திய இலங்கை மொழிகளிடையே முதலில் அச்சில் ஏறியது தமிழ் மொழியே என்றும், போர்த்துக்கேய - தமிழ் அகராதி லிஸ்பனில் 1679ம் ஆண்டு பிரசுரிக்கப்பட்டது என்றும் கூறிய பொழுது என்னால் நம்பவே முடியவில்லை. ஆனால் அவரோ சங்கத் தமிழையும், சங்கம் வைத்து தமிழ் வளர்த்த மன்னர்களையும் புகழ்ந்து பேசிக் கொண்டு வந்தவர். பின்னர் தமிழ் நாட்டுடன் இணைந்து இருந்த பாரிய நிலப்பரப்பு லெமுரியா கண்டம், தென்கடல் வரை பரந்து விரிந்திருந்ததையும், அதன் பின்னர் ஏற்பட்ட கடல்கோளினால் கடல் நீரில் மூழ்கி பூமியில் நிலப்பரப்பில் இருந்து மறைந்து போனதையும் துக்கத்துடன் கூறுவார். அத்தோடு எண்ணற்ற தமிழ் இலக்கியங்களும் பாடல்களும் மறைந்து போயின. இப்பொழுது இருக்கும் இலக்கியங்களில் குறுந்தொகையும், புறநானூறில் சில பாடல்களுமே காலத்தால் முந்தியவை என்று பெருமூச்சு விட்டவாறு கடற்கரை மணலில் கால் பாதங்கள் புதையப் புதைய நடப்பார். எதிரே பரந்து விரிந்த இந்து சமுத்திரம், அலைகள் உக்கிரமாக கரையை நோக்கி மோதி மோதி தழுவிச் செல்லும். ஆறு, ஏழு மைல்கள் நெடுந்தாரம் வந்து விட்டதை உணர்ந்த எனது கால்கள் கெஞ்சின. எனினும் உலகின் மாமேதைகளுக்கு சரிநிகரான, பொருளியலில் கலாநிதிப்பட்டமும், தங்கப்பதக்கமும் பெற்றவரும், தத்துவசாஸ்திரத்திலும், சரித்திரத்திலும் முதுமானிப் பட்டமும் பெற்ற ஒருவருடன் கூட நடந்து செல்கின்றேன் என்ற பெருமிதம் என் கால்களின் நோவை மறக்கச் செய்யும்.

அடிவானத்தில் இப்பொழுது செந்நிறச் சூரியன் புதைந்து கொண்டிருந்தான். ஒரு பொற்குடம் கடல்நீரில் தலை கீழாகக் கவிழ்ந்து கொண்டிருந்தது.

நாங்கள் இனித்திரும்பிச் செல்வோம் என்றவாறு சுவாமியார் வந்த வழியே திரும்பி நடக்க ஆரம்பித்தார். இன்னும் நெடும்தூரம் செல்ல வேண்டுமே என என் மனதில் ஆதங்கம். வானம் இருளத் தொடங்க நட்சத்திரங்கள் பூக்க ஆரம்பித்தன. அந்த மகானின் முளையில் இப்பொழுது பிரபஞ்சத்தின் இரகசியங்கள் கட்டவிழ்த்து விடத்தொடங்கின.

மகனே அதோ பார் X-இந்தப் பாகைக் கோணத்தில், Y-திசையில் பார், மிகவும் பிரகாசமான ஒளியுடன் கூடிய நட்சத்திரமாகத் தெரிகிறதே. அது தான் வீனஸ் கிரகம் என்பார். நானும் வாளை அண்ணாந்து பார்ப்பேன். இன்னும் ஒருகோணத்தில் X<sup>0</sup>- இத்தனை பாகையில் சிவந்த ஒளிவிடும் நட்சத்திரத்தைக்காட்டி அதுதான் செவ்வாய்க் கிரகம் என்பார். அவ்விதமே குருசு நட்சத்திரம் என்றும் செபமாலை போன்று கூட்டமாக இருந்ததைக் காட்டி செபமாலை நட்சத்திரம், அதுதான் சப்த ரிஷி மண்டலம், என்றும், கடற்கரை வானில் தெளிவாகத் தெரிந்த நட்சத்திரத்தைக் காட்டி செந்தூரியன் என்பார். மேலும் வாரி இறைத்ததை போன்று ஆயிரக் கணக்கான நட்சத்திரக் கூட்டங்கள், பரந்து சிதறிக் கிடந்திருந்த இன்னொரு இடத்தைக் காட்டி, அதுதான் “பால்வெளி” என்றும் விளம்புவார். எனக்கோ ஒரே மலைப்பாக இருக்கும். சூரியனுக்கு கீழே இவருக்குத் தெரியாதது எதுவுமே இல்லையா? இவருக்கு மாணவனாக இருக்க என்ன தவம் நான் செய்தேன்? என்று மனம் பரவசப்படும்.

சம்பத்திரிசியார் கல்லூரிக்கு இவர் ஒரு பெரிய சொத்து . இவரால் அது மேன்மை பெற்றதா? என்றும் நினைத்துக் கொள்வேன். கடற்கரை உலா முடிந்து மாதா கோவிலுக்குத் திரும்பும் பொழுது உடல்களைத்துச் சோர்ந்துவிடும். ஆயினும் அவரோ இரவு உணவுக்குப் பின்னர், தேவாலயத்தின் நீண்ட விறாந்தையில் சதக், சதக், என்று கால் பாதணிகள் சப்தமிட தியானித்தவாறு செபமாலை ஒதுவார். எனினும் அந்தச் சமயங்களில் என்னை அவர் கட்டாயப்படுத்தியதில்லை.

தமிழ் கூறும் நல்உலகெங்கும் அவரது ஆய்வுக் கட்டுரைகள் பிரசுரமாகின. சிறப்பாக சேவியர் தனிநாயகம் அடிகளாரை பதிப்பாசிரியராகப் கொண்ட Tamil Culture ஆங்கில இதழில் இவரது மொழி ஆய்வுக்கட்டுரைகள் பிரசுரமாகி, பேரறிஞர்களினதும் உலகமொழி ஆய்வாளர்களினதும், கவனம் இவர் பால் ஈர்க்கப்பட்டது. அவரது ஒப்பற்ற ஆய்வுகளின் பலனாக “ஒப்பியல் அகராதி” கட்டம் கட்டமாக, பகுதி பகுதியாக வெளிவந்த வேளை அது.

அந்த மாமேதையின் ஆய்வுப்பணி முற்றுப் பெற முன்னரே முடிவுக்கு வந்தது. உலக நாகரீக சமூகத்திற்கு ஒரு பேரிடியாக, ஆசியாவின் சிறந்த நூலகம் எனப் பெயர் பெற்று, யாழ் மக்களின் கல்விப் பரம்பரைக்கும் திராவிட கட்டிடக் கலைக்கும் ஒரு எடுகோலாக, கம்பீரமாக நிமிர்ந்து விளங்கிய யாழ் பொது நூலகம் காட்டுமிராண்டித்தனமாக, நெஞ்சில் நேர்மைத் திறனுமின்றி சில குண்டர்களால் தீயிடப்பட்டது. 1981 வைகாசி 31ம், ஆனி 1ம் திகதிகளில் யாழ் நகர் கலவரங்களால், கொழும்பிலிருந்து கொண்டுவரப்பட்ட விஷமிகளால் ஆங்காங்கே தீமுட்டப்பட்டு அல்லோலகல்லோலமாக இருந்த வேளை அது.



97000 ற்கும் மேற்பட்ட புத்தகங்களும் விலை மதிப்பற்ற ஓலைச் சுவடிகளும் எரிந்து சாம்பல் ஆகியபொழுது உயரே எழுந்த தீ பிழம்புகளும் கரும் புகை மண்டலமும், சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி மேல் மாடியில் நின்ற தாவீது அடிகளாரின் கண்களைத் தொட்டன. அவரின் நெஞ்சம் துடித்து துவண்டது. புத்தகங்களின் நூல் ஆசிரியர்களினதும், கவிஞர்களினதும், அறிஞர்களினதும் குரல்கள் நெருப்பில் வெந்து அவலக் குரல்கள் எழுப்பியது போன்ற பிரமை ஒரு வேளை அவரது நெஞ்சைப்பற்றி பிடித்து இழுத்திருக்கலாம். அவரது ஆய்வுகளுக்குத் துணை நின்ற கலைக்கூடம் வஞ்சகத்தால் தீ மூட்டப்பட்டதைப் பொறுக்க முடியாத அதிர்ச்சியில் அவரது இதயத்திலும் பெருந் தீ மூண்டிருக்க வேண்டும். தமிழும் தமிழ் மக்களும் என்றுமே ஈடு செய்ய முடியாத, ஒரு பெரும் தகையின், ஆய்வாளரின், தமிழ் அறிஞரின், மானிட நேயரின் பெறுமதி மிக்க உயிர், சிகரம் போன்று இருந்த அவரது ஆளுமையின் முன் தூசுக்கும் சமனற்ற மிலேச்சர்களால், ஆனி மாதம் 2ம் திகதி ஈவிரக்கமின்றி அழிக்கப்பட்டது.



தாவீது அடிகளின் பூதவுடலுக்கு அஞ்சலி செலுத்த சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி ஆசிரியர், குருமார், மாணவர்கள், பொதுமக்கள், என ஆயிரக் கணக்கில் திரண்டனர். என் கண்கள் பனிக்க, நெஞ்சம் தாங்க முடியாத சோகத்துடன் அவரின் இறுதி ஊர்வலத்தில் ஒரு ஜடமாக பங்குபற்றவே முடிந்தது.

அந்தப் பேரறிஞர் தமிழுக்காக அர்ப்பணித்த ஒரு தொண்டர், உலகிற்கு தமிழின் சிறப்புகளை வெளிச்சமிட்டுக் காட்டிய ஆய்வாளர் குறித்து, பக்கம் பக்கமாக எழுத அவரது மாணவர்கள், அன்பர்கள் பலர் இருக்கலாம். ஆனால் அவர் கூடவே நான் இருந்து பெற்ற இந்தத் தனித்துவமான அனுபவங்கள் யாருமே அடையமுடியாதது. தட்சணை எதுமே கொடுக்காது குருவின் பாதத்தில் சரண் அடைந்திருந்த ஒரு ஆன்மாவின் பாக்கியம் அவை.

எனக்குத் தமிழில் கட்டுரைகள் கதைகள் எழுத ஊக்கம் தந்த C.R ஜோசப் மாஸ்ரரையும் இக்கணத்தில் நினைத்தும் பார்க்கிறேன். இன்று போல் இருக்கின்றது அந்த நாட்கள். நான் எழுதிய கட்டுரையால ஈர்க்கப்பட்ட தமிழ் மாஸ்டர் C.R ஜோசப், அவர் பாடம் எடுக்கும் மற்றைய வகுப்பு மாணவர்கள் முன் அதை இரசனையுடன் வாசித்துக் காட்டி, என்னை அடையாளப்படுத்தி, என்னைக் குறித்து பெருமிதப்பட்ட பொழுது பெற்ற தாயின் கருணையையே அதில் கண்டேன். மற்றைய மாணவர்கள் என்னைப் பாராட்டிய பொழுது, புகழின் போதையை என் மனம் முதல் முறை சுவைக்க ஆரம்பித்தது. பின்னர் கல்லூரி பரிசளிப்பு விழா ஆண்டு மலரில் இயற்கை இன்பம் என்ற தலைப்பில் எனது கட்டுரை முதல் முதலாக அச்சுவாகனம் ஏறியதும், தொடர்ந்து சிறுகதை எழுத ஆர்வம் காட்டியதும் C.R.ஜோசப் மாஸ்ரர் தந்த ஊக்கம் என்றே கூறுவேன்.

கல்லூரிப் பரிசளிப்பு விழாவின் பொழுது அதே ஆண்டு தமிழ் மொழிப் பாடத்தில் பரிசிற்கு நான் தெரிவு செய்யப்பட்டு, டாக்டர்.மு.வரதராசரின் நூல் பரிசாக அளிக்கப்பட்ட பொழுது, எனது தமிழ் ஆசிரியர் C.R ஜோசப் அவர்களுக்கு நன்றி கூறப்பட்ட உணர்வுகளுக்கு சொல் உருக் கொடுக்க முடியாமல் தவித்தது நினைவிலாடுகிறது. பின்னர் அவரது கைகளை நன்றியுடன் பிடித்தவாறே மௌனமாகக் கரைந்து நின்றது கனவாகவே போய்விட்டது. கனவுகள், கனவுகளாக இருப்பதும் ஒருவித சுகந்தான். மறக்க முடியாத அந்த நாட்களுக்கு, அவர்கள் சொந்தக்காரர்கள், வாழ்வின் வெற்றிகளிலும், தோல்விகளிலும் அவர்கள் கலந்து நிற்கின்றார்கள். எனக்கு உயிர் எழுத்துக்களையும் மெய் எழுத்துக்களையும் தந்து, காந்தமாக என் மூச்சிலும், எழுத்துக்களிலும், உலாவி வருகின்றார்கள். அந்த நல் ஆசிரியர்கள்! சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி புகழ் உள்ளவரை அவர்கள் புகழும் நீடு வாழும்!.

எழுதியவர்

**எஸ். முத்து குணரத்தினம்**

(முன்னாள் ஓய்வுபெற்ற இலங்கை வங்கி முகாமையாளர்  
செயலாளர், தாவீது அடிகளார் அறக்கட்டளை நிதியம்,  
சிறுகதை எழுத்தாளர்)

### Quotation

How many seemingly impossible things have been accomplished by resolute man because they had to do or die – *Napoleon Bonaparte.*

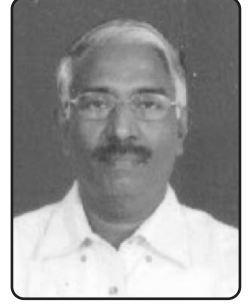
Every time you smile at someone, it is an action of love, a gift to that person, a beautiful thing – *Mother Teresa.*

Success is not final, failure is not fatal; it is the courage to continue that counts – *Sir Winston Churchill.*

In the End, we will remember not the words of our enemies, but the silence of our friends – *Martin Luther King, Jr.*

First they came for the Jews  
and I did not speak out because I was not a Jew.  
Then they came for the communists  
and I did not speak out because I was not a communist.  
Then they came for the trade unionists  
and I did not speak out because I was not a trade unionist.  
Then they came for me  
and there was no one left to speak out for me.  
– *Martin Niemoller, German Theologian.*

## ஆயுத போராட்ட கால வங்கிப்பணிகள்



தமிழ் மக்களின் விடுதலைப் போராட்டம் 1970 இன் பிற்பகுதியில் இருந்து அரசுக்கு எதிரான ஆயுதப்போராட்டமாக மாற்றம் பெற்றதில் இருந்து வடகிழக்கு பகுதியில் வங்கிச்சேவைகள் படிப்படியாக பாதிப்புக்களை எதிர்நோக்கி வந்ததை நாம் அறிவோம்.

கீழ் வரும் விடயங்கள் வங்கிப்பணிகள் படிப்படியாக மட்டுப்படுத்தப்பட்டமைக்கு காரணமாக இருந்தன

- ❖ ஆயுதமுனையில் வங்கி கிளைகளில் பணம் கொள்ளையடிப்பு.
- ❖ திரவப்பணத்தை கையாள்வதில் அச்ச உணர்வு.
- ❖ வங்கி கிளைகள் படிப்படியாக மூடப்பட்டமை.
- ❖ பொருளாதாரத்தடை.
- ❖ பாதுகாப்பு விடயத்தில் நெருக்கடிகள் .
- ❖ ஆளணி பற்றாக்குறை.
- ❖ பயணக்கட்டுப்பாடுகள்.
- ❖ அடிப்படை வசதிகள் மட்டுப்படுத்தப்பட்டமை.
- ❖ வாழ்கைத் தரம் படிப்படியாக கீழ் நிலைக்கு சென்றமை.
- ❖ ஆயுதப்போராட்டத்தின் தீவிரத்தன்மையால் உயிருக்கு உத்தரவாதமற்ற நிலை.
- ❖ மக்கள் இடம்பெயர்வு.
- ❖ சொத்து இழப்புகள்.

இப்படியாக இன்னும் பல காரணங்கள் வங்கிச்சேவையில் பாதிப்பை ஏற்படுத்திய வண்ணம் இருந்தன.

ஆயுதப்போராட்டம் தீவிரமடைந்த நிலையில் அரசின் கட்டுப்பாட்டில் இல்லாத பகுதிகள் அந்நாட்களில் “விடுவிக்கப்படாத பகுதிகள்” (uncleared area) என அழைக்கப்பட்டன. இப்பகுதியில் வாழ்ந்த மக்கள் சொல்லொணாத் துன்பங்களை எதிர்கொண்டனர். இந்த சொற்பதம் கூட ஒரு வகையான உளவியல் தாக்கத்தை கொடுத்தது.

மக்கள் இடம்பெயர்ந்த வேளைகளில் அரசு திணைக்களங்கள் வங்கிக்கிளைகள் கூட பாதுகாப்பான இடங்களை நோக்கி நகர்த்தப்பட்டன. இக்காலகட்டங்களில் இப்பகுதியில் வாழ்ந்த மக்களுக்கு வங்கிச் சேவை மிக முக்கியம் வாய்ந்ததாக இருந்தது.

நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளில் கிடைக்கும் கடன் வசதிகள் இம்மக்களுக்கு மிகவும் மட்டுப்படுத்தப்பட்டிருந்த பொழுதும், மக்கள் தங்களிடம் உள்ள பணத்தை பாதுகாப்பாக

வைத்திருப்பதற்கும், உறவினர்கள் அனுப்பிவைக்கும் பணத்தை பெற்றுக்கொள்வதற்கும், அரசு ஊழியர்கள் தமது வேதனங்களை பெறுவதற்கும், வர்த்தகர்கள் தங்கள் கொடுப்பனவுகளை மேற் கொள்வதற்கும் வங்கிகளின் பணி மிக அத்தியவசியமாக இருந்தது.

இப்பணிகளை மேற்கொள்வதற்காக அப்பொழுது மூன்று அரசுவங்கிகளான இலங்கை வங்கி, மக்கள் வங்கி, தேசிய சேமிப்பு வங்கி என்பனவே கிளைகளை துணிச்சலுடன் மக்கள் நலன் கருதி செயற்படுத்தி வந்தன . இந்த வங்கி கிளைகளில் கடமையாற்றிய ஊழியர்கள் மிகுந்த இன்னல்களுக்கு மத்தியிலும், இம்மக்களுக்கான வங்கிச் சேவைகளை, அர்ப்பணிப்புடனும், தந்துணிவுடனும் ஆற்றி வந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

இருந்த பொழுதிலும் இக்காலப்பகுதிகளில் ஏற்பட்ட சில விசித்திரமான மறக்கமுடியாத சம்பவங்கள், சுவாரஸ்யமான நிகழ்வுகள் நினைவில் இருக்கத்தான் செய்கின்றன.

வானிலே யுத்த விமானங்கள், வானூர்திகள் வட்டமிட்டு குண்டுகளை வீசுகின்ற வேளை எறிகணைகள் வீடுகளுக்கு மேலாக செல்லும் ஆனால் வங்கிகளில் கருமங்கள் நடைபெறும்.

- ❖ ஒவ்வொரு ஊழியரும் வீட்டில் இருந்து பணிக்கு புறப்படும் பொழுது பல விடையங்களை யிட்டும் அச்ச உணர்வோடு தான் செல்வார்.
- ❖ அரசு வங்கிகள் என்ற வகையில் அரசின் அறிவுறுத்தல்களுக்கு கட்டுப்பட்டு செயற்பட வேண்டிய நிலை, ஆனால் அதே வேளை அரசிற்கு எதிரான ஒன்றிற்கு மேற்பட்ட ஆயுதக் குழுக்களின் மூலம் ஏற்படும் நெருக்கடிகளுக்கு முகம் கொடுக்க வேண்டிய நிலையும் இருந்தது.
- ❖ பாடசாலைக்கு பிள்ளைகளை அனுப்புவதில் அச்ச உணர்வு.
- ❖ இடமாற்ற உத்தரவுகள் மூலம் ஏற்பட்ட அசௌகரியங்கள் முரண்பாடுகள்.
- ❖ குண்டுத்தாக்குதல்களில் இருந்து தப்பித்துக்கொள்ள பெரும் செலவில் பதுங்கு குழிகள் அமைத்துக்கொள்ள வேண்டிய நிலை.
- ❖ பயணங்கள் செய்வதில் ஏற்படுத்தப்பட்ட தீவிரமான கட்டுப்பாடுகள்.
- ❖ கட்டாய ஆட்சேர்ப்பு நடைமுறைக்கு உட்படாமல் வயது வந்த பிள்ளைகளை பாதுகாப்பதில் இருந்த இடர்கள்.

நான் 1986 தொடக்கம் புத்தளம் கிளையில் கடமையாற்றிவிட்டு 1990இல் யாழ் மாவட்ட அலுவலகத்திற்கும் இடமாற்றம் பெற்று வந்தேன். அப்போது மாகாண அலுவலகம் கொழும்பு யோக் வீதியில் செயற்பட்டது.

அமைதிப்படை படிப்படியாக வெளியேறுகின்றது. சிறிது கால அமைதிக்குப்பின் மீண்டும் மோதல்கள் ஆரம்பித்தன. குறிப்பாக யாழ் கோட்டையை மையமாக வைத்து மோதல் இடம்பெற்றது. பலாலியில் இருந்து எறிகணைகள் கோட்டையை சூழவுள்ள பகுதிகளில் வந்து விழும். வானில் குண்டு வீச்சு விமானங்கள் உலங்கு வானூர்திகளில் இருந்து துப்பாக்கி வேட்டுக்கள். இந்நிலை பல மாதங்கள் நீடித்தது. நான் எனது குடும்பத்துடன் கொக்குவில்



சந்தியில் இருந்த வீட்டில் வசித்து வந்தேன். எறிகணைகள் நான் இருந்த வீட்டிற்கு மேலாக இரவு பகலாக செல்லும். அதிக நேரம் பதுங்கு குழிக்குள் இருப்போம். எறிகணை வீச்சு தீவிரமடைந்த பொழுது உடுவில் பகுதிக்கு குடும்பத்துடன் இடம்பெயர் நேர்ந்தது. யாழ் மாவட்டத்தில் இருந்து வெளியேறுவதானால் வெவ்வேறு விதமான பாஸ் நடைமுறைகள். வெளிச் செல்வதற்கான பாதை முதலில் கொம்படி-ஊரியான் வழியாக இரவு நேரப்பயணம். அது தடைப்பட்டதும் பின்னர் கிளாலி ஊடாக இரவு நேர கடற்பயணம். மிகவும் ஆபத்தான இரண்டு மணிநேரக்கடற்பயணம். சில துக்கமான சம்பவங்களும் நடந்தேறின.

இக்காலகட்டத்தில் எனக்கு உதவி முகாமையாளர் பதவி உயர்வு கிடைத்ததும் முல்லைத்தீவுக்கிளைக்கு இடமாற்றம். 1990இல் இடம் பெற்ற மோதலில் முல்லைத்தீவு நகரம் முழுமையான இராணுவ கட்டுப்பாட்டில் வந்ததும் அக்கிளையினை அப்படியே விட்டுவிட்டு பொது மக்களுடன் சேர்ந்து எமது ஊழியர்களும் வெளியேறி விட்டனர். தொடர்ந்து மூன்று வருடங்களாக இக்கிளை செயற்படவில்லை. சகல ஆவணங்களும் அப்படியே கிடந்தன.

நான் இடமாற்றம் பெற்று முல்லைத்தீவு கிளையினை பொறுப்பேற்க வந்த வேளை கிளிநொச்சியில் ஒரு பகுதியில் திரு.விக்கினராசா பொறுப்பில் கிளை ஊழியர்கள் மிகவும் மட்டுப்படுத்தப்பட்ட சேவையில் ஈடுபட்டிருந்தனர். அதே இடத்தில் மாங்குளம் கிளையும் செயற்பட்டது. கிளையினை பொறுப்பெடுத்த பின்னர் வன்னி மாவட்ட அலுவலகம் சென்றேன். மூன்று வருடகாலத்தின் பின் இராணுவத்தின் உதவியுடன் புல்மோட்டை வழியாக எடுத்து வரப்பட்ட முல்லைத்தீவுகிளை ஆவணங்கள் மாவட்ட அலுவலக வாகன தரிப்பிடத்தில் போடப்பட்டிருந்தன. பின்னர் இந்த ஆவணங்கள் (மிகவும் சேதம் அடைந்த நிலையில்) 25 சாக்குகளில் கட்டப்பட்டு கிளிநொச்சிக்கு எடுத்து வரப்பட்டன.

முல்லைத்தீவு அரசு அதிபரின் ஒத்துழைப்புடன் முல்லைத்தீவுக்கிளை புதுக்குடியிருப்பு கமநலசேவை நிலையத்திலும் மாங்குளம் கிளை துணுக்காயிலும் இயங்குவதற்கு ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டது. பின்னர் கிளிநொச்சிக் கிளையும் வன்னேரிக்குளம் என்ற கிராமத்திற்கு இடமாற்றம் செய்யப்பட்டது. மூன்று கிளைகளும் மிகவும் மோசமான அடிப்படை வசதிகள் கூட இல்லாத கட்டிடங்களிலேயே அமைந்திருக்க வேண்டிய நிலை. உயர் அதிகாரிகள் சிலர் இந்நிலையினை அவதானித்தார்கள். இக்காலப்பகுதியில் யாழ் மாவட்டத்தில் யுத்தம் தீவிரமடைந்து மக்கள் இடம்பெயர்வுகள் ஏற்பட்டு பின்னர் யாழ் மாவட்டம் செல்ல இருந்த கிளாலி கடல் வழிப்பாதையும் துண்டிக்கப்பட்டது.

கிளிநொச்சி, முல்லைத்தீவு, மாங்குளம் கிளைகள் தனிமைப்பட்ட நிலையில் செயற்பட வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது. இடவசதியின்மை, வளப்பற்றாக் குறை, ஆளணி பற்றாக்குறை இந்த வங்கிக் கிளைகளின் செயற்பாட்டிற்கு பெரும் தடையாக இருந்தது. அவசர தேவைகளுக்கு லீவு எடுப்பது மிகவும் சிரமமாக இருந்தது. இதனால் ஊழியர்கள் பல பாதிப்புகளுக்கு உள்ளாகினர்.

எனது மூத்த மகளின் திருமணத்திற்கு லீவு கேட்டு விண்ணப்பித்தேன். ஆனால் பதில்க் கடமையாற்ற வவுனியாவில் இருந்து வரவேண்டிய அலுவலர் வரமுடியவில்லை. திருமணம் பிற்போட முடியாத ஒன்று. எனவே வேறு வழியின்றி வங்கிக்கடமைகளுடன் திருமண விடயங்களையும் செய்ய வேண்டியதாயிற்று.



இலங்கை செஞ்சிலுவைச் சங்க செயலாளராக இருந்த பொழுது பங்களாதேஷ் நாட்டிற்கு பயிற்சி ஒன்றிற்கு செல்லும் வாய்ப்புக்கிட்டியது. ஆனால் லீவு எடுப்பதில் இருந்த சிரமத்தால் அது கைகூடவில்லை. அக் காலப்பகுதிகளில் இடைக்கிடை சமாதான ஒப்பந்தங்கள் வரும்.பாதைகள் திறக்கப்படும். பின் சில நாட்களில் அவை முறிவடைய பாதைகள் மூடப்படும். ஏறிகணை விமானக் குண்டுகள் எங்கே எப்போது வந்து விழும் என்று தெரியாது. கிபிர் விமானங்கள் வட்டமிடும். வங்கி அலுவலகத்தை மூடக்கூட அவகாசம் கிடைக்காது. பணலாச்சியை மட்டும் பூட்டி விட்டு பதுங்குக் குழிக்குள் சென்றுவிடுவோம். யுத்தம் முடிவிற்கு வரும்வரை இவை நாளாந்த நிகழ்வுகள்.

வவுனியா கொழும்பு செல்வதென்றால் படும் இன்னல்கள் பலவாகும். வெளிச் செல்வதற்கான (பாஸ்) அனுமதி பெறுவது மிகவும் சிரமமானதாகவும் சினமூட்டுவதாகவும் இருந்தது.

ஒரு நாளில் செய்து முடிக்கும் ஒரு வேலைக்காக குறைந்தது 7 நாட்கள் வரை விரயமாக்க வேண்டி இருக்கும். ஏனெனில் வவுனியாவிற்குள் நுளைந்ததும் விடுவிக்கப்படாத பகுதியில் இருந்து வருவோருக்கு விசேட கவனிப்புகள். வவுனியாவிற்குள் வந்த காரணம், தெளிவுபடுத்தப்பட வேண்டும். கொழும்பு செல்ல அனுமதி பெறுவதானால் கடன் பெறுவதற்கு பிணையாட்கள் கொடுப்பது போன்று பிணையாளிகள் ஒப்பமிடவேண்டும். திரும்பி வரும்வரை பிணை வைத்தவர்கள் வவுனியாவை விட்டு வெளியேற முடியாது. அத்துடன் பிணை வைத்தவர்களின் தேசிய அடையாள அட்டையும் பாதுகாப்பு தரப்பினரிடமேதான் இருக்கும்.

இந்தக்கிளைகளில் - இப்பகுதிகளில் நிரந்தரமாக குடும்பத்தினருடன் வசித்த ஊழியர்களைத்தவிர ஏனையோர் யாழ், வவுனியா மாவட்டங்களில் இருந்து 6 மாத கால அடிப்படையில் வந்து சேவையாற்றிக் கொண்டிருப்பார்கள். குறுகிய காலமாக இருந்தாலும் மிகவும் சிரமங்களுக்கு மத்தியில் எவ்வளவோ அசௌகரியங்களை பொறுத்துக் கொண்டு வங்கியின் நலனையே கருத்திற் கொண்டு சேவையாற்றினார்கள். இக்காலப் பகுதியில் என்னுடன் பணியாற்றிய அலுவலர்கள் சிலர் துரதிஷ்டவசமாக இப்போது இல்லை. குறிப்பாக அமரர்களான சிவபாதம், கணேஷ், சிறிசோமசேகரம், பாலேந்திரா ஆகியோரை இன்றும் நன்றியோடு நினைவு கூறுகின்றேன். பலர் பதவி உயர்வுகள் பெற்று சேவையிலும் நீடிக்கின்றனர். இப்போது உதவிப்பொது முகாமையாளராக இருக்கும் திரு. ஆனந்த நடேசன் அவர்களும் என்னுடன் முல்லைத்தீவு கிளையில் கஸ்ரங்களின் மத்தியில் பணியாற்றியவர் என்பதை பெருமையுடன் நினைவு கூறுகின்றேன்.

வசதியான அலுவலகம், தளபாடம், இயந்திர உபகரணங்கள் கணனிகள் இல்லாத நிலை, கடுமையான பொருளாதாரத்தடைக்கு மத்தியில் கிடைத்த சில facit model Adding machine களை பயன்படுத்தியே முழு வேலைகளும் செய்தோம். சில வேளைகளில் அவற்றை இயக்குவதற்கு மின் பிறப்பாக்கிகள் இயக்க முடியாது. எரிபொருள் கிடையாமை அல்லது மிகக்கூடிய விலை. பயணங்கள் செல்வதற்கு பெரும்பாலும் துவிச்சக்கர வண்டிகளே இருக்கும். இருந்த பொழுதிலும் மாதாந்த அறிக்கைகளை குறிப்பிட்ட காலத்தில் அனுப்பிவிடுவோம். இந்த நிலையிலும் மாகாணத்தில் சிறந்த “ B ” தரக் கிளைக்கான பரிசு முல்லைத் தீவுக்கிளைக்கு



கிட்டியது. திரவப்பணத் தட்டுப்பாடு மிகவும் மோசமான பாதிப்பினை ஏற்படுத்தியது. பெரும்பாலான அரசு திணைக்களங்கள் இலங்கை வங்கியிலேயே கணக்குகளை வைத்திருந்தன. எனவே அவர்களின் பணத்தேவைகளை பூர்த்தி செய்யவேண்டிய கட்டுப்பாடு எமக்கு இருந்தது. மிகுந்த சிரமங்களுக்கு மத்தியில் பலவிதமான தரவுகளை வழங்கி மட்டுப் படுத்தப்பட்ட தொகை திரவப் பணத்தை வவுனியாவிலிருந்து கொண்டு வர MOD அனுமதி பெற்றோம். வவுனியாவில் இருந்து இப்பணத்தை கொண்டு வருவதற்கு ஓமந்தை வரையுமே பாதுகாப்பு வழங்கப்பட்டது. ஓமந்தையில் இருந்து கிளைகளுக்கு பணம் வந்து சேரும் வரை பாதுகாப்பு பணத்தை எடுத்து வரும் அதிகாரியின் தந்துணிவிலேயே தங்கி இருந்தது.

1993 தொடக்கம் 2001 வரை முல்லைத் தீவிலும் 2001 தொடக்கம் 2003 வரை கிளிநொச்சியிலும் முகாமையாளராக பணியாற்றி 2004இல் சிரேஷ்ட முகாமையாளராக பதவி உயர்வு பெற்று வடமாகாண அலுவலகத்திலும் 2005இல் இருந்து 2007 மார்ச் வரை வன்னி மாவட்ட முகாமையாளராகவும் பணி புரிந்தேன்.

இக்காலப்பகுதியில் இருந்த சூழ்நிலை எனது உடல் நிலை என்பவற்றை கருத்தில் கொண்டு ஒரு வருடம் முன்னதாகவே ஓய்வு பெற்றேன். எவ்வளவோ சிரமங்கள், துன்பங்கள் இருந்த போதிலும் எனது சக ஊழியர்களினதும் மேலதிகாரிகளினதும் பூரண ஒத்துழைப்புடன் எதுவித குறைபாடுகளும் அற்ற நிறைவான பணியினை செய்ய சந்தர்ப்பம் கிடைத்தமையை இட்டு மன நிறைவடைகின்றேன்.

2007, 2008, 2009 ஆண்டுகளில் வன்னியில் இந்த விடுவிக்கப்படாத பகுதிகளில் இருந்த மூன்று கிழைகளிலும் இருந்த ஊழியர்கள் பெரும் பாதிப்புகளுக்கு உள்ளாகினர். மிகவும் தந்துணிச்சலோடு யுத்த இறுதி நாட்கள் வரை வங்கிச் சேவையினை வழங்கியதுடன் மெனிக்பாம் தடுப்புமுகாமில் இருந்து தம் பணியினை தொடர்ந்தார்கள். ஆனால் அவர்களிடம் ஒரு பெரிய ஆதங்கம் மனதில் குடி கொண்டுள்ளதை அவதானிக்க முடிகின்றது. 'தாங்கள் வங்கிக்காக செய்த அர்ப்பணிப்புடனான சேவை முகாமைத்துவத்தினால் பெரிதாக கண்டுகொள்ளப்படவும் இல்லை. பாராட்டப்படவும் இல்லை, என்பதே.

### **திரு. சபா திருச்செல்வம்**

ஓய்வு நிலை சிரேஷ்ட முகாமையாளர்  
இலங்கை வங்கி.

**One of my Reminiscences**

*Letters to the Editor*

This is a News Item Appeared in the "Daily news" on october 23 1991

## **Highway robbery in the heart of city**

I came to Colombo to sit a departmental exam held by the Bank of Ceylon, on September 7, 1991. I was to travel back to Jaffna on the 09th by the train that leaves Fort railway station at 5.45am, when i was waylaid humiliated and relived of my cash.

I travelled from Dehiwela to Colombo Fort and got down from the CTB bus at 5.10am, with no one around the place. As I started walking towards the Fort station crossing the road under the overhead stair case I was accosted by three youths. Taking them to be security officers I walked up. They showed an identity card that was reddish in colour confirming that they were security personnel. One of them asked where I was bound to in Sinhala, and another asked me whether I was a 'tiger'. Replying in the negative I told them that my visit to Colombo was to sit for an exam and that I was an officer attached to Bank of Ceylon Chunnakam. They said that it was alright and started examining my belongings which were in three travelling bags.

One of the three spoke very fluent Tamil confirming my fears that they were not security men but a dissident group bent on swindling. On the pretext of examining me one of them put his hand into my hip-pocket and relieved me of the cash that was in it while reprimanding me for carrying such a large amount of cash. He gave the bundle of currency back to me after having taken Rs.6500. I did not dare question them although I was itching to strike his face. I went to the station where there were very few passengers.

If daring robbery of this nature could take place right in the heart of the town in the early hours of dawn with tube lights a hundred yards away, one begins to wonder whether this group has its blessings of the law too. Well Sir, I am not bringing this matter for you to get me back the cash I have lost but at least to give enough publicity so that this type of highway robbery on poor, helpless visitors to the city do not occur again and they are not harassed and humiliated in the manner I had been.

This group that operates under the staircase opposite the Fort station has to be nabbed at the earliest to prevent such mishaps in the future. I have already sent a complaint by registered post to the OIC Fort in this regard.

**N. SIVARATNAM**

Chunnakam.

## **Farewell to Mr.Asoka Perera President Bank of Ceylon Pensioners' Association relinquishes the Post of President on October 31st 2013**

Mr.Asoka Perera, the president Bank of Ceylon Pensioners' Association since 2005, has submitted his resignation from the post with effect from October 31st 2013, on reaching the age of 80 years.

We all are aware, that he had done yeomen service to the Association and its members. Among the many achievements during his tenure as President of the Association, are obtaining of enhancements to the pension in 2008 & 2012 and the revision of the Medical Assistance Scheme in 2010 with enhanced benefits.

### **FELICITATION MESSAGE FROM BOC PENSIONERS ASSOCIATION, JAFFNA DISTRICT**

A leader and a legend . That is Mr.Asoka Perera. Leaders are born or made, in his case he was born with leadership qualities and later he was made a true trade unionist for which his inherent leadership qualities mingled with his immense service.

He had won several rights and privileges for the staff while he was leading the massive union and subsequently the Association. After retirement, he fought for the rights of the pensioners and problems unsolved were successfully sorted out by his noble leadership & the rapport he maintains with the management. He visited Jaffna District several occasions to Associate with us.

We miss him greatly when he resigns but we anticipate and solicit his cooperation and advice to his successors who we hope will follow the foot steps of the great Leader Mr.Asoka Perera in the long path of sincere leadership.

**We wish him a long, contended and successful retired life.**

**Members of the  
BOC pensioners' Association  
Jaffna District**

# AIDS WARNING!

To all of you approaching 55 or have REACHED 55 and past, this email is especially for you.....

SENIOR CITIZENS ARE THE NATION'S LEADING CARRIERS OF AIDS!

HEARING AIDS

BAND AIDS

GARDENING AIDS

WALKING AIDS

MEDICAL AIDS

GOVERNMENT AIDS

MOST OF ALL,

MONETARY AID TO THEIR KIDS !

Not forgetting HIV.....(Hair is Vanishing )

and finally the most dreadful AIDS: Acute income deficiency syndrome

I'm only sending this to my 'old' friends,  
I love to see them smile.  
Give me the grace to read a joke,  
To get some humour out of life,  
And pass it on to other folk.

Cheers.....

## Quotation

To be conscious that you are ignorant of the facts is a great first step to knowledge” - Benjamin Disraeli.

Beauty is not in the face, beauty is a light in the heart – Khalil Gibran.

Toleration is greatest gift of the mind, it requires the same effort of the brain that it takes to balance oneself on a bicycle – Helen Keller.

The person who has lived the most is not the one who has lived the longest, but the one with the richest experiences – Jean J. Rousseau.

## Our Condolences

### Late Mr.T.R.Thavanayagam



1. Pension No : 5012(W)  
2. Address : Tholpuram centre, Chulipuram.  
3. T.P.No.of Spouse : 0779593061, 0213008296  
4. Date of Birth : 17.09.1951  
5. Date Joined service : 01.02.1972  
6. Date of Death : 26.01.97  
7. Wife's Name and her Date of Birth : Mrs.Inthira Thavanayagam  
(27.02.1959)  
8. Branches Served : Chunnakam Mulliyavalai  
Mangulam, Kilinochchi  
Jaffna main Branch,  
Jaffna Second Branch

### Late Mr.N.Kailasanathan



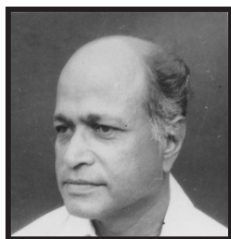
1. Pension No : 16731  
2. Address : Near st.Thiresa church,  
Soorawathai,Chunnakam.  
3. T.P.No.of Spouse : 0776669033  
4. Date of Birth : 20.12.1945  
5. Date Joined service : In the year1976  
6. Date of Retirement : in the year 1999  
7. Date of Death : 08.11.13  
8. Wife's Name and her Date of Birth : Mrs.Nalini Kailasanathan  
(12.04.1956)  
9. Branches Served : Jaffna Main street  
Chunnakam  
Manipay  
2nd Jaffna

## **Late Mr.M.Gnanasekaran**



1. Pension No : 67488  
2. Address : No,96,Kandy Road,  
Jaffna.  
3. T.P.No.of Spouse : 0774293563  
4. Date of Birth : 10.03.57  
5. Date Joined service : 07.01.1980  
6. Date of Retirement : 10.03.2012  
7. Date of Death : 07.12.2013  
8. Wife Name and her Date of Birth : Mrs.Nalayini Gnanasekaran  
(13.01.1966)  
9. Branches Served : Jaffna Second Branch  
Manipay  
Chunnakam  
Jaffna main Branch  
Super Grade  
Thirunelvely

## **Late Mr.N.Viveganandan**



1. Pension No : 67488  
2. Address : Vaddu east, Sithankerney  
3. T.P.No.of Spouse : 0212250012  
4. Date of Birth : 20.04.1935  
5. Date Joined service : 1955-1956  
6. Date of Retainments: 20.04.1995  
7. Date of Death : 14.08.2013  
8. Wife Name and her Date of Birth : Mrs.nithyamangaladavi Viveganadan  
(03.12.1946)  
9. Branches Served : 1955 Colombo front metroplitern branch  
1965 Borella Branch, Ampara  
1969 Pointpedro Branch  
1972 Mullativu Alampil (Manager)  
1982 Mullativu head office,  
Mankulam, Vavuniya (Manager)  
1955 Retirement

## Late Mr.V.Selvanathan



1. Pension No : 60083
2. Address : No,270, Nayanmar Veethy,  
Nayanmarkaddu.
3. T.P.No.of Spouse : 0212211130
4. Date of Birth : 25.07.1955
5. Date Joined service : 07.01.1980
6. Date of Retirement : 25.07.2010
7. Date of Death : 21.02.2014
8. Wife Name and her Date of Birth : Mrs.Mary Isabel  
(07.06.1964)
9. Branches Served : Paruththurai  
Mullaitivu  
Kilinochchi  
Vavuniya  
Colombo  
Thirunelvely  
Jaffna Second branch

## Quotation

Suffering becomes beautiful when anyone bears great calamities with cheerfulness, not through insensibility but through greatness of mind – Aristotle.

If you tell the truth you don't have to remember anything – Mark Twain.

Spread love everywhere you go – Mother Teresa.

We make a living by what we get. We make a life by what we give – Sir Winston Churchill.

For every minute you are angry with someone, you lose 60 seconds of happiness you can never get back – Napoleon Hill.

There is more hunger for love and appreciation in this world than for bread – Mother Teresa.

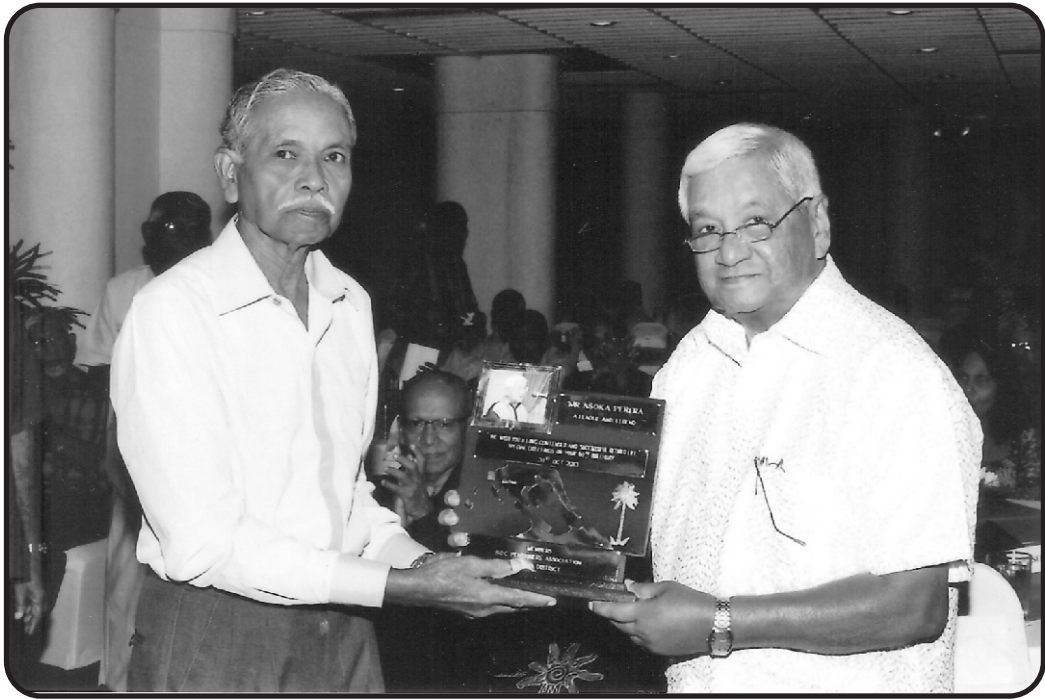
All our dreams can come true, if we have the courage to pursue them – Walt Disney.

Live as if you were to die tomorrow. Learn as if you were to live forever – Mohandas Gandhi.

Experience is not what happens to you; it is what you do with what happens to you – Aldous Huxley.

You will never reach your destination if you stop and throw stones at every dog that barks – Winston Churchill.





Our Hon Secretary Mr. A.Rasanayam is presenting a memento to Mr.Asoka Perera, our former President of the parent association on the occasion of his farewell on Oct 31st 2013 on reaching the age at 80 years.



## Committee members - 2013



Standing - *left to right*

Mr.P.Francis, Mr.D.Sujithan (Asst. Secretary cum Asst. Treasurer)  
Mr.A.A.Reginald

Sitting -*Left to Right*

Mr.A.Rasanayakam (Secretary), Mr.N.Sivaratnam (President)  
Mr.K.Ulaganathan (Tresurer) Mr.K.Balasubramaniam(Vice President)

## General Councilors - 2013



Standing - *Left to Right*

Mr. A.W.Jesudasan, Mr. K.Ulaganathan

Sitting - *Left to Right*

Mr. A.Rasanaykam, Mr. N.Sivaratnam, Mr. K.V.Muthukumarasamy,  
Mr. K.Balasubramaniam Mr. A.P.Kathiravel (Absent)

## Editorial Committee - 2013



Standing - *Left to right*

Mr. K.Pathmanesan, Mr. D.Sujithan, Mr. S.Nadarajah

Sitting - *Left to right*

Mr. K.Vignarajah, Mr. K.Ulaganathan, Mr. N.Sivaratnam,  
Mr.k.Balasubramaniam

## Area Co-ordinators - 2013



Mr. S.Nadarajah (Jaffna Town), Mr. A.W.Jesudasan (Chunnakam & Inuvil),  
Mr.A.A.Reginald (Jaffna Town) Mr. S.Paramanathan (Thenmaraadchi-  
Chavakachcheri), Mr. M.Mahadevan (Vadamaraadchi)

\*Mr. P.Balasingam (Manipay, Chinnakam & Vaddukodai) - **Absent**

\*Mr. K.Kasinathan (Chunnakam, Inuvil) - **Absent**

## Group of Active Members



Members who render, their yeoman services holding various positions in our Association

Standing - *Left to right*

Mr. A.W.Jesuthasan, Mr.K.Pathmanesan, Mr.K.Ulaganathan,  
Mr.P.Francis, Mr. S.Nadarajah, Mr.D.Sujithan, Mr.A.A.Rejinald,  
Mr.S.Paramanathan, Mr.M.Mahathevan

Sitting - *Left to Right*

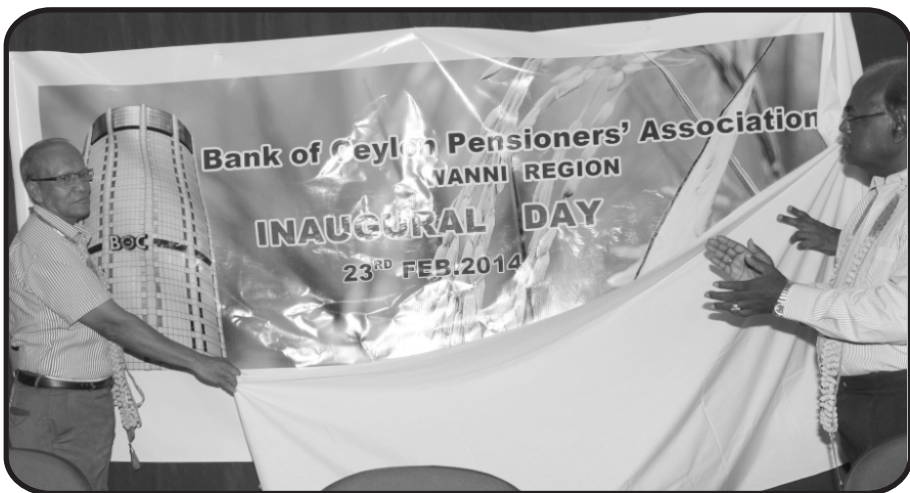
Mr.A.Rasanayagam, Mr. S.Vignarajah, Mr. N.Sivaratnam,  
Mr. K.V.Muththukumaraswamy, Mr. K.Balasubramaniyam

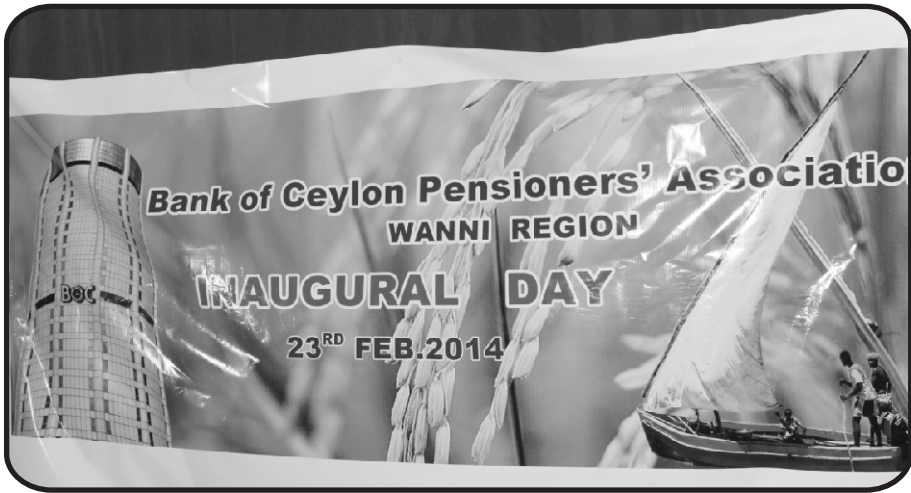
## Inauguration of Bank of Ceylon Pensioners' Association Wanni Branchs (23.02.2014)

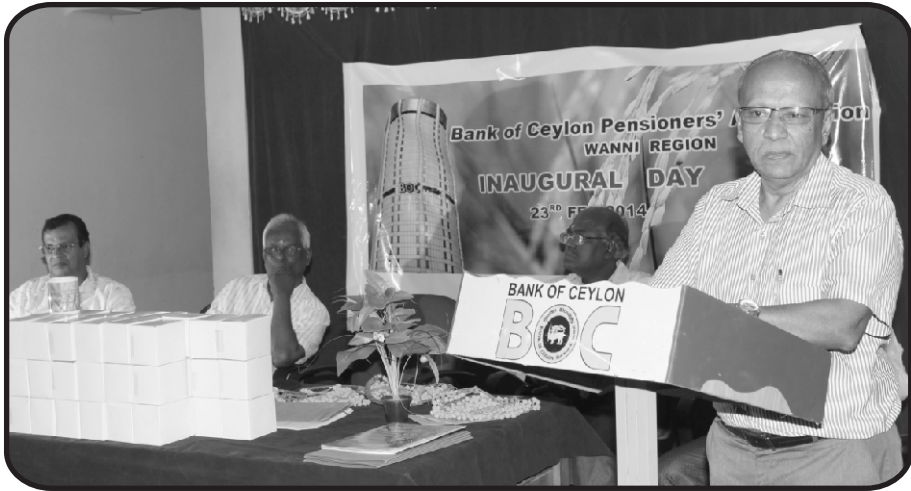
The function was held at area office Wanni, Vavuniya. M/s J.F.G (Guy) De Silva (President), P.J.Ratnayake (General Secretary), Ranjith Munasinghe (Treasurer) of BOC Pensioners' association graced this event. M/s N.Sivaratnam (President), S.Balasubramaniyam (Vice President), Committee Members, General councillors and well wishers of Jaffna Branch BOC Pensioners' association also participated Mr.S.Thiruchelvam was elected as the President.















**Donation of valuable books to the public library**  
by  
**BOC pensioners' Association Dehiwela Mount Lavinia Region.**

This event took place on the 12th August 2013 at the A.G.M's Office (N.P) under the chairmanship of Mr. N.Sivaratnam, the president of the BOC Pensioners' Association, Jaffna District.

In this function not only the members of both Associations but also present staff participated.

Special guests were

Prof. P.Balasumdampillai,

Mr.S.Kurunchitharan, Provincial Manager (N.P) Central Bank,

Mr.S.Piranavanathan, the commissioner Jaffna Municipal Council,

Mr.K Balasubramaniam, Retired A.G.M,

Mr.T. Kumar, Area Manager - Jaffna District.

The Books were accepted by Mrs. E.Karunakaran, on behalf of the Jaffna Public Library from the President of the Dehiwela / Mt. Lavinia Region Mr. Eddie Nanayakkarawasam and other Committee members.

At the end of the event all participated at a dinner party of traditional Jaffna meals.

**Quotation**

If you want to live a happy life, tie it to a goal, not to people or things

– Albert Einstein.

In the confrontation between the stream and the rock, the stream always wins not through strength but by perseverance

– H.Jackson Brown.

Forgiveness is the sweetest revenge

– Isaac Friedmann.

How far that little candle throws his beams! So shines a good deed in a weary world

– William Shakespeare.

Always laugh when you can. It is cheap medicine

– Lord Byron.

Knowledge speaks but wisdom listens

– Jimi Hendrix.

## அதிசயம் ஆனால் உண்மை ! ஆதார பூர்வமான நிகழ்வுகள்.

தற்செயலாக நடப்பது போல் இருக்கும் சில சம்பவங்களைப் பின் யோசித்துப் பார்த்தால் அது தற்செயல் தானா? என்கிற சந்தேகம் நமக்கு வந்து விடும். அறிவியல் அல்லது பகுத்தறிவு விதிகளுக்குப் பொருந்தாதவையாக அவை தோன்றினாலும் கூட நம் அறிவுக்கு உட்படாத ஏதோ ஒரு விதி அந்த நிகழ்வுகளை சீரான முறையில் இயக்கி இருப்பது போலத் தோன்றும். அப்படிப்பட்ட சில ஆதாரபூர்வமான நிகழ்வுகளை இங்கு பார்ப்போமா?

முதலில் இரண்டு அமெரிக்க ஜனாதிபதிகள் விஷயத்தில் இருந்த மாபெரும் ஒற்றுமைகளைப் பார்ப்போம்-

- ஆபிரகாம்லிங்கன் 1860 ஆம் ஆண்டும், ஜான் கென்னடி 1960 ஆம் ஆண்டும் அமெரிக்க ஜனாதிபதியானார்கள். சரியாக நூறு வருட இடைவெளி.
- இருவரும் வெள்ளிக்கிழமை அன்று, தத்தம் மனைவிகளின் அருகில் இருக்கும் போது சுட்டுக் கொல்லப்பட்டனர்.
- இருவர் மனைவிகளும் வெள்ளை மாளிகையில் வாழும் போது பிள்ளை பெற்றனர். பிறந்தவுடன் குழந்தை இறந்தும் போனது.
- இருவரும் தலையின் பின்பகுதியில் குண்டு துளைத்துச் செத்தார்கள்.
- இருவரும் இறந்த பின் ஜான்சன் என்ற பெயருள்ளவர்கள் உடனே ஜனாதிபதியாகப் பதவி ஏற்றார்கள். (ஆண்ட்ரூ ஜான்சன், லிண்டன் ஜான்சன்)
- ஆண்ட்ரூ ஜான்சன் பிறந்தது 1808. லிண்டன் ஜான்சன் பிறந்தது 1908. சரியாக அதே நூறு வருட இடைவெளி.
- இருவரையும் கொன்றவர்கள் பிறந்த வருடங்கள் கூட நூறு வருட இடைவெளிகள், ஜான் வில்க்ஸ் பூத் பிறந்தது 1839. லீ ஹார்வி ஆஸ்வால்டு 1939.
- இரு கொலைகாரர்களும் பிடிபட்டு வழக்குத் தொடுப்பதற்கு முன் சுட்டுக் கொல்லப்பட்டார்கள்.
- பூத் லிங்கனை ஒரு தியேட்டரில் கொன்றுவிட்டு ஒரு கிடங்குக்கு ஓடினான். ஆஸ்வால்டு ஒரு கிடங்கிலிருந்து கொன்றுவிட்டு தியேட்டர் நோக்கி ஓடினான்.
- லிங்கனின் செயலாளரின் முன் பெயர் ஜான், ஜான் கென்னடியின் செயலாளரின் பின் லிங்கன்.

## Who are Bankers?

- Bankers are intermediaries but not Brokers.
- Bankers are Debtors but not Insolvents.
- Bankers are Creditors but not Usurers.
- Bankers are 'Swift' Transferors of funds but not couriers of 'Black Money'.
- Bankers are collectors of funds but not removers of 'Hot Money'.
- Bankers are Insurers but are not Undertakers.
- Bankers give status reports but not Testimonials.
- Bankers are pawn brokers but not 'Fences'.
- Bankers are share dealers but not 'Wheeler Dealers' or speculators.
- Bankers are guarantors but not bail sureties.
- Bankers accept guarantees but not for disputes.
- Bankers are mortgagees but not 'Land Grabbers'.
- Bankers lend on securities but do not covet possession of these.
- Bankers discount bills but do not bargain for advantage.
- Bankers purchase cheques but do not assist 'Kite Flying'.
- Bankers facilitate international trade but do not touch the merchandise.
- Bankers create money but are not 'Counterfeiters'.
- Bankers are confidants but do not 'Treat' or 'Defend' as repositories.
- Bankers enter contracts but not by tender.
- Bankers honourer cheques but are not 'Money Changers'.
- Bankers dishonours cheques but do not impair customer's credit.
- Bankers act as agents but are not procurers.
- Bankers deal in 'Call Money' but are not at the 'Beck & Call'.
- Bankers are trustees but not of or for delinquents.

Compiled by

Suntharalingam (Retired R.M-Peoples Bank)

**தயவு செய்து (Pensioners' Directory) தரவுகளில் உள்ள தவறுகளை சுட்டிக்காட்டுவதுடன் இடம்பெறாத மற்றும் பூரணமகாத தரவுகளையும் செயலாளருடன் அல்லது தலைவருடன் தொடர்பு கொண்டு அறியத்தரவும்.**

# Pensioners' Directory Jaffna District

No.	Name with Initial	Pension No	ADDRESS	DATE OF BIRTH	DATE OF RETIREMENT	Contact No (Land line)	Contact No (Mobile)
1	Mr M Alles	042884	Puloppalai East, Palai	06/06/1952	6/6/2007	214900306	771342561
2	Mr K Anantharaja	070299	Lingavasa, Main Street Nelliyaady Karaveddy.	28/09/1953	28/09/2012	212264269	774048952
3	Mr S B Arasakumar	063133	Girls' College West Lane, Uduvill, Chunnakam	03/04/1951	03/04/2011	21 321 6990	778375159
4	Mr K Arulampalam	03907	Nunavil, Chavakacheri.		30/12/1981		
5	Mrs P Arulraj	039851	91/12,Kandia road, Sooravaththai, Chunnakam.	15/12/1951	15/12/2006		771676424
6	Mr A Balachandran	025367	Maruthankerny veethy, Puloiy North east, Puloiy.		27/10/2007		
7	Mrs C G Balakumarathan	037198	52, Main road, Anaikoddai.	05/07/1948	05/07/2006	212222756	750410510
8	Mr P Balasingam	53278	Luxmi Villa, Vallai Road, Chankanai.	01/08/1952	01/08/2009	212250276	776082597
9	Mr K Balasubramaniyam	021301	Puliyady valavu, Puloiy south Puloiy	21/03/1946	21/03/2006	021 226 3015	777274793
10	Mr C R Cethamparanathan	44608	Gowri vasam' Vadduvaththai ,Alvai east, Alvai.	07/03/1951	03/10/2011	021 300 1454	779365970
11	Mr S Chandrakumar	063102	Periya Arasady Road, Chvackacheri	27/03/1951	27/03/2011	21 227 0410	776607512
12	Mr S Chellaiah	20036	Vigneswara College road, Karanavai East, Karaveddy.	01/10/1946	01/10/2001	021 226 4363	
13	Mr K Chithambarathan	023821	"Sitsabai" Moolai Road, Vaddu west, Vadduikkodai	21/11/1946	01/06/2003	021 225 0749	776695542
14	Mr SR Duraisamy	002184	'Easwara Wasa", Main street, Pointpedro.		29/08/1976		
15	Mr R Easwarapatham	46401	A P C lane, Puloiy South, Puloiy.	20/01/1952	20/01/2008	021 226 4313	
16	Mr P Francis	61025	27/2 Mount carmal rd Jaffna	03/12/1950	03/12/2010	021 222 9173	789141148
17	Mr R Gnanasampathan	070938	Arali South, Vadduikkodai			021 300 6344	
18	Mr M Ganasekaram	067488	No 96, Kandy Road, Jaffna (Pass away on 07.12.2013)				777041517
19	Mr T Gangapathy	55865	Malar pathy, Polikandy, Valvetthirurai.	15/08/1953	15/08/2009	21 300 2771	779914048
20	Mr S Gnanamoorthy	20609	'Thena valavu" Karanavai east, Karaveddy.	01/03/1945	01/03/2002	021 490 8556	779597143
21	Mr T Guhanesan	35378	Madathady,Kollankaladdy,Tellipallai	15/04/1948	15/04/2006	21 300 8209	777296216
22	Mr C Gukabakaran	31151	'Guhasthan" Uduvill, Chunnakam.	02/06/1945	02/06/2005		718474592
	Mr N Gunapalan	078701	Ambalavanar Veethy, Palaiy veethy, Thirunelvely, South	13.02.1954	13.02.2014	021 222 6973	774706547
23	Mr N Indracumar	37951	Kathiripay Achchuvely	13/08/1950	13/08/2006		773167421
24	Mr A W Jesudasan	52070	"Allan Mahal" No 28, Chellachchiamiar street, Chunnakam	18/05/1950	18/05/2009	21 224 0490	779460419
	Mr T Jesuthasan	75169	No 149/51, Potpathy Road, Kokuvil East	20/06/1953	20/06/2013	021 221 2030	773746600
25	Mr P Jeyabalan	065699	Vanniyaasingam Veethy, Thavady North, Kokuvil	05/11/1951	05/11/2011		779672692
26	Mr K Jeyaratnam	065717	No.118, Manipay Road, Jaffna	29/02/1952	12/10/2011	21 222 3427	775489335
27	Mr N Jeyaratnam	44150	No 36, Arasady Rail Road, Kanthermadam, Jaffna		13/09/2007	021 222 6318	757171489
28	Mr N Kailasanathan	16731	Near Teresa church, Chunnakam. (Pass away on 08.11.2013)	20/12/1945	20/12/2000		
29	Ms K Kanagaratnam	54445	Iyanar Kovilady, Kokuvil West, Kokuvil	28/10/1952	28/10/2009	021 205 2033	
30	Mr K Kanagasabai	34840	No:374, Kachcheri Nallur Road, Jaffna.	18/03/1946	18/03/2006	021 222 6505	779905318
31	Mr S Kanakavel	008696	No 105/1, Rasavin thoddam, Jaffna	20/03/1933	29/03/1991		
32	Mr K Kasinathan	060625	Alary Valavu, Urumpirai North, Urumpirai	01/11/1950	01/11/2010	21 321 1054	777605796



33	Mr	A.T	Kathiravelu	42534	Amman Road, Thirunelvely west, Jaffna	16/04/1947	16/04/2007		773790471
34	Mr	T	Konesanathan	070671	No. 37/5, Sivakunathar Veethy, Neeraviyady, Jaffna	01/10/1952	01/10/2012	212225291	776180644
35	Mr	S	Kumaralingam	020817	149, Semmany Road, Nallur	01/04/1944	01/04/2002	021 205 4012	719101147
36	Mr	S	Kugapirabasan	028097	Sivan Temple West, Valvetitthurai				
37	Mr	K	Ladchumanasarma	065606	3rd Mile Post Lane, K.K.S Road, Kokuvil East, Kokuvil	15/11/1951	15/11/2011	021 222 3431	773248911
38	Mr	M	Mahadevan	33079	Mangalavasam, Vijaperimoolai, Poimti pedro.	27/12/1950	27/12/2005	021 226 2736	772938825
39	Mr	S	Maheswaran	071200	Kaliyampathy, Kopya North Kopya	02/11/1952	02/11/2012	2122330043	779116158
40	Mr	V	Manokaran	74600	Tholpuram West, Chulipuram	06/05/1953	06/05/2013	213218753	776845509
41	Mr	S	Murugesu	29455	"Yoga Vasa" Karaveddy west, Karaveddy.	07/05/1951	07/05/2006	021 226 3024	774011394
42	Mr	S	Mathiyaparanam	71396	Rani Mill lane East, Karaveddy	29/12/1952	28/12/2012	212263823	
43	Mr	J	Muthukumarasamy	22051	No:51, St.Ames lane, Chundikkuli, Jaffna.	01/09/1947	01/02/2003	021 222 5466	
44	Mr	K.V	Muthukumarasamy	010757	Kaithady west, Kaithady	13/10/1934			773107573
45	Mr	R	Nadarajah	57942	Chulipuram East, Chulipuram		17/05/2010	021 373 7490	
46	Mr	S	Nadarajah	56393	37/1, Champion lane, Kokuvil East, Kokuvil.	25/07/1950	30/01/2010	021 222 6804	773553002
47	Mr	C	Nadarajalingam	31041	Korumpaikaaddy, Puloly.	22/05/1945	22/05/2005	21 226 3382	
48	Mr	K	Nadesan	067346	No.492, K.K.S Road, Jaffna	06/03/1955	06.03.2012		778176268
49	Mr	K	Nagarnany	38348	Tholpuram west, Tholpuram	15/09/1948	15/09/2006	21 373 5004	
50	Mr	C	Nagaratnam	041592	Urupirai west, Urupirai	27/03/1947	27/03/2007	021 222 6378	
51	Mr	M	Nagendram	14207	Kaddudai Junction, Kaddudai, Manipay	03/04/1938	03/04/1998	021 321 7127	
52	Mr	T	Nagenthiran	048970	Ponnaiah lane, Van North west, Anaikkoddi	20/12/1948	20/12/2008	21 321 6924	
53	Mr	S	Navaratnarajah	17131	"Manicavasa" Tampasiddy west, Poitpetro	30/07/1944	30/07/2000	212264530	771620693
54	Mr	M	Palasingam	11525	Thompai Veethy, Uduvil East, Chunnakam	08/09/1935	08/09/1995	021 224 0497	
55	Mr	S	Paramanathan	52066	Thamotharampillai Road, Chavakachcheri.	14/05/1951	14/05/2009		777293492
56	Mr	V	Parameswaran	058280	Sirupiddy South, Neervely	07/06/1955	07/06/2010	21 321 9279	
57	Mr	K	Pathmanesan	48713	No.21/1 Rail Rd, Kokuvil East, Kokuvil	04/10/1948	04/10/2008	021 222 3464	775811172
58	Mr	A.T	Pertinpanathan	19794	Eswary illam, Sooravaththai, Chunnakam.	15/10/1943	15/10/2001	021 224 0507	718321142
59	Mr	C	Poolokasundaram	5758	Chulipuram North, Chulipuram.	10/10/1930	10/10/1986		
60	Mrs	P.J	Pootheran Jayamalar	28479	No. 22, Sivan Near Road, North Nallur, Jaffna.		30/04/2004		
61	Mr	N	Rajadurai	13540	Alaveddy South, Alaveddy.	25/09/1937	25/09/1997	21 321 8022	
62	Mr	S.M	Rajadurai	9815	"Srirangam" Vaddu East, Vaddukoddai	27/06/1933	27/06/1993	021 373 5857	
63	Mr	S	Rajadurai	48811	"Ayathther House" Karaveddy East, Karaveddy		15/10/2008		
64	Mr	P	Rajalingam	23356	No 10, Wymnan Road, Nallur, Jaffna.	13/01/1944	30/06/2003	21 222 3195	774701901
65	Mr	R	Rajendra	32332	Indraman Kovliady, Chava.Pt-Pedro Rd, Thunnalai Center, Karaveddy.		19/09/2005		
66	Mr	S	Rajeswaran	006047	"Selvasthanam", No 46, Vidahans Lane, Chundukkuli, Jaffna	30/04/1927	30/04/1987		776705157
67	Mr	N	Ramachandran	28337	"Shanthy", Uduppidy Road, Thontaimanaru.	05/11/1944	05/11/2004	21 226 3812	
68	Mr	K	Ramanathan	21789	No.20, Krishnapillai Avinue, Eachchimoddi, Jaffna		03/12/2002		

69	Mrs K	Ramalingam	066356	Chulipuram west, Chulipuram					213214033	779020070
70	Mr A	Rasamayakam	15870	Karantham Road, Neervely South, Neervely.		02/10/1939	02/10/1999	021 223 0058		
71	Mr N	Rasaratnam	51777	Kondavil West, Kondavil.			01/07/2009			
72	Mr S	Ratnasigam	23502	No:529, Kasthurijar Road, Jaffna.		23/11/1944	01/07/2003			776365987
73	Mr T	Raventhiran	65734	Udaiyar Lane, Kokuvil east, Kokuvil		02/10/1951	02/10/2011			721866297
74	Mr A A	Reginald	60399	No:118 Chapel street, Jaffna.		23/10/1952	23/10/2010	021 222 9107		774717815
75	Mr M	Richard	47369	No 02, First Cross Street, Pasaiyoor, Jaffna		12/04/1953	12/04/2008	021 222 0643		778177771
76	Mr N	Sachithanatham	056110	No.11, Arasady Lane, Vannarpannai West, Jaffna.		21/01/1950	21/01/2010	021 222 3735		770871950
77	Mr R	Sadagopan	60913	Nichlas Lane, Kachchery Nallur Road, Jaffna.		8/11/1950	8/11/2010	021 221 9058		
78	Mr V	Selvanathan	60083	No:403, Kandy Road, Ariyalai, Jaffna (Pass away on 21.02.2014)			25/07/2010			
79	Mr V	Selvarajan	38990	No.45/3, Gnavaraivar Veethy, Kondavil.		24/11/1949	30/09/2006	021 222 6282		778998222
80	Mr S	Selvarajan	046671	Station Road, Kokuvil.		09/03/1953	09/03/2008	021 222 5599		757610010
81	Mr N	Shanmuganathan	4341	Poompanthal, Manipay.			09/04/1983			
82	Mr V	Sitsabesan	45087	Upayakathirakamam Road, Puloly South, Puloly.			24/11/2007			
83	Mr S	Sivapalan	54889	No.122, 2 <sup>nd</sup> Cross Street, Jaffna.		17/11/1951	17/11/2009	021 222 9583		
84	Mr V	Sivapalan	62831	"Sivavasa" Opposite Hindu College sandilipay						
85	Mr N	Sivarajah	31356	'Kumara Koddam", Kondavil East, Kondavil.		30/06/1947	30/06/2005	021 300 7744		778998222
86	Mr N	Sivaratnam	56997	Murukaian Kovilady, Valvetthithurai.		25/02/1950	25/02/2010	021 226 3750		773945431
87	Mr R	Sivathas	75568	"Ambikai Aham" Near pillaiyar Kovil, M.M.V Road, Nellyady Karaveddy						
88	Mr E	Sivarajah	57509	Ysskaru East, Karaveddy		03/08/1953	03/08/2013	212264254		778998148
89	Mr K.	Sivarajah	73494	17/2, St.Anns Lane, Chundukkuly jaffna		30/04/1950	30/04/2010	776161972		
90	Mr P	Sivapatham	69739	Thanchy Lane, Arasady Road, Jaffna		08/03/1953	07/03/2013	213214196		773988633
91	Mr S	Sivasubramaniam	7484	Mirusuivil North, Mirusuivil.		26/07/1952	26/07/2012	212223794		
92	Mr P	Sivasubramaniyam	52660	Ilavalai North, Ilavalai.		30/06/1934	30/06/1989			
93	Mr S	Solventhan	61424	No.77, Rasavin Thoddam Nallur, Jaffna.		25/10/1953	16/06/2009	021 300 8255		
94	Mr N	Soorynathan	22845	"Thiruthanigai" kondavil West, Kondavil		16/11/1953	07/01/2013			772461432
95	Mr D	Spencer	18884	No:66,Brown Road, Jaffna.		05/12/1936	29/03/1972			
96	Mr R	Sribaratnam	53854	No. 58, Vembady Road, Jaffna.		02/09/1949	02/09/2009	021 222 8960		770611762
97	Mr K	Sripathy	071231	Kaladdy Road, Kondavil West, Kondavil			31/01/2002	021 205 3335		
98	Mr V	Srisankthavarothayam	52421	Thurai Road, Kondavil West, Kondavil		06/11/1953	06/11/2009	21 222 7580		
99	Mrs S	Srisomasegaram	20882	No. 323/8, Temple Road, Nallur		19/04/1947	19/04/2002			
100	Mr S	Sritharan	20483	No:134, Thirumelvly.V.E scheme, Kopay.		29/11/1946	31/01/2002	021 222 7755		779838844
101	Mr D	Sujithan	59315	No:257, Arasady Road, Jaffna.		05/08/1950	05/08/2010	021 222 1031		774146298
102	Mr N	Surendran	058994	No.18, Sivan Veethy, Near sub Post office, Thirumelvly, Jaffna			31/07/201	021 321 5117		
103	Mr K	Suntharam	72647	No.22, Sivan New Road, Nallur Jaffna		16/11/1953	07/01/2013	212270427		772461432
	Mrs J	Suntharam		No.22, Sivan New Road, Nallur Jaffna		27/06/1953	30/04/2004			779773240



104	Mr V	Thampiah	13761	Kaladdy valavu, Puloly center, Point pedro.	02/11/1941	02/11/1997	021 226 4743	
105	Mr V	Thampithurai	42662	'Raji agam' Karanavai South, Karaveddy.		22/05/2007		
106	Mrs R	Thanabalasingam	26819	No:82/2, Cross Road, Nallur, Jaffna.	04/06/1949	04/06/2004		
107	Mr A N	Thanabalasingam	065064	No.61/1, Martin Road, Jaffna	01/09/1951	01/09/2011	21 222 5500	771697661
108	Mr S	Thanarajah	008571	'Vaani mahaaal' Vaddu South, Vaddukkoddai.	09/05/1933	09/05/1991	021 300 1930	
109	Mr M	Thaneswaran	51618	Sillalai West, Pandatharippu.	12/04/1950	12/04/2009	021205 1623	773024278
110	Mr K	Thankarajah	52673	Vaddu North, Thelippalai road, Sithankerny.	27/06/1951	27/06/2009		
111	Mr V.K	Thankarajah	67430	Maruthady Road, Chavakachchery Road, Meesalai	29/03/1952	29/03/2012	021 227 0477	
112	Mr T	Tharmajeyasoorayar	31870	'Kings'Avinue, Urumpturai.	22/08/1949	22/08/2005	21 223 0785	778996264
113	Mr K	Thavayokam	25624	Murukan Kovilady, Puloly North West, Puloly.	08/12/1947	08/12/2003	21 321 4205	
114	Mr T	Thayalan	74897	"Thiruvattshikai" 472, K.K.S Road, Kondavil west, Kondavil	28/05/1953	28/05/2013	021 292 5232	750697814
115	Mr T	Theivamanoharan		Sooty Farm Centre, Vaddu South, Vaddukkoddai	21/10/1954	21/10/2010	021 3216290	778996085
116	Mr S	Thillaimadarajah	21359	No:274, Arasady Road, Kandarmadam, Jaffna	10/02/1945	01/08/2002	021 321 4205	
117	Mr K	Ulakanathan	49131	No.40/4 th Lane, Pointpedro Road, Anaipanthiy, Jaffna.	26/01/1949	26/01/2009	021 222 6987	776751839
118	Mr G	Uthayamoorthy	57002	No.69, Ramanathan road, Nayannatkaddu, Jaffna.		03/03/2010		
119	Mr M	Vaikunthanathan	53469	Palajirathoddam, Valvetty, Valvettithurai.	12/08/1954	12/08/2009	021 226 3323	
120	Mr K	Vaitheswaran	14814	Thavady West, Kokuvil	05/12/1938	05/12/1998		
121	Mrs J	Vairavanathan	73211	Addakiri Lane, (Market Lane) Manipay	25/02/1953	25/02/2013	212255230	778285215
122	Ms S	Vanniasingam	16887	No.555, Kasthurijar Road, Nallur, Jaffna	17/06/1940	17/06/2000		
123	Mr A	Varatharajah	69662	11/5, Kachchery East, Lane Chundukkuly, Jaffna	21/07/1952	21/07/2012	114863773	
124	Mr S	Vignarajah	32394	K K S Road, Mallakam.	08/10/1945	08/10/2005	021 321 3260	718474724
125	Mr K	Vigneshwaran	21199	Vahaiyady East Lane, Chavakachchery	10/06/1942	10/06/2002		
126	Mr A	Vijayakumar	9638	CCTM School View, Nadarajah Road, Kokuvil west, Kokuvil	24/01/1948	03/09/1992		
127	Mr R	Vijayaratham	21074	No:120/4, Arasady Road, Kantharmadam, Jaffna.		25/04/2002		
128	Mr S	Vimalatharmaiya	37171	No.40/10, Wyman Road, Jaffna	29/07/1951	29/07/2006	021 222 7943	
129	Mr R	Visweswaran	6286	Nanthavil Lane, Kokuvil East, Kokuvil				
130	Mr A	Yogarajah	063976	Chulipuram South, Chulipuram	21/06/1951	21/06/2011	21 790 2639	

**RETIRED BUT NOT PENSIONABLE**

No.	Name with Initial	PF No.	Address	D.O.B	D.O.R	Contact No (Land line)	Contact No (Mobile)
Mr T	Sivareajah	143141	Raj Bahawan, Ponnalai, Chulipuram	20/12/1948	20/12/2006	21 321 9071	778864245
Mr K	Vadivelunathan	143159	Vanniasingam Veethy, Kondavil East, Kondavil	24/03/1952	24/03/2012		779461859
Mr V	Sriskandarajah	132722	Annatharakal, Nelliady East, Karaveddy	05/04/1949	05/04/2007		778993388

# W & OP Jaffna District

No.	Name with Initial	Pension No	Address	Husband's D.O.B	Husband's D.O.R	Contact No (Land line)	Contact No (Mobile)
1	Mrs L Anandakumarasamy	6481	Maasiyapiddy,Sandilipay				
2	Mrs S Arunugam		Tholpuram East, Chulipuram				
3	Mrs S Balasubramaniam	7644	Kachchai Road, Kodikamam				
4	Mrs R Balenthiran	013664	Rajavila', Kalayawaththai, Puthalai				
5	Mrs A Duraisamy	002184	Easwara Wasa' Main street, Pointpedro		29/08/1976		
6	Mrs T Ganesapillai		134 ,Rasaavin Thoddam Jaffna			021 222 5145	712124329
7	Mrs K Gowrykanthan	4737	Mill lane, Elalai West, Chunnakam.				
8	Mrs REC Jeyarajah	001049	Nediyakadu, Valvetththurai				
9	Mrs V Jeyathilagan		29, Palaly road Jajina				778019188
10	Mrs A Jeyaratnam		No.66/2, Point pedro Road, Jaffna				
11	Mrs N Karunanithy	010535	Karaikoodal,Thumalai North, Karaveddy			021 226 4658	
12	Mrs T Krishnananthan	10504	Kurubaikaddy, Puloly south, Puloly			021 226 2344	
13	Mrs N Maheswaran		Puttur East, Thallai, Puttur				
14	Mrs S Nadesamoorthy	12550	Hospital Lane, Aichuvel South			021 321 8197	
15	Mrs G Panchalingam	011800	Mavil View, Puloly South, Puloly			021 226 3776	
16	Mrs R Paramanathan		No.12/2, Kanagaratham Road, Ariyalai, Jaffna				
17	Mrs R Pathmanathan	6127	Sivapiragasam Road, Yannampennai				
18	Mrs T Pathmanathan		No.09, Sivaprakasam Road, Jaffna				
19	Mrs K Ponnampalam	5536	Sittampalam Street, Meesaalai East, Meesaalai				
20	Mrs V Sellathambi	010264	Karaveddy East, Karaveddy				
21	Mrs R Selvanathan	8426	Near sub Post office, Madduvil south, Chavakachheri				
22	Mrs T Selvaratnam		No.79, Stanley Road, Jaffna				
23	Mrs S Senthilnathan		No.566, Kasthuriyar Road, Jaffna			212225205	
24	Mrs P Sivastubramaniam	015023	Illavalai North, Illavalai			21300825	
25	Mrs J Shanmugathasan	1194	K.K.S Road, Chunnakam.				
26	Mrs S Sitisabesan	9607	No.7, Cetty Street, Nallur, Jaffna				
27	Mrs R Sivapackiyathan		Pannakam South, Chulipuram				
28	Mrs V Sivapalan		No.3/2, Kachceeri Lane, Chundikulai				
29	Mrs J Sivapalan	9500	Elalai West, Elalai.				
30	Mrs S Sivapalan	000298	Aththiyady, Point Pedro				

31	Mrs	T	Sivapatham	10982	No.26, Vellantheru, Vannarpannai, Jaffna			
32	Mrs	M	Sivapathasundaram	5952	Navatkuly, Kaithady			
33	Mrs	S	Sivaramalingam	10344				
34	Mrs	MI	Sothilingam		No.138, 3rd Cross Street, Jaffna			
35	Mrs	R	Srisomasegaram		No.323/8, Temple Road, Nallur, Jaffna			
36	Mrs	R	Thavalingam	003924	Pootharayar Kovil Lane, Point Pedro			
37	Mrs	I	Thavanayagam	5012	Tholpuram Centre, Chulipuram			213008296
38	Mrs	A	Tharmarajah	51701	No.12, A.V.Road, Ariyalai (Deceased-Ref.Mr S.Wijayakumar for any reference)			779593061
39	Mrs	T	Thirunavukkarasu		No.11/7, Swamiyar Road, Columbuthurai, Jaffna			
40	Mrs	T	Thirunavukkarasu		Market Lane, Avarankal, Puttur West, Puttur			
41	Mrs	P	Thuraisamy	10472	Pushpamahaal, Ampal Veethy,Kokuvil West, Jaffna			
42	Mrs	K	Vallipuram	002073	Lotus Tank, Thunnalai West, Karaveddy			
43	Mrs	A	Vamathevan	4497	Thillaikatty lane, Chunnakam.			
44	Mrs	N	Varatharasa	3063	No.23, Poomagal Veethy, Ariyalai West, Jaffna			
45	Mrs	S	Veerapaku	004661	Kovilkadavai, Thumalai Centre, Karaveddy			778333105
46	Mrs	M	Velauthapillai	7196	No.27, 4th Cross, Columbuthurai, Jaffna			
47	Mrs	Y	Velumnylum	009159	Near Kiramakkodu, Puloly South, Puloly			
48	Mrs	T	Vijayakanthan		No.32/1, Kumarasamy Road, Kantharmadam			
49	Mrs	P	Vijayaratham		No.837, K.K.S Road, Jaffna			
50	Mrs	P	Vijayaratham	001847	Manal Lane, Puloly West, Point Pedro			021 226 3716
51	Mrs	S	Yogarajah	8651	Point pedro road, Kodikamam			

### Husband Past a way recently

Name	Date of death	Contact No
Mr.Nalagini Gnanasekaran	7/12/2013	774293563
Mrs. Naliny Kailasanathan	8/11/2013	776669033
Mrs. Mery Esabel Selvanathan	21/02/2014	212211130

<i>Name</i>	<i>Address</i>	<i>Date of birth</i>	<i>Date of retirement</i>	<i>Nic No</i>	<i>Last Br served</i>	<i>Pension No</i>	<i>T.P No</i>
Mr.N.Alphonso	Eluthoor, Mannar			511322782V		0 63546	0775713065
Mr.V.Balachchandran							0779148726
Mr.N.Devaraj	No 45,3rd lane ,Katkuli, Vavuniya.					0 29424	0773607141
Mr.P.Emmanuel Logu	31.4th Cross Street, Sinnakadai, Mannar.			470030259V		0 40430	023-222181
Mr.F.V.Figurado	Pallimunai, Mannar.			520993819V		0 42947	
Mr.SL .Figurado	Pallimunai, Mannar.			473311992V		0 21761	
Mrs.J.Gengaparam	36,4/3 Sinsaba road,Wellawatta. Colombo.					0 68669	0773287533
Mr.S.Gnanapragasam	Near Water Tank Panankattikotu Mannar.			510934474V		0 47882	023-2223237
Mr.TA.Gunarathnam	Moor street, Mannar.			552302192V		0 59350	776745265
Mr.D.M.Jeyaweera	Kurunthupitiya, Vavuniya.					0 51302	243244727
Mr.S.Kirupananthan	3rd Cross street pettah, Mannar.			480602080V		0 46321	778010858
Mr.A.P.Mahenthiraja	No 27/49, C, Rajasthan, Vavuniya.					0 64522	244925563
Mr.A.Mailvaganam	Pan Asia Bank, Vavuniya					0 47612	242225444
Mr.V.Manmatharaja	No 6,7th lane,Vairava kovil road, Vairavanulivankulam. Vavuniya.					0 72855	
Mr.M.Mariathas	95/5, 5th Cross street, Ambatenna Garden, Bandarawela			531943848V		0 47993	718316430
Mr.Jm.Mariyanayakam	47, 1/3, Metro Court E S Fernando Mawatha, Wellawatta.			481292743V		0 47307	011-2360208

Mr.A.A.Mark	10/4, 1st Lane, Emil Nhar Mannar.				483522185V	0	24780	023-2222540
Mr.P.Masilamany	Sooriyakaddaikadu Nanattan.					0	13061	023-3231947
Mr.S.P.Muthu	555, New street, Mannar.				541463925V	0	52083	023-2250071
Ms.QAP.Punniyasingham	Queemi villa, Pettah, Mannar.				535922390V	0	73925	023-2222469
Mr.KF.Rajendran	130, Sebastian street, Mannar.				513480350V	0	59571	023-2222447
Mrs.R.Ravendran	Kanakkary West, Mulliyavalai.					0	053965	
Mr.V.Raveendran	Muhamad Ali House, Uppukulam, Mannar.					0	61601	0776947391
Mr.S.J.Roche	155/04, NHDA Road, Pallimunai Mannar.				531643949V	0	75141	715292423
Mr.Saravanabavari	Mr.P.R.Rajaratnam, No 71, Vairavapuliyankulam, Vavuniya.					0	051652	776351879
Mr.A.Singarayar	st.Sebastian Stree, Mannar.				492762385V	0	58551	023-22232714
Mr.K.Sivapalan	No 14, Karapankadu, Vavuniya.					0	48425	24222515 76152225
Mr.P.Thacius	252, Ollimoddai Ward No 06, Chvatkattu, Mannar.				533134297V	0	60927	0775436064
MrS.T.Tharmapala	No 240, Kandy road, Vavuniya.					0	60230	
Mr.V.Thiruchelvam	No 91/11, Globe Mill Rd, Pandarikulam, Vavuniya.					0	65290	774335144
Mr.Vivekanathan	No 22, Amman kovil road, Pandarikulam, Vavuniya.					0	62827	242226011
Mr.L. Yokanathan	801, Uppukulam, Mannar.				560972121V	0	63355	

## WANNI - BOC Pensioners List - As at 31.12.2013

Name	Address	Date of birth	Date joined Date retired	Nic No	Pension No Br.drawned	Tel.No
Mr.P.Masilamany	Sooriyakaddaikadu Nanattan.				0 13061 Mannar	023-3231947
Mr.SL.Figurado	Pallimunai, Mannar			473311992V	0 21761 Mannar	
Mr.A.A.Mark	10/4,1st Lane, Emil Nahar, Mannar			483522185V	0 24780 Mannar	023-2222540
Mr.P.Emmanuel Logu	31,4th Cross Street sinnakadai Mannar			470030259V	0 40430 Mannar	023-222181
Mr.FV.Figurado	Pallimunai, Mannar			520993819V	0 42947 Mannar	
Mr.s.Kirupananthan	3rd Cross Street Pettah ,Mannar			480602080V	0 46321 Mannar	778010858
Mr.J.M.Mariyanayakam	47, 1/3,Metro Court, E S Fernando Mawatha, Wellawatta			481292743V	0 47307 Mannar	011-2360208
Mr.S.Gnanapragasam	Near Water Tank Panankattikottu, Mannar			510934474V	0 47882 Mannar	023-2223237
Mr.S.P.Muthu	555,New Street Mannar			541463925V	0 52083 Mannar	023-2250071
Mr.A.Singarayar	St.Sebastian Street Mannar			492762385V	0 58551 Mannar	023-22232714
Mr.T.A.Gunarathnam	Moor Street Mannar			552302192V	0 59350 Mannar	776745265
Mr.KF.Rajendran	130,Sebastian Street Mannar			513480350V	0 59571 Mannar	023-2222447
Mr.P.Thacius	252,Ollimoddi, Ward No 06 Chavatkatthu, Mannar			533134297V	0 60927 Mannar	775436064



Mr.L.Yokanathan	801, Uppukulam Mannar			560972121V	0 63355 Mannar	O232222848
Mr.N.Alphonso	Eluthoor Mannar			511322782V	0 63546 Mannar	775713065
Ms.QAP.Punniyasigam	Queeni Villa Pettah Mannar			535922390V	0 73925 Mannar	023-2222469
Mr.S.J.Roche	155/04,NHDA Road Pallimunai, Mannar			531643949V	0 75141 Mannar	715292423
Mr.M.Mariathas	95/5,5th Cross Street Ambatenna Garden, Bandarawela			531943848V	0 47993 Mannar	718316430
Mr.A.P.Mahenthiraraja	No 27/49 C,Rajasthan, Vavuniya				0 64522 Mannar	244925563
Mr.A.Mailvaganam	Pan Asia Bank, Vavuniya				0 47612 Vavuniya	242225444
Mr.Saravanabavan	Mrs.RRRajaratnam, No71, Vairavapuliyanakulam, Vavuniya				0 051652 Vavuniya	776351879
Mr.N.Devaraj	No 45,3rd Lane Katkuli Vavuniya				0 29424 Vavuniya	773607141
Mr.D.M.Jeyaweera	Kurunthupitiya Vavuniya				0 51302 Vavuniya	243244727
Mr.K.Sivapalan	14,Karapankadu Vavuniya				0 48425 Vavuniya	242222515 76152225
Mr.V.Raveendran	Muhamad Alli House, Uppukulam, Mannar				0 61601	776947391
Mr.V.Thiruchelvam	No 91/11 Globe Mill Rd Pandarikulam, Vavuniya				0 65290 Vavuniya	774335144
Mrs.J.Gengaparam	No 36,4/3 Sinsaba road Wellawatta, Colombo				0 68669 Vavuniya	773287533
Mr.Vivekananthan	No 22,Amman Kovil road, Pandarikulam, Vavuniya				0 62827 Vavuniya	242226011



Mr.V.Mammatharaja	No 6 7th Lane Vairavakovil road, Vairavapuliyankulam, Vavuniya.				0 72855 Vavuniya	0242221387
Mr.S.T.Tharmapala	No 240,Kandy road, Vavuniya				0 60230 Vavuniya	0242223318
Mrs.R.Ravendran	Kanukkary West, Mulliyavalai				0 053965	
Mrs.I.Radhakrishnan	Vannivelankulam Mankulam	07.07.1953			64345	0773713845
Mr.S.Thiruchelvam	321/4 Mannar RD Veppankulam, Vavuniya.				42294 Vavuniya	0777752566
Mr.S.Sivanayagam	Mamoolai Mulliyavalai					
Mr.K.Srinathan	No 6,RailwaystationRd Vavuniya					0776758234
Mr.Allies	Puloppalai					
Mr.SFX David	400/2, Udayanagar West, Kilinochchi					
Mr.K.Jayachandra	Kulappallam veethy sinnaputhukalam, Vavuniya					
Mr.M.Mahendran	82/08,Uthayanakar, Kilinochchi					
Mr.A.Ponniah	D/8 Uruthirapuram Kilinochchi					
Mrs.R.Shannuganathan	23/28 Bund Road Vairavapuliyankulam, Vavuniya					0242220558
Mr.N.Veeganandan	No 28,Mannar Road Kurumankadu, Vavuniya.					0712380386
Mr.A.Vivekanandan	22,Amman kovil Rd, pandarikulam, Vavuniya.					



## Our sincere thanks to...

- \* The A.G.M and O.M. (Northern province) for extending their usual support such as allowing us to hold our functions at their premises, permitting their staff to render their services to us.
- \* The BOC Travels Jaffna Branch for assisting us financially by way of their advertisement and for rendering their support time to time being our neighbor office.
- \* All our committee members and Area co-ordinators.
- \* The authors of articles for this magazine.
- \* Our special thanks go to the A.G.M (E.P) and Mr. Roy Jeyakumar for distributing our magazine in the Eastern province & Wanni District.
- \* The "Guru Printers" Thirunelvely Jaffna.
- \* The proprietor of "Creative Desk" Manipay for supplying mementos and banner for the 6th A.G.M at a reduced rate.

Thanking You.